DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

GEORGIAN MEDICAL

Language Survival Guide
February 2011

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

GEORGIAN MEDICAL

Language Survival Guide
February 2011

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

GEORGIAN MEDICAL

Language Survival Guide
February 2011

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
Presidio of Monterey, California

GEORGIAN MEDICAL

Language Survival Guide
February 2011

1. Introduction
2. Guidance
3. Registration
4. Assessment
5. Surgical Consent
6. Trauma
7. Procedures
8. Foley (Catheter)
9. Surgery Instructions
10. Pain Interview
11. Medicine Interview
12. Orthopedic
13. Obstetrics/Gynecology
14. Pediatrics
15. Cardiology
16. Ophthalmology
17. Neurology
18. Exam Commands
19. Caregiver
20. Post-op/Prognosis
21. Medical Conditions
22. Pharmaceutical
23. Diseases

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

LANGUAGE SURVIVAL GUIDE INTENT

This language guide is intended to provide survival-level language skills needed for basic communication only to members of any contingency force deployed to an area where the target language is spoken. It contains words and phrases that have been found to be most useful for contingency operations.

The Defense Language Institute Foreign Language Center (DLIFLC) has produced this guide for use by advance parties or others who may not have immediate access to a fully qualified linguist. If your organization's language translation requirements exceed the content of this publication, contact your organization's Command Language Program Manager (CLPM) to formally identify the requirement.

Inquiries and feedback:
DLIFLC
Technology Integration Division (ATFL-LST-TI)
Presidio of Monterey, CA 93944
pres.FamProject@conus.army.mil

Request for copies:
DLIFLC
Continuing Education
LMDS-DLI@conus.army.mil

PRONUNCIATION GUIDE FOR GEORGIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	oodzeelobaa	or	shegidzleeyaat
gh	as in	meeghet	or	dgheshee
Kh	as in	Khelebee	or	sheyKhet
R	as in	oRee	or	gReepee
ts	as in	saatshmeylee	or	opeRaatseeyaa

PRONUNCIATION GUIDE FOR GEORGIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	oodzeelobaa	or	shegidzleeyaat
gh	as in	meeghet	or	dgheshee
Kh	as in	Khelebee	or	sheyKhet
R	as in	oRee	or	gReepee
ts	as in	saatshmeylee	or	opeRaatseeyaa

PRONUNCIATION GUIDE FOR GEORGIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	oodzeelobaa	or	shegidzleeyaat
gh	as in	meeghet	or	dgheshee
Kh	as in	Khelebee	or	sheyKhet
R	as in	oRee	or	gReepee
ts	as in	saatshmeylee	or	opeRaatseeyaa

PRONUNCIATION GUIDE FOR GEORGIAN SOUNDS UNFAMILIAR TO ENGLISH				
dz	as in	oodzeelobaa	or	shegidzleeyaat
gh	as in	meeghet	or	dgheshee
Kh	as in	Khelebee	or	sheyKhet
R	as in	oRee	or	gReepee
ts	as in	saatshmeylee	or	opeRaatseeyaa

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Georgian**
1-1	Do you understand this language?	es eynaa gesmeet?	ეს ენა გესმით?
1-2	We are here to help you.	chven aak tkvens dassasKhmaReblasd vaaRt	ჩვენ აქ თქვენს დასახმარებლად ვართ.
1-3	I do not understand your language.	mey tkvenee eynaa aaR mesmees	მე თქვენი ენა არ მესმის.
1-4	There is no one available who speaks this language.	aak eesetee asRasvrrnaa veents aam eynaazey saa-obRobs	აქ ისეთი არავინაა ვინც ამ ენაზე საუბრობს.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Georgian**
1-1	Do you understand this language?	es eynaa gesmeet?	ეს ენა გესმით?
1-2	We are here to help you.	chven aak tkvens dassasKhmaReblasd vaaRt	ჩვენ აქ თქვენს დასახმარებლად ვართ.
1-3	I do not understand your language.	mey tkvenee eynaa aaR mesmees	მე თქვენი ენა არ მესმის.
1-4	There is no one available who speaks this language.	aak eesetee asRasvrrnaa veents aam eynaazey saa-obRobs	აქ ისეთი არავინაა ვინც ამ ენაზე საუბრობს.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Georgian**
1-1	Do you understand this language?	es eynaa gesmeet?	ეს ენა გესმით?
1-2	We are here to help you.	chven aak tkvens dassasKhmaReblasd vaaRt	ჩვენ აქ თქვენს დასახმარებლად ვართ.
1-3	I do not understand your language.	mey tkvenee eynaa aaR mesmees	მე თქვენი ენა არ მესმის.
1-4	There is no one available who speaks this language.	aak eesetee asRasvrrnaa veents aam eynaazey saa-obRobs	აქ ისეთი არავინაა ვინც ამ ენაზე საუბრობს.

PART 1: INTRODUCTION			
	English	**Transliteration**	**Georgian**
1-1	Do you understand this language?	es eynaa gesmeet?	ეს ენა გესმით?
1-2	We are here to help you.	chven aak tkvens dassasKhmaReblasd vaaRt	ჩვენ აქ თქვენს დასახმარებლად ვართ.
1-3	I do not understand your language.	mey tkvenee eynaa aaR mesmees	მე თქვენი ენა არ მესმის.
1-4	There is no one available who speaks this language.	aak eesetee asRasvrrnaa veents aam eynaazey saa-obRobs	აქ ისეთი არავინაა ვინც ამ ენაზე საუბრობს.

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	etsaadet keetKhvebze paasooKhaad “dee-aaKh” aan “aaRa” tkvaat	ეცადეთ კითხვებზე პასუხად “დიახ” ან “არა” თქვათ.
1-6	Move your head like this for “yes.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “dee-aaKh”-es neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “დიახ” -ის ნიშნად.
1-7	Move your head like this for “no.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “aaRa” -s neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “არა” -ს ნიშნად.
1-8	Do you know where you are?	eetseet saad eemkopebeet?	იცით სად იმყოფებით?

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	etsaadet keetKhvebze paasooKhaad “dee-aaKh” aan “aaRa” tkvaat	ეცადეთ კითხვებზე პასუხად “დიახ” ან “არა” თქვათ.
1-6	Move your head like this for “yes.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “dee-aaKh”-es neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “დიახ” -ის ნიშნად.
1-7	Move your head like this for “no.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “aaRa” -s neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “არა” -ს ნიშნად.
1-8	Do you know where you are?	eetseet saad eemkopebeet?	იცით სად იმყოფებით?

1

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	etsaadet keetKhvebze paasooKhaad “dee-aaKh” aan “aaRa” tkvaat	ეცადეთ კითხვებზე პასუხად “დიახ” ან “არა” თქვათ.
1-6	Move your head like this for “yes.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “dee-aaKh”-es neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “დიახ” -ის ნიშნად.
1-7	Move your head like this for “no.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “aaRa” -s neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “არა” -ს ნიშნად.
1-8	Do you know where you are?	eetseet saad eemkopebeet?	იცით სად იმყოფებით?

1

1-5	Try to answer my questions with “yes” or “no.”	etsaadet keetKhvebze paasooKhaad “dee-aaKh” aan “aaRa” tkvaat	ეცადეთ კითხვებზე პასუხად “დიახ” ან “არა” თქვათ.
1-6	Move your head like this for “yes.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “dee-aaKh”-es neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “დიახ” -ის ნიშნად.
1-7	Move your head like this for “no.”	taavee aa-ee aasey gaamodzRaavet “aaRa” -s neeshnaad	თავი აი ასე გაამოძრავეთ “არა” -ს ნიშნად.
1-8	Do you know where you are?	eetseet saad eemkopebeet?	იცით სად იმყოფებით?

1

1-9	Are you thirsty?	tskaalee gtskooReeyaat?	წყალი გწყურიათ?
1-10	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
1-11	Do you need to urinate?	moshaaRdvaa geendaat?	მოშარდვა გინდათ?
1-12	Do you need to defecate?	kootshchee gaasvlaa geendaat?	კუჭში გასვლა გინდათ?
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaRetee geendaat?	სიგარეტი გინდათ?
1-14	I understand.	mey mesmees	მე მესმის.
1-15	I do not understand.	mey aaR mesmees	მე არ მესმის.

1-9	Are you thirsty?	tskaalee gtskooReeyaat?	წყალი გწყურიათ?
1-10	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
1-11	Do you need to urinate?	moshaaRdvaa geendaat?	მოშარდვა გინდათ?
1-12	Do you need to defecate?	kootshchee gaasvlaa geendaat?	კუჭში გასვლა გინდათ?
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaRetee geendaat?	სიგარეტი გინდათ?
1-14	I understand.	mey mesmees	მე მესმის.
1-15	I do not understand.	mey aaR mesmees	მე არ მესმის.

1-9	Are you thirsty?	tskaalee gtskooReeyaat?	წყალი გწყურიათ?
1-10	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
1-11	Do you need to urinate?	moshaaRdvaa geendaat?	მოშარდვა გინდათ?
1-12	Do you need to defecate?	kootshchee gaasvlaa geendaat?	კუჭში გასვლა გინდათ?
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaRetee geendaat?	სიგარეტი გინდათ?
1-14	I understand.	mey mesmees	მე მესმის.
1-15	I do not understand.	mey aaR mesmees	მე არ მესმის.

1-9	Are you thirsty?	tskaalee gtskooReeyaat?	წყალი გწყურიათ?
1-10	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
1-11	Do you need to urinate?	moshaaRdvaa geendaat?	მოშარდვა გინდათ?
1-12	Do you need to defecate?	kootshchee gaasvlaa geendaat?	კუჭში გასვლა გინდათ?
1-13	Do you want a cigarette?	seegaaRetee geendaat?	სიგარეტი გინდათ?
1-14	I understand.	mey mesmees	მე მესმის.
1-15	I do not understand.	mey aaR mesmees	მე არ მესმის.

1-16	We will try to contact someone from your group.	vetsdebee tkvenee jgoopeedaan veenmes daavookaavsheeRdey	ვეცდებით თქვენი ჯგუფიდან ვინმეს დავუკავშირდეთ.
1-17	Please.	gtKhovt	გთხოვთ.
1-18	Thank you.	maadlobaa	მადლობა.
1-19	You are welcome.	aaRaapRees	არაფრის.
1-20	Thank you for talking with me.	maadlobt Rom mesaa-obRet	მადლობთ რომ მესაუბრეთ.
1-21	I will talk with you again.	mey keedev daagelaapaaRaak-ebeet	მე კიდევ დაგელაპარაკებით.

1-16	We will try to contact someone from your group.	vetsdebee tkvenee jgoopeedaan veenmes daavookaavsheeRdey	ვეცდებით თქვენი ჯგუფიდან ვინმეს დავუკავშირდეთ.
1-17	Please.	gtKhovt	გთხოვთ.
1-18	Thank you.	maadlobaa	მადლობა.
1-19	You are welcome.	aaRaapRees	არაფრის.
1-20	Thank you for talking with me.	maadlobt Rom mesaa-obRet	მადლობთ რომ მესაუბრეთ.
1-21	I will talk with you again.	mey keedev daagelaapaaRaak-ebeet	მე კიდევ დაგელაპარაკებით.

1

1-16	We will try to contact someone from your group.	vetsdebee tkvenee jgoopeedaan veenmes daavookaavsheeRdey	ვეცდებით თქვენი ჯგუფიდან ვინმეს დავუკავშირდეთ.
1-17	Please.	gtKhovt	გთხოვთ.
1-18	Thank you.	maadlobaa	მადლობა.
1-19	You are welcome.	aaRaapRees	არაფრის.
1-20	Thank you for talking with me.	maadlobt Rom mesaa-obRet	მადლობთ რომ მესაუბრეთ.
1-21	I will talk with you again.	mey keedev daagelaapaaRaak-ebeet	მე კიდევ დაგელაპარაკებით.

1

1-16	We will try to contact someone from your group.	vetsdebee tkvenee jgoopeedaan veenmes daavookaavsheeRdey	ვეცდებით თქვენი ჯგუფიდან ვინმეს დავუკავშირდეთ.
1-17	Please.	gtKhovt	გთხოვთ.
1-18	Thank you.	maadlobaa	მადლობა.
1-19	You are welcome.	aaRaapRees	არაფრის.
1-20	Thank you for talking with me.	maadlobt Rom mesaa-obRet	მადლობთ რომ მესაუბრეთ.
1-21	I will talk with you again.	mey keedev daagelaapaaRaak-ebeet	მე კიდევ დაგელაპარაკებით.

1

1-22	Good-bye.	naaKhvaamdees	ნახვამდის.

1-22	Good-bye.	naaKhvaamdees	ნახვამდის.

1-22	Good-bye.	naaKhvaamdees	ნახვამდის.

1-22	Good-bye.	naaKhvaamdees	ნახვამდის.

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	choomaad eekaaveet	ჩუმად იყავით.
2-2	Come with me.	mey tsaamomkeyveet	მე წამომყევით.
2-3	Describe it with gestures.	jesteekoolaatseet aameeKhseneet	ჟესტიკულაციით ამიხსენით.
2-4	Do not get excited.	aaR aagheldet	არ აღელდეთ.
2-5	Do what I ask.	ees gaaketet, Raasaats mey gtKhovt	ის გააკეთეთ, რასაც მე გთხოვთ.
2-6	Do you mean “no?”	“aaRa” -s gooleesKhmobt?	“არა” -ს გულისხმობთ?

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	choomaad eekaaveet	ჩუმად იყავით.
2-2	Come with me.	mey tsaamomkeyveet	მე წამომყევით.
2-3	Describe it with gestures.	jesteekoolaatseet aameeKhseneet	ჟესტიკულაციით ამიხსენით.
2-4	Do not get excited.	aaR aagheldet	არ აღელდეთ.
2-5	Do what I ask.	ees gaaketet, Raasaats mey gtKhovt	ის გააკეთეთ, რასაც მე გთხოვთ.
2-6	Do you mean “no?”	“aaRa” -s gooleesKhmobt?	“არა” -ს გულისხმობთ?

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	choomaad eekaaveet	ჩუმად იყავით.
2-2	Come with me.	mey tsaamomkeyveet	მე წამომყევით.
2-3	Describe it with gestures.	jesteekoolaatseet aameeKhseneet	ჟესტიკულაციით ამიხსენით.
2-4	Do not get excited.	aaR aagheldet	არ აღელდეთ.
2-5	Do what I ask.	ees gaaketet, Raasaats mey gtKhovt	ის გააკეთეთ, რასაც მე გთხოვთ.
2-6	Do you mean “no?”	“aaRa” -s gooleesKhmobt?	“არა” -ს გულისხმობთ?

2

PART 2: GUIDANCE			
2-1	Be quiet.	choomaad eekaaveet	ჩუმად იყავით.
2-2	Come with me.	mey tsaamomkeyveet	მე წამომყევით.
2-3	Describe it with gestures.	jesteekoolaatseet aameeKhseneet	ჟესტიკულაციით ამიხსენით.
2-4	Do not get excited.	aaR aagheldet	არ აღელდეთ.
2-5	Do what I ask.	ees gaaketet, Raasaats mey gtKhovt	ის გააკეთეთ, რასაც მე გთხოვთ.
2-6	Do you mean “no?”	“aaRa” -s gooleesKhmobt?	“არა” -ს გულისხმობთ?

2

2-7	Do you mean “yes?”	“dee-aaKh” -s gooleesKhmobt?	“დიახ” -ს გულისხმობთ?
2-8	Hold up the number of fingers.	maachvenet teetebees Raa-odenoba	მაჩვენეთ თითების რაოდენობა.
2-9	I will get an interpreter.	taaRjeemaans moveekvaan	თარჯიმანს მოვიყვან.
2-10	Is this it?	sool es aaRees?	სულ ეს არის?
2-11	No.	aaRa	არა.
2-12	Point to it.	mee-ooteetet es aadgeelee	მიუთითეს ადგილი.

2-7	Do you mean “yes?”	“dee-aaKh” -s gooleesKhmobt?	“დიახ” -ს გულისხმობთ?
2-8	Hold up the number of fingers.	maachvenet teetebees Raa-odenoba	მაჩვენეთ თითების რაოდენობა.
2-9	I will get an interpreter.	taaRjeemaans moveekvaan	თარჯიმანს მოვიყვან.
2-10	Is this it?	sool es aaRees?	სულ ეს არის?
2-11	No.	aaRa	არა.
2-12	Point to it.	mee-ooteetet es aadgeelee	მიუთითეს ადგილი.

2-7	Do you mean “yes?”	“dee-aaKh” -s gooleesKhmobt?	“დიახ” -ს გულისხმობთ?
2-8	Hold up the number of fingers.	maachvenet teetebees Raa-odenoba	მაჩვენეთ თითების რაოდენობა.
2-9	I will get an interpreter.	taaRjeemaans moveekvaan	თარჯიმანს მოვიყვან.
2-10	Is this it?	sool es aaRees?	სულ ეს არის?
2-11	No.	aaRa	არა.
2-12	Point to it.	mee-ooteetet es aadgeelee	მიუთითეს ადგილი.

2-7	Do you mean “yes?”	“dee-aaKh” -s gooleesKhmobt?	“დიახ” -ს გულისხმობთ?
2-8	Hold up the number of fingers.	maachvenet teetebees Raa-odenoba	მაჩვენეთ თითების რაოდენობა.
2-9	I will get an interpreter.	taaRjeemaans moveekvaan	თარჯიმანს მოვიყვან.
2-10	Is this it?	sool es aaRees?	სულ ეს არის?
2-11	No.	aaRa	არა.
2-12	Point to it.	mee-ooteetet es aadgeelee	მიუთითეს ადგილი.

2-13	Relax.	modoondeet	მოდუნდით.
2-14	Show me.	maachvenet	მაჩვენეთ.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“dee-aaKh” -ees neeshnaad Khelee eRtKhel momeetch-eeRet	“დიახ” -ის ნიშნად ხელი ერთხელ მომიჭირეთ.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“aaRa” - s neeshnaad Khelee oRjeR momeetch-eeRet	“არა” -ს ნიშნად ხელი ორჯერ მომიჭირეთ.
2-17	Write your answer here.	tkvenee paasooKhee aak daatseRet	თქვენი პასუხი აქ დაწერეთ.
2-18	Yes.	dee-aaKh	დიახ.

2

2-13	Relax.	modoondeet	მოდუნდით.
2-14	Show me.	maachvenet	მაჩვენეთ.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“dee-aaKh” -ees neeshnaad Khelee eRtKhel momeetch-eeRet	“დიახ” -ის ნიშნად ხელი ერთხელ მომიჭირეთ.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“aaRa” - s neeshnaad Khelee oRjeR momeetch-eeRet	“არა” -ს ნიშნად ხელი ორჯერ მომიჭირეთ.
2-17	Write your answer here.	tkvenee paasooKhee aak daatseRet	თქვენი პასუხი აქ დაწერეთ.
2-18	Yes.	dee-aaKh	დიახ.

2

2-13	Relax.	modoondeet	მოდუნდით.
2-14	Show me.	maachvenet	მაჩვენეთ.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“dee-aaKh” -ees neeshnaad Khelee eRtKhel momeetch-eeRet	“დიახ” -ის ნიშნად ხელი ერთხელ მომიჭირეთ.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“aaRa” - s neeshnaad Khelee oRjeR momeetch-eeRet	“არა” -ს ნიშნად ხელი ორჯერ მომიჭირეთ.
2-17	Write your answer here.	tkvenee paasooKhee aak daatseRet	თქვენი პასუხი აქ დაწერეთ.
2-18	Yes.	dee-aaKh	დიახ.

2

2-13	Relax.	modoondeet	მოდუნდით.
2-14	Show me.	maachvenet	მაჩვენეთ.
2-15	Squeeze my hand once for “yes.”	“dee-aaKh” -ees neeshnaad Khelee eRtKhel momeetch-eeRet	“დიახ” -ის ნიშნად ხელი ერთხელ მომიჭირეთ.
2-16	Squeeze my hand twice for “no.”	“aaRa” - s neeshnaad Khelee oRjeR momeetch-eeRet	“არა” -ს ნიშნად ხელი ორჯერ მომიჭირეთ.
2-17	Write your answer here.	tkvenee paasooKhee aak daatseRet	თქვენი პასუხი აქ დაწერეთ.
2-18	Yes.	dee-aaKh	დიახ.

2

2-19	I know first aid.	mey peeRvelaadee daaKhmaaRebees aaghmocheynaa veetsee	მე პირველადი დახმარების აღმოჩენა ვიცი.
2-20	Don’t move.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
2-21	We need to move you.	chven oondaa gaadaagaadgeelot	ჩვენ უნდა გადაგაადგილოთ.
2-22	I need to clean your wounds.	tkvenee tshReelobebee oondaa gaavtsmeendo	თქვენი ჭრილობები უნდა გავწმინდო.
2-23	I am here to help you.	aak tkvens daasaKhmaaReblaad vaaR	აქ თქვენს დასახმარებლად ვარ.

2-19	I know first aid.	mey peeRvelaadee daaKhmaaRebees aaghmocheynaa veetsee	მე პირველადი დახმარების აღმოჩენა ვიცი.
2-20	Don’t move.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
2-21	We need to move you.	chven oondaa gaadaagaadgeelot	ჩვენ უნდა გადაგაადგილოთ.
2-22	I need to clean your wounds.	tkvenee tshReelobebee oondaa gaavtsmeendo	თქვენი ჭრილობები უნდა გავწმინდო.
2-23	I am here to help you.	aak tkvens daasaKhmaaReblaad vaaR	აქ თქვენს დასახმარებლად ვარ.

2-19	I know first aid.	mey peeRvelaadee daaKhmaaRebees aaghmocheynaa veetsee	მე პირველადი დახმარების აღმოჩენა ვიცი.
2-20	Don’t move.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
2-21	We need to move you.	chven oondaa gaadaagaadgeelot	ჩვენ უნდა გადაგაადგილოთ.
2-22	I need to clean your wounds.	tkvenee tshReelobebee oondaa gaavtsmeendo	თქვენი ჭრილობები უნდა გავწმინდო.
2-23	I am here to help you.	aak tkvens daasaKhmaaReblaad vaaR	აქ თქვენს დასახმარებლად ვარ.

2-19	I know first aid.	mey peeRvelaadee daaKhmaaRebees aaghmocheynaa veetsee	მე პირველადი დახმარების აღმოჩენა ვიცი.
2-20	Don’t move.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
2-21	We need to move you.	chven oondaa gaadaagaadgeelot	ჩვენ უნდა გადაგაადგილოთ.
2-22	I need to clean your wounds.	tkvenee tshReelobebee oondaa gaavtsmeendo	თქვენი ჭრილობები უნდა გავწმინდო.
2-23	I am here to help you.	aak tkvens daasaKhmaaReblaad vaaR	აქ თქვენს დასახმარებლად ვარ.

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	Raa gkveeyaat?	რა გქვიათ?
3-2	What is your family name?	Raa gvaaRees KhaRt?	რა გვარის ხართ?
3-3	What is your nationality?	Raa eRovnebees KhaRt?	რა ეროვნების ხართ?
3-4	What country were you born in?	Romel kvekaanaashee daa-eebaadet?	რომელ ქვეყანაში დაიბადეთ?
3-5	How old are you?	Raamdenee tslees KhaRt?	რამდენი წლის ხართ?

PART 3: REGISTRATION			
3-1	What is your given name?	Raa gkveeyaat?	რა გქვიათ?
3-2	What is your family name?	Raa gvaaRees KhaRt?	რა გვარის ხართ?
3-3	What is your nationality?	Raa eRovnebees KhaRt?	რა ეროვნების ხართ?
3-4	What country were you born in?	Romel kvekaanaashee daa-eebaadet?	რომელ ქვეყანაში დაიბადეთ?
3-5	How old are you?	Raamdenee tslees KhaRt?	რამდენი წლის ხართ?

3

PART 3: REGISTRATION

3-1 What is your given name? Raa gkveeyaat? რა გქვიათ?

3-2 What is your family name? Raa gvaaRees KhaRt? რა გვარის ხართ?

3-3 What is your nationality? Raa eRovnebees KhaRt? რა ეროვნების ხართ?

3-4 What country were you born in? Romel kvekaanaashee daa-eebaadet? რომელ ქვეყანაში დაიბადეთ?

3-5 How old are you? Raamdenee tslees KhaRt? რამდენი წლის ხართ?

3

PART 3: REGISTRATION

3-1 What is your given name? Raa gkveeyaat? რა გქვიათ?

3-2 What is your family name? Raa gvaaRees KhaRt? რა გვარის ხართ?

3-3 What is your nationality? Raa eRovnebees KhaRt? რა ეროვნების ხართ?

3-4 What country were you born in? Romel kvekaanaashee daa-eebaadet? რომელ ქვეყანაში დაიბადეთ?

3-5 How old are you? Raamdenee tslees KhaRt? რამდენი წლის ხართ?

3

3-6	Do you have an identity card?	peeRaadobees motsmobaa gaakvt?	პირადობის მოწმობა გაქვთ?
3-7	Show me your identification.	peeRaadobees motsmobaa maachvenet	პირადობის მოწმობა მაჩვენეთ.
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	medeek-aamentebze tsoodaat ReyaageeRebt?	მედიკამენტებზე ცუდად რეაგირებთ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	Romel tsaamaalzey gaakvt tsoodee Reyaaktseeyaa?	რომელ წამალზე გაქვთ ცუდი რეაქცია?

3-6	Do you have an identity card?	peeRaadobees motsmobaa gaakvt?	პირადობის მოწმობა გაქვთ?
3-7	Show me your identification.	peeRaadobees motsmobaa maachvenet	პირადობის მოწმობა მაჩვენეთ.
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	medeek-aamentebze tsoodaat ReyaageeRebt?	მედიკამენტებზე ცუდად რეაგირებთ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	Romel tsaamaalzey gaakvt tsoodee Reyaaktseeyaa?	რომელ წამალზე გაქვთ ცუდი რეაქცია?

3-6	Do you have an identity card?	peeRaadobees motsmobaa gaakvt?	პირადობის მოწმობა გაქვთ?
3-7	Show me your identification.	peeRaadobees motsmobaa maachvenet	პირადობის მოწმობა მაჩვენეთ.
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	medeek-aamentebze tsoodaat ReyaageeRebt?	მედიკამენტებზე ცუდად რეაგირებთ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	Romel tsaamaalzey gaakvt tsoodee Reyaaktseeyaa?	რომელ წამალზე გაქვთ ცუდი რეაქცია?

3-6	Do you have an identity card?	peeRaadobees motsmobaa gaakvt?	პირადობის მოწმობა გაქვთ?
3-7	Show me your identification.	peeRaadobees motsmobaa maachvenet	პირადობის მოწმობა მაჩვენეთ.
3-8	Do you have any bad reactions to medications?	medeek-aamentebze tsoodaat ReyaageeRebt?	მედიკამენტებზე ცუდად რეაგირებთ?
3-9	What is the name of the medication that causes bad reactions?	Romel tsaamaalzey gaakvt tsoodee Reyaaktseeyaa?	რომელ წამალზე გაქვთ ცუდი რეაქცია?

3-10	Do you have any allergies to medicines?	medeekaamentebees meemaaRT aaleRgeeyaa gaakvt?	მედიკამენტების მიმართ ალერგია გაქვთ?
3-11	What is your religion?	Raa Religees KhaRt?	რა რელიგიის ხართ?
3-12	Do you smoke tobacco?	taambaakos ets-eveet?	თამბაქოს ეწევით?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	dgheshee Raamden kolop seegaaRets etseveet?	დღეში რამდენ კოლოფ სიგარეტს ეწევით?
3-14	Are you married?	tsolee gkaavt?	ცოლი გყავთ?

3

3-10	Do you have any allergies to medicines?	medeekaamentebees meemaaRT aaleRgeeyaa gaakvt?	მედიკამენტების მიმართ ალერგია გაქვთ?
3-11	What is your religion?	Raa Religees KhaRt?	რა რელიგიის ხართ?
3-12	Do you smoke tobacco?	taambaakos ets-eveet?	თამბაქოს ეწევით?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	dgheshee Raamden kolop seegaaRets etseveet?	დღეში რამდენ კოლოფ სიგარეტს ეწევით?
3-14	Are you married?	tsolee gkaavt?	ცოლი გყავთ?

3

3-10	Do you have any allergies to medicines?	medeekaamentebees meemaaRT aaleRgeeyaa gaakvt?	მედიკამენტების მიმართ ალერგია გაქვთ?
3-11	What is your religion?	Raa Religees KhaRt?	რა რელიგიის ხართ?
3-12	Do you smoke tobacco?	taambaakos ets-eveet?	თამბაქოს ეწევით?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	dgheshee Raamden kolop seegaaRets etseveet?	დღეში რამდენ კოლოფ სიგარეტს ეწევით?
3-14	Are you married?	tsolee gkaavt?	ცოლი გყავთ?

3

3-10	Do you have any allergies to medicines?	medeekaamentebees meemaaRT aaleRgeeyaa gaakvt?	მედიკამენტების მიმართ ალერგია გაქვთ?
3-11	What is your religion?	Raa Religees KhaRt?	რა რელიგიის ხართ?
3-12	Do you smoke tobacco?	taambaakos ets-eveet?	თამბაქოს ეწევით?
3-13	How many packs of cigarettes do you smoke per day?	dgheshee Raamden kolop seegaaRets etseveet?	დღეში რამდენ კოლოფ სიგარეტს ეწევით?
3-14	Are you married?	tsolee gkaavt?	ცოლი გყავთ?

3

3-15	Do you have any children?	shveelebee gkaavt?	შვილები გყავთ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maaghaalee tsnevaa gaats-ooKhebt?	მაღალი წნევა გაწუხებთ?
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabetee gaakvt?	დიაბეტი გაქვთ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoliees pRobleyma gaakvt?	სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლის პრობლემა გაქვთ?
3-19	Do you drink alcohol?	aalkohols svaamt?	ალკოჰოლს სვამთ?

3-15	Do you have any children?	shveelebee gkaavt?	შვილები გყავთ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maaghaalee tsnevaa gaats-ooKhebt?	მაღალი წნევა გაწუხებთ?
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabetee gaakvt?	დიაბეტი გაქვთ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoliees pRobleyma gaakvt?	სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლის პრობლემა გაქვთ?
3-19	Do you drink alcohol?	aalkohols svaamt?	ალკოჰოლს სვამთ?

3-15	Do you have any children?	shveelebee gkaavt?	შვილები გყავთ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maaghaalee tsnevaa gaats-ooKhebt?	მაღალი წნევა გაწუხებთ?
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabetee gaakvt?	დიაბეტი გაქვთ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoliees pRobleyma gaakvt?	სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლის პრობლემა გაქვთ?
3-19	Do you drink alcohol?	aalkohols svaamt?	ალკოჰოლს სვამთ?

3-15	Do you have any children?	shveelebee gkaavt?	შვილები გყავთ?
3-16	Do you have high blood pressure problems?	maaghaalee tsnevaa gaats-ooKhebt?	მაღალი წნევა გაწუხებთ?
3-17	Do you have diabetes?	deeyaabetee gaakvt?	დიაბეტი გაქვთ?
3-18	Do you have blood sugar control problems?	sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoliees pRobleyma gaakvt?	სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლის პრობლემა გაქვთ?
3-19	Do you drink alcohol?	aalkohols svaamt?	ალკოჰოლს სვამთ?

3-20	How much do you weigh?	Raamdens eets-oneet?	რამდენს იწონით?

3

3-20	How much do you weigh?	Raamdens eets-oneet?	რამდენს იწონით?

3

3-20	How much do you weigh?	Raamdens eets-oneet?	რამდენს იწონით?

3

3-20	How much do you weigh?	Raamdens eets-oneet?	რამდენს იწონით?

3

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	tkven daashaaveboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
4-2	You are ill.	tkven aavaad KhaRt	თქვენ ავად ხართ.
4-3	Lie still.	daats-ekeet da aaR gaa-eendzRet	დაწექით და არ გაინძრეთ.
4-4	We will take care of you.	chven mogeevleet	ჩვენ მოგივლით.
4-5	Let us help you.	saashoo-aaleybaa mogvetseet daageKhmaaRot	საშუალება მოგვეცით დაგეხმაროთ.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	tkven daashaaveboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
4-2	You are ill.	tkven aavaad KhaRt	თქვენ ავად ხართ.
4-3	Lie still.	daats-ekeet da aaR gaa-eendzRet	დაწექით და არ გაინძრეთ.
4-4	We will take care of you.	chven mogeevleet	ჩვენ მოგივლით.
4-5	Let us help you.	saashoo-aaleybaa mogvetseet daageKhmaaRot	საშუალება მოგვეცით დაგეხმაროთ.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	tkven daashaaveboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
4-2	You are ill.	tkven aavaad KhaRt	თქვენ ავად ხართ.
4-3	Lie still.	daats-ekeet da aaR gaa-eendzRet	დაწექით და არ გაინძრეთ.
4-4	We will take care of you.	chven mogeevleet	ჩვენ მოგივლით.
4-5	Let us help you.	saashoo-aaleybaa mogvetseet daageKhmaaRot	საშუალება მოგვეცით დაგეხმაროთ.

PART 4: ASSESSMENT			
4-1	You have been injured.	tkven daashaaveboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
4-2	You are ill.	tkven aavaad KhaRt	თქვენ ავად ხართ.
4-3	Lie still.	daats-ekeet da aaR gaa-eendzRet	დაწექით და არ გაინძრეთ.
4-4	We will take care of you.	chven mogeevleet	ჩვენ მოგივლით.
4-5	Let us help you.	saashoo-aaleybaa mogvetseet daageKhmaaRot	საშუალება მოგვეცით დაგეხმაროთ.

4-6	We must examine you carefully.	chven kooRaadghebeetoondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.
4-7	We will try not to hurt you further.	chven vetsdebeet metee aaRaapeRe gaatkeenot	ჩვენ ვეცდებით მეტი არაფერი გატკინოთ.
4-8	This will help protect you.	es tkvens daatsvaashee daagveKhmaaReybaa	ეს თქვენს დაცვაში დაგვეხმარება.
4-9	Do exactly what we ask.	gaaketet zoostaad ees, Raasaats chven gtKhovt	გააკეთეთ ზუსტად ის, რასაც ჩვენ გთხოვთ.
4-10	Keep your head very still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.

4

4-6	We must examine you carefully.	chven kooRaadghebeetoondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.
4-7	We will try not to hurt you further.	chven vetsdebeet metee aaRaapeRe gaatkeenot	ჩვენ ვეცდებით მეტი არაფერი გატკინოთ.
4-8	This will help protect you.	es tkvens daatsvaashee daagveKhmaaReybaa	ეს თქვენს დაცვაში დაგვეხმარება.
4-9	Do exactly what we ask.	gaaketet zoostaad ees, Raasaats chven gtKhovt	გააკეთეთ ზუსტად ის, რასაც ჩვენ გთხოვთ.
4-10	Keep your head very still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.

4

4-6	We must examine you carefully.	chven kooRaadghebeetoondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.
4-7	We will try not to hurt you further.	chven vetsdebeet metee aaRaapeRe gaatkeenot	ჩვენ ვეცდებით მეტი არაფერი გატკინოთ.
4-8	This will help protect you.	es tkvens daatsvaashee daagveKhmaaReybaa	ეს თქვენს დაცვაში დაგვეხმარება.
4-9	Do exactly what we ask.	gaaketet zoostaad ees, Raasaats chven gtKhovt	გააკეთეთ ზუსტად ის, რასაც ჩვენ გთხოვთ.
4-10	Keep your head very still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.

4

4-6	We must examine you carefully.	chven kooRaadghebeetoondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.
4-7	We will try not to hurt you further.	chven vetsdebeet metee aaRaapeRe gaatkeenot	ჩვენ ვეცდებით მეტი არაფერი გატკინოთ.
4-8	This will help protect you.	es tkvens daatsvaashee daagveKhmaaReybaa	ეს თქვენს დაცვაში დაგვეხმარება.
4-9	Do exactly what we ask.	gaaketet zoostaad ees, Raasaats chven gtKhovt	გააკეთეთ ზუსტად ის, რასაც ჩვენ გთხოვთ.
4-10	Keep your head very still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.

4

4-11	Keep very still.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
4-12	Can you breathe?	soontkvaa shegidzleeyaat?	სუნთქვა შეგიძლიათ?
4-13	Say your name out loud.	tkvenee saaKhelee Khmaamaaghla tkveet	თქვენი სახელი ხმამაღლა თქვით.
4-14	Do you hurt anywhere?	Raamey gtkeevaat?	რამე გტკივათ?
4-15	Show me where.	maachvenet saad	მაჩვენეთ სად.
4-16	Show me where it hurts worst.	maachvenet kvelaazey metaad saad gtkievaat	მაჩვენეთ ყველაზე მეტად სად გტკივათ.

4-11	Keep very still.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
4-12	Can you breathe?	soontkvaa shegidzleeyaat?	სუნთქვა შეგიძლიათ?
4-13	Say your name out loud.	tkvenee saaKhelee Khmaamaaghla tkveet	თქვენი სახელი ხმამაღლა თქვით.
4-14	Do you hurt anywhere?	Raamey gtkeevaat?	რამე გტკივათ?
4-15	Show me where.	maachvenet saad	მაჩვენეთ სად.
4-16	Show me where it hurts worst.	maachvenet kvelaazey metaad saad gtkievaat	მაჩვენეთ ყველაზე მეტად სად გტკივათ.

4-11	Keep very still.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
4-12	Can you breathe?	soontkvaa shegidzleeyaat?	სუნთქვა შეგიძლიათ?
4-13	Say your name out loud.	tkvenee saaKhelee Khmaamaaghla tkveet	თქვენი სახელი ხმამაღლა თქვით.
4-14	Do you hurt anywhere?	Raamey gtkeevaat?	რამე გტკივათ?
4-15	Show me where.	maachvenet saad	მაჩვენეთ სად.
4-16	Show me where it hurts worst.	maachvenet kvelaazey metaad saad gtkievaat	მაჩვენეთ ყველაზე მეტად სად გტკივათ.

4-11	Keep very still.	aaR gaa-eendzRet	არ გაინძრეთ.
4-12	Can you breathe?	soontkvaa shegidzleeyaat?	სუნთქვა შეგიძლიათ?
4-13	Say your name out loud.	tkvenee saaKhelee Khmaamaaghla tkveet	თქვენი სახელი ხმამაღლა თქვით.
4-14	Do you hurt anywhere?	Raamey gtkeevaat?	რამე გტკივათ?
4-15	Show me where.	maachvenet saad	მაჩვენეთ სად.
4-16	Show me where it hurts worst.	maachvenet kvelaazey metaad saad gtkievaat	მაჩვენეთ ყველაზე მეტად სად გტკივათ.

4-17	Does this hurt?	aasey gtkeevaat?	ასე გტკივათ?
4-18	Move all of your fingers.	kveyla teetee aamodzRaavet	ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-19	Move all of your toes.	peKhees kveyla teetee aamodzRaavet	ფეხის ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-20	Open your eyes.	tvaaleybee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
4-21	Push against me.	momaats-ekeet	მომაწექით.
4-22	You will feel better soon.	maaley ooketesaad eegRdznobt-taavs	მალე უკეთესად იგრძნობთ თავს.

4

4-17	Does this hurt?	aasey gtkeevaat?	ასე გტკივათ?
4-18	Move all of your fingers.	kveyla teetee aamodzRaavet	ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-19	Move all of your toes.	peKhees kveyla teetee aamodzRaavet	ფეხის ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-20	Open your eyes.	tvaaleybee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
4-21	Push against me.	momaats-ekeet	მომაწექით.
4-22	You will feel better soon.	maaley ooketesaad eegRdznobt-taavs	მალე უკეთესად იგრძნობთ თავს.

4

4-17	Does this hurt?	aasey gtkeevaat?	ასე გტკივათ?
4-18	Move all of your fingers.	kveyla teetee aamodzRaavet	ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-19	Move all of your toes.	peKhees kveyla teetee aamodzRaavet	ფეხის ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-20	Open your eyes.	tvaaleybee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
4-21	Push against me.	momaats-ekeet	მომაწექით.
4-22	You will feel better soon.	maaley ooketesaad eegRdznobt-taavs	მალე უკეთესად იგრძნობთ თავს.

4

4-17	Does this hurt?	aasey gtkeevaat?	ასე გტკივათ?
4-18	Move all of your fingers.	kveyla teetee aamodzRaavet	ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-19	Move all of your toes.	peKhees kveyla teetee aamodzRaavet	ფეხის ყველა თითი აამოძრავეთ.
4-20	Open your eyes.	tvaaleybee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
4-21	Push against me.	momaats-ekeet	მომაწექით.
4-22	You will feel better soon.	maaley ooketesaad eegRdznobt-taavs	მალე უკეთესად იგრძნობთ თავს.

4

4-23	You must stay here.	tkven aak oondaa daaRchet	თქვენ აქ უნდა დარჩეთ.
4-24	When did you have your last meal?	saatshmeylee bolos Rodees tshaamet?	საჭმელი ბოლოს როდის ჭამეთ?
4-25	When was your last bowel movement?	kootchshee bolos Rodees gaaKhveydeet?	კუჭში ბოლოს როდის გახვედით?
4-26	How often are you urinating?	Raamdeynaad KhsheeRaad shaaRdaavt?	რამდენად ხშირად შარდავთ?
4-27	Is it difficult to urinate?	moshaaRdvaa geetcheeRt?	მოშარდვა გიჭირთ?

4-23	You must stay here.	tkven aak oondaa daaRchet	თქვენ აქ უნდა დარჩეთ.
4-24	When did you have your last meal?	saatshmeylee bolos Rodees tshaamet?	საჭმელი ბოლოს როდის ჭამეთ?
4-25	When was your last bowel movement?	kootchshee bolos Rodees gaaKhveydeet?	კუჭში ბოლოს როდის გახვედით?
4-26	How often are you urinating?	Raamdeynaad KhsheeRaad shaaRdaavt?	რამდენად ხშირად შარდავთ?
4-27	Is it difficult to urinate?	moshaaRdvaa geetcheeRt?	მოშარდვა გიჭირთ?

4-23	You must stay here.	tkven aak oondaa daaRchet	თქვენ აქ უნდა დარჩეთ.
4-24	When did you have your last meal?	saatshmeylee bolos Rodees tshaamet?	საჭმელი ბოლოს როდის ჭამეთ?
4-25	When was your last bowel movement?	kootchshee bolos Rodees gaaKhveydeet?	კუჭში ბოლოს როდის გახვედით?
4-26	How often are you urinating?	Raamdeynaad KhsheeRaad shaaRdaavt?	რამდენად ხშირად შარდავთ?
4-27	Is it difficult to urinate?	moshaaRdvaa geetcheeRt?	მოშარდვა გიჭირთ?

4-23	You must stay here.	tkven aak oondaa daaRchet	თქვენ აქ უნდა დარჩეთ.
4-24	When did you have your last meal?	saatshmeylee bolos Rodees tshaamet?	საჭმელი ბოლოს როდის ჭამეთ?
4-25	When was your last bowel movement?	kootchshee bolos Rodees gaaKhveydeet?	კუჭში ბოლოს როდის გახვედით?
4-26	How often are you urinating?	Raamdeynaad KhsheeRaad shaaRdaavt?	რამდენად ხშირად შარდავთ?
4-27	Is it difficult to urinate?	moshaaRdvaa geetcheeRt?	მოშარდვა გიჭირთ?

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed KhaRt daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ ხართ დაშავებული.
5-2	You are very sick.	tkven dzaaleeyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
5-3	We need to take you to surgery.	saa-opeRaatseeyod oondaa tsaagekvaanot	საოპერაციოდ უნდა წაგიყვანოთ.
5-4	We need to remove this.	es oondaa gaagKhaadot	ეს უნდა გაგხადოთ.
5-5	We need to repair this.	es oondaa shevaak-etot	ეს უნდა შევაკეთოთ.

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed KhaRt daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ ხართ დაშავებული.
5-2	You are very sick.	tkven dzaaleeyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
5-3	We need to take you to surgery.	saa-opeRaatseeyod oondaa tsaagekvaanot	საოპერაციოდ უნდა წაგიყვანოთ.
5-4	We need to remove this.	es oondaa gaagKhaadot	ეს უნდა გაგხადოთ.
5-5	We need to repair this.	es oondaa shevaak-etot	ეს უნდა შევაკეთოთ.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed KhaRt daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ ხართ დაშავებული.
5-2	You are very sick.	tkven dzaaleeyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
5-3	We need to take you to surgery.	saa-opeRaatseeyod oondaa tsaagekvaanot	საოპერაციოდ უნდა წაგიყვანოთ.
5-4	We need to remove this.	es oondaa gaagKhaadot	ეს უნდა გაგხადოთ.
5-5	We need to repair this.	es oondaa shevaak-etot	ეს უნდა შევაკეთოთ.

5

PART 5: SURGICAL CONSENT			
5-1	You are badly hurt.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed KhaRt daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ ხართ დაშავებული.
5-2	You are very sick.	tkven dzaaleeyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
5-3	We need to take you to surgery.	saa-opeRaatseeyod oondaa tsaagekvaanot	საოპერაციოდ უნდა წაგიყვანოთ.
5-4	We need to remove this.	es oondaa gaagKhaadot	ეს უნდა გაგხადოთ.
5-5	We need to repair this.	es oondaa shevaak-etot	ეს უნდა შევაკეთოთ.

5

5-6	If we do not operate, you may die.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa daayghoopot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება დაიღუპოთ.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa es daakaaRgot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება ეს დაკარგოთ.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa saasheesheeya, maagRaam tkvens daasaaKhmaaReblad ees eRtaadeRtee saashoo-aalebaa	ოპერაცია საშიშია, მაგრამ თქვენს დასახმარებლად ის ერთადერთი საშუალებაა.

5-6	If we do not operate, you may die.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa daayghoopot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება დაიღუპოთ.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa es daakaaRgot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება ეს დაკარგოთ.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa saasheesheeya, maagRaam tkvens daasaaKhmaaReblad ees eRtaadeRtee saashoo-aalebaa	ოპერაცია საშიშია, მაგრამ თქვენს დასახმარებლად ის ერთადერთი საშუალებაა.

5-6	If we do not operate, you may die.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa daayghoopot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება დაიღუპოთ.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa es daakaaRgot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება ეს დაკარგოთ.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa saasheesheeya, maagRaam tkvens daasaaKhmaaReblad ees eRtaadeRtee saashoo-aalebaa	ოპერაცია საშიშია, მაგრამ თქვენს დასახმარებლად ის ერთადერთი საშუალებაა.

5-6	If we do not operate, you may die.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa daayghoopot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება დაიღუპოთ.
5-7	If we do not operate, you may lose this.	opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot, tkven sheydzleybaa es daakaaRgot	ოპერაცია უნდა გაგიკეთოთ, თქვენ შეიძლება ეს დაკარგოთ.
5-8	The operation is dangerous, but it is the only way to help you.	opeRaatseeyaa saasheesheeya, maagRaam tkvens daasaaKhmaaReblad ees eRtaadeRtee saashoo-aalebaa	ოპერაცია საშიშია, მაგრამ თქვენს დასახმარებლად ის ერთადერთი საშუალებაა.

5-9	Do you understand that you need this surgery?	gesmeet, Rom es opeRaatseeyaa gtsheeRdebaat?	გესმით, რომ ეს ოპერაცია გჭირდებათ?
5-10	We will operate very carefully.	chven opeRatseeyaas dzaaleeyaan pRtKheelaad gaavaakeebt	ჩვენ ოპერაციას ძალიან ფრთხილად გავაკეთებთ.
5-11	We want your permission before we operate on you.	opeRaatsees gaaketebaamdey tkvenee nebaaRtvaa gvesaatcheeRo-eybaa	ოპერაციის გაკეთებამდე თქვენი ნებართვა გვესაჭიროება.

5

5-9	Do you understand that you need this surgery?	gesmeet, Rom es opeRaatseeyaa gtsheeRdebaat?	გესმით, რომ ეს ოპერაცია გჭირდებათ?
5-10	We will operate very carefully.	chven opeRatseeyaas dzaaleeyaan pRtKheelaad gaavaakeebt	ჩვენ ოპერაციას ძალიან ფრთხილად გავაკეთებთ.
5-11	We want your permission before we operate on you.	opeRaatsees gaaketebaamdey tkvenee nebaaRtvaa gvesaatcheeRo-eybaa	ოპერაციის გაკეთებამდე თქვენი ნებართვა გვესაჭიროება.

5

5-9	Do you understand that you need this surgery?	gesmeet, Rom es opeRaatseeyaa gtsheeRdebaat?	გესმით, რომ ეს ოპერაცია გჭირდებათ?
5-10	We will operate very carefully.	chven opeRatseeyaas dzaaleeyaan pRtKheelaad gaavaakeebt	ჩვენ ოპერაციას ძალიან ფრთხილად გავაკეთებთ.
5-11	We want your permission before we operate on you.	opeRaatsees gaaketebaamdey tkvenee nebaaRtvaa gvesaatcheeRo-eybaa	ოპერაციის გაკეთებამდე თქვენი ნებართვა გვესაჭიროება.

5

5-9	Do you understand that you need this surgery?	gesmeet, Rom es opeRaatseeyaa gtsheeRdebaat?	გესმით, რომ ეს ოპერაცია გჭირდებათ?
5-10	We will operate very carefully.	chven opeRatseeyaas dzaaleeyaan pRtKheelaad gaavaakeebt	ჩვენ ოპერაციას ძალიან ფრთხილად გავაკეთებთ.
5-11	We want your permission before we operate on you.	opeRaatsees gaaketebaamdey tkvenee nebaaRtvaa gvesaatcheeRo-eybaa	ოპერაციის გაკეთებამდე თქვენი ნებართვა გვესაჭიროება.

5

5-12	May we operate on you?	shegvidzleeya tkventvees opeRaatsees gaaketebaa?	შეგვიძლია თქვენთვის ოპერაციის გაკეთება?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	opeRatseeyaas Rats sheydzleybaa maaley daveetskebt	ოპერაციას რაც შეიძლება მალე დავიწყებთ.
5-14	This medicine will make you sleep.	es tsaamaalee daagaadzeenebt	ეს წამალი დაგაძინებთ.
5-15	Have you had any surgeries?	tsaaRsoolshee opeRaatseeyaa gkoneeyaat?	წარსულში ოპერაცია გქონიათ?

5-12	May we operate on you?	shegvidzleeya tkventvees opeRaatsees gaaketebaa?	შეგვიძლია თქვენთვის ოპერაციის გაკეთება?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	opeRatseeyaas Rats sheydzleybaa maaley daveetskebt	ოპერაციას რაც შეიძლება მალე დავიწყებთ.
5-14	This medicine will make you sleep.	es tsaamaalee daagaadzeenebt	ეს წამალი დაგაძინებთ.
5-15	Have you had any surgeries?	tsaaRsoolshee opeRaatseeyaa gkoneeyaat?	წარსულში ოპერაცია გქონიათ?

5-12	May we operate on you?	shegvidzleeya tkventvees opeRaatsees gaaketebaa?	შეგვიძლია თქვენთვის ოპერაციის გაკეთება?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	opeRatseeyaas Rats sheydzleybaa maaley daveetskebt	ოპერაციას რაც შეიძლება მალე დავიწყებთ.
5-14	This medicine will make you sleep.	es tsaamaalee daagaadzeenebt	ეს წამალი დაგაძინებთ.
5-15	Have you had any surgeries?	tsaaRsoolshee opeRaatseeyaa gkoneeyaat?	წარსულში ოპერაცია გქონიათ?

5-12	May we operate on you?	shegvidzleeya tkventvees opeRaatsees gaaketebaa?	შეგვიძლია თქვენთვის ოპერაციის გაკეთება?
5-13	We will begin the operation as soon as we can.	opeRatseeyaas Rats sheydzleybaa maaley daveetskebt	ოპერაციას რაც შეიძლება მალე დავიწყებთ.
5-14	This medicine will make you sleep.	es tsaamaalee daagaadzeenebt	ეს წამალი დაგაძინებთ.
5-15	Have you had any surgeries?	tsaaRsoolshee opeRaatseeyaa gkoneeyaat?	წარსულში ოპერაცია გქონიათ?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aaleRgeeyaa gaakvt, gaansaak-ootRebet medeekaamentebzey?	ალერგია გაქვთ, განსაკუთრებით მედიკამენტებზე?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maaghaalee tsnevees / dee-aabetis aan sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoltaan daakaavsheeRebuoolee pRoblemebee gaakvt?	მაღალი წნევის / დიაბეტის ან სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლთან დაკავშირებული პრობლემები გაქვთ?

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aaleRgeeyaa gaakvt, gaansaak-ootRebet medeekaamentebzey?	ალერგია გაქვთ, განსაკუთრებით მედიკამენტებზე?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maaghaalee tsnevees / dee-aabetis aan sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoltaan daakaavsheeRebuoolee pRoblemebee gaakvt?	მაღალი წნევის / დიაბეტის ან სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლთან დაკავშირებული პრობლემები გაქვთ?

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aaleRgeeyaa gaakvt, gaansaak-ootRebet medeekaamentebzey?	ალერგია გაქვთ, განსაკუთრებით მედიკამენტებზე?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maaghaalee tsnevees / dee-aabetis aan sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoltaan daakaavsheeRebuoolee pRoblemebee gaakvt?	მაღალი წნევის / დიაბეტის ან სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლთან დაკავშირებული პრობლემები გაქვთ?

5

5-16	Do you have any allergies, especially to medications?	aaleRgeeyaa gaakvt, gaansaak-ootRebet medeekaamentebzey?	ალერგია გაქვთ, განსაკუთრებით მედიკამენტებზე?
5-17	Do you have high blood pressure / diabetes or blood sugar control problems?	maaghaalee tsnevees / dee-aabetis aan sisKhlshee shaakRees Raa-odenobees kontRoltaan daakaavsheeRebuoolee pRoblemebee gaakvt?	მაღალი წნევის / დიაბეტის ან სისხლში შაქრის რაოდენობის კონტროლთან დაკავშირებული პრობლემები გაქვთ?

5

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	tkven daashaaveyboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
6-2	We are all working to help you.	chven vtsdeelobt daageKhmaaRot	ჩვენ ვცდილობთ დაგეხმაროთ.
6-3	Help us take care of you.	daagveKhmaaRet, Rom veezRoonoe tkvenzey	დაგვეხმარეთ, რომ ვიზრუნოთ თქვენზე.
6-4	We have to remove your clothes.	taansaatsmelee oondaa gaagaKhaadoy	ტანსაცმელი უნდა გაგხადოთ.

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	tkven daashaaveyboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
6-2	We are all working to help you.	chven vtsdeelobt daageKhmaaRot	ჩვენ ვცდილობთ დაგეხმაროთ.
6-3	Help us take care of you.	daagveKhmaaRet, Rom veezRoonoe tkvenzey	დაგვეხმარეთ, რომ ვიზრუნოთ თქვენზე.
6-4	We have to remove your clothes.	taansaatsmelee oondaa gaagaKhaadoy	ტანსაცმელი უნდა გაგხადოთ.

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	tkven daashaaveyboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
6-2	We are all working to help you.	chven vtsdeelobt daageKhmaaRot	ჩვენ ვცდილობთ დაგეხმაროთ.
6-3	Help us take care of you.	daagveKhmaaRet, Rom veezRoonoe tkvenzey	დაგვეხმარეთ, რომ ვიზრუნოთ თქვენზე.
6-4	We have to remove your clothes.	taansaatsmelee oondaa gaagaKhaadoy	ტანსაცმელი უნდა გაგხადოთ.

PART 6: TRAUMA			
6-1	You have been hurt.	tkven daashaaveyboolee KhaRt	თქვენ დაშავებული ხართ.
6-2	We are all working to help you.	chven vtsdeelobt daageKhmaaRot	ჩვენ ვცდილობთ დაგეხმაროთ.
6-3	Help us take care of you.	daagveKhmaaRet, Rom veezRoonoe tkvenzey	დაგვეხმარეთ, რომ ვიზრუნოთ თქვენზე.
6-4	We have to remove your clothes.	taansaatsmelee oondaa gaagaKhaadoy	ტანსაცმელი უნდა გაგხადოთ.

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	Romeleeme tsaamaalzey tsoodee Rey-aaktseeya Khom aaR gaakvt?	რომელიმე წამალზე ცუდი რეაქცია ხომ არ გაქვთ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ookaanaasknelee ekvsee saatees gaanmaavlobaashee saatshmelee tchaameyt?	უკანასკნელი ექვსი საათის განმავლობაში საჭმელი ჭამეთ?
6-7	Is this injury from a landmine?	es tchReelobaa naaghmeesgaan gaakvt?	ეს ჭრილობა ნაღმისგან გაქვთ?
6-8	Were you shot?	gesRoles?	გესროლეს?

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	Romeleeme tsaamaalzey tsoodee Rey-aaktseeya Khom aaR gaakvt?	რომელიმე წამალზე ცუდი რეაქცია ხომ არ გაქვთ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ookaanaasknelee ekvsee saatees gaanmaavlobaashee saatshmelee tchaameyt?	უკანასკნელი ექვსი საათის განმავლობაში საჭმელი ჭამეთ?
6-7	Is this injury from a landmine?	es tchReelobaa naaghmeesgaan gaakvt?	ეს ჭრილობა ნაღმისგან გაქვთ?
6-8	Were you shot?	gesRoles?	გესროლეს?

6

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	Romeleeme tsaamaalzey tsoodee Rey-aaktseeya Khom aaR gaakvt?	რომელიმე წამალზე ცუდი რეაქცია ხომ არ გაქვთ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ookaanaasknelee ekvsee saatees gaanmaavlobaashee saatshmelee tchaameyt?	უკანასკნელი ექვსი საათის განმავლობაში საჭმელი ჭამეთ?
6-7	Is this injury from a landmine?	es tchReelobaa naaghmeesgaan gaakvt?	ეს ჭრილობა ნაღმისგან გაქვთ?
6-8	Were you shot?	gesRoles?	გესროლეს?

6

6-5	Do you have any bad reactions to any medicine?	Romeleeme tsaamaalzey tsoodee Rey-aaktseeya Khom aaR gaakvt?	რომელიმე წამალზე ცუდი რეაქცია ხომ არ გაქვთ?
6-6	Have you eaten food in the past six hours?	ookaanaasknelee ekvsee saatees gaanmaavlobaashee saatshmelee tchaameyt?	უკანასკნელი ექვსი საათის განმავლობაში საჭმელი ჭამეთ?
6-7	Is this injury from a landmine?	es tchReelobaa naaghmeesgaan gaakvt?	ეს ჭრილობა ნაღმისგან გაქვთ?
6-8	Were you shot?	gesRoles?	გესროლეს?

6

6-9	Is this from a knife?	es daaneesgaan gaakvt?	ეს დანისგან გაქვთ?
6-10	Is this from a rock?	es Raaket-eesgaan gaakvt?	ეს რაკეტისგან გაქვთ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	es aavaaReeyaashe mogeeveedaat?	ეს ავარიაში მოგივიდათ?
6-12	Did a person do this to you?	es aadaamyaanmaa geeknaat?	ეს ადამიანმა გიქნათ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	es Rom mogeeveedaat goneybaa daakaaRget?	ეს რომ მოგივიდათ გონება დაკარგეთ?

6-9	Is this from a knife?	es daaneesgaan gaakvt?	ეს დანისგან გაქვთ?
6-10	Is this from a rock?	es Raaket-eesgaan gaakvt?	ეს რაკეტისგან გაქვთ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	es aavaaReeyaashe mogeeveedaat?	ეს ავარიაში მოგივიდათ?
6-12	Did a person do this to you?	es aadaamyaanmaa geeknaat?	ეს ადამიანმა გიქნათ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	es Rom mogeeveedaat goneybaa daakaaRget?	ეს რომ მოგივიდათ გონება დაკარგეთ?

6-9	Is this from a knife?	es daaneesgaan gaakvt?	ეს დანისგან გაქვთ?
6-10	Is this from a rock?	es Raaket-eesgaan gaakvt?	ეს რაკეტისგან გაქვთ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	es aavaaReeyaashe mogeeveedaat?	ეს ავარიაში მოგივიდათ?
6-12	Did a person do this to you?	es aadaamyaanmaa geeknaat?	ეს ადამიანმა გიქნათ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	es Rom mogeeveedaat goneybaa daakaaRget?	ეს რომ მოგივიდათ გონება დაკარგეთ?

6-9	Is this from a knife?	es daaneesgaan gaakvt?	ეს დანისგან გაქვთ?
6-10	Is this from a rock?	es Raaket-eesgaan gaakvt?	ეს რაკეტისგან გაქვთ?
6-11	Is this from a vehicle crash?	es aavaaReeyaashe mogeeveedaat?	ეს ავარიაში მოგივიდათ?
6-12	Did a person do this to you?	es aadaamyaanmaa geeknaat?	ეს ადამიანმა გიქნათ?
6-13	Did you lose consciousness after this happened?	es Rom mogeeveedaat goneybaa daakaaRget?	ეს რომ მოგივიდათ გონება დაკარგეთ?

6-14	Did you lose more than this much blood?	aamaazey metee seesKhlee daakaaRget?	ამაზე მეტი სისხლი დაკარგეთ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	Khelee daadet sKhe-oolees kvela naateels, Romeyleets gtkeevaat	ხელი დაადეთ სხეულის ყველა ნაწილს, რომელიც გტკივათ.
6-16	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkeevaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
6-17	Move this like this.	es aasey gaandzReeyet	ეს ასე გაანძრიეთ.
6-18	Turn over this way.	aaket gaadmobRoondeet	აქეთ გადმობრუნდით.

6-14	Did you lose more than this much blood?	aamaazey metee seesKhlee daakaaRget?	ამაზე მეტი სისხლი დაკარგეთ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	Khelee daadet sKhe-oolees kvela naateels, Romeyleets gtkeevaat	ხელი დაადეთ სხეულის ყველა ნაწილს, რომელიც გტკივათ.
6-16	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkeevaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
6-17	Move this like this.	es aasey gaandzReeyet	ეს ასე გაანძრიეთ.
6-18	Turn over this way.	aaket gaadmobRoondeet	აქეთ გადმობრუნდით.

6

6-14	Did you lose more than this much blood?	aamaazey metee seesKhlee daakaaRget?	ამაზე მეტი სისხლი დაკარგეთ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	Khelee daadet sKhe-oolees kvela naateels, Romeyleets gtkeevaat	ხელი დაადეთ სხეულის ყველა ნაწილს, რომელიც გტკივათ.
6-16	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkeevaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
6-17	Move this like this.	es aasey gaandzReeyet	ეს ასე გაანძრიეთ.
6-18	Turn over this way.	aaket gaadmobRoondeet	აქეთ გადმობრუნდით.

6

6-14	Did you lose more than this much blood?	aamaazey metee seesKhlee daakaaRget?	ამაზე მეტი სისხლი დაკარგეთ?
6-15	Point to all the parts of your body that hurt.	Khelee daadet sKhe-oolees kvela naateels, Romeyleets gtkeevaat	ხელი დაადეთ სხეულის ყველა ნაწილს, რომელიც გტკივათ.
6-16	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkeevaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
6-17	Move this like this.	es aasey gaandzReeyet	ეს ასე გაანძრიეთ.
6-18	Turn over this way.	aaket gaadmobRoondeet	აქეთ გადმობრუნდით.

6

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kvaamlee aan dzaaleeyaan tsKhelee haayRee chaisuntket?	კვამლი ან ძალიან ცხელი ჰაერი ჩაისუნთქეთ?
6-20	Do your lungs hurt?	peetvebee gtkeevaat?	ფილტვები გტკივათ?
6-21	Are you having trouble breathing?	soontkva geetcheeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
6-22	This will help avoid infection.	es eenpektsees taaveedan aatseeleybaashee daageKhmaaRebaat	ეს ინფექციის თავიდან აცილებაში დაგეხმარებათ.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kvaamlee aan dzaaleeyaan tsKhelee haayRee chaisuntket?	კვამლი ან ძალიან ცხელი ჰაერი ჩაისუნთქეთ?
6-20	Do your lungs hurt?	peetvebee gtkeevaat?	ფილტვები გტკივათ?
6-21	Are you having trouble breathing?	soontkva geetcheeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
6-22	This will help avoid infection.	es eenpektsees taaveedan aatseeleybaashee daageKhmaaRebaat	ეს ინფექციის თავიდან აცილებაში დაგეხმარებათ.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kvaamlee aan dzaaleeyaan tsKhelee haayRee chaisuntket?	კვამლი ან ძალიან ცხელი ჰაერი ჩაისუნთქეთ?
6-20	Do your lungs hurt?	peetvebee gtkeevaat?	ფილტვები გტკივათ?
6-21	Are you having trouble breathing?	soontkva geetcheeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
6-22	This will help avoid infection.	es eenpektsees taaveedan aatseeleybaashee daageKhmaaRebaat	ეს ინფექციის თავიდან აცილებაში დაგეხმარებათ.

6-19	Did you inhale any smoke or very hot air?	kvaamlee aan dzaaleeyaan tsKhelee haayRee chaisuntket?	კვამლი ან ძალიან ცხელი ჰაერი ჩაისუნთქეთ?
6-20	Do your lungs hurt?	peetvebee gtkeevaat?	ფილტვები გტკივათ?
6-21	Are you having trouble breathing?	soontkva geetcheeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
6-22	This will help avoid infection.	es eenpektsees taaveedan aatseeleybaashee daageKhmaaRebaat	ეს ინფექციის თავიდან აცილებაში დაგეხმარებათ.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	es daageKhmaaRebaat	ეს დაგეხმარებათ.
7-2	I have to put a small needle in you here.	aak nemsee oondaa gaageeketot	აქ ნემსი უნდა გაგიკეთოთ.
7-3	We need to give you fluid.	seetKhees gaadaasKhmaa oondaa gaageek-etot	სითხის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.
7-4	We need to give you blood.	seesKhlees gaadaasKhmaa oondaa gaageeketot	სისხლის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.
7-5	I need to put a tube into your throat.	kelshee meelee oondaa chaageedot	ყელში მილი უნდა ჩაგიდოთ.

PART 7: PROCEDURES			
7-1	This will help you.	es daageKhmaaRebaat	ეს დაგეხმარებათ.
7-2	I have to put a small needle in you here.	aak nemsee oondaa gaageeketot	აქ ნემსი უნდა გაგიკეთოთ.
7-3	We need to give you fluid.	seetKhees gaadaasKhmaa oondaa gaageek-etot	სითხის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.
7-4	We need to give you blood.	seesKhlees gaadaasKhmaa oondaa gaageeketot	სისხლის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.
7-5	I need to put a tube into your throat.	kelshee meelee oondaa chaageedot	ყელში მილი უნდა ჩაგიდოთ.

7

PART 7: PROCEDURES

7-1 This will help you. es daageKhmaaRebaat ეს დაგეხმარებათ.

7-2 I have to put a small needle in you here. aak nemsee oondaa gaageeketot აქ ნემსი უნდა გაგიკეთოთ.

7-3 We need to give you fluid. seetKhees gaadaasKhmaa oondaa gaageek-etot სითხის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.

7-4 We need to give you blood. seesKhlees gaadaasKhmaa oondaa gaageeketot სისხლის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.

7-5 I need to put a tube into your throat. kelshee meelee oondaa chaageedot ყელში მილი უნდა ჩაგიდოთ.

7

PART 7: PROCEDURES

7-1 This will help you. es daageKhmaaRebaat ეს დაგეხმარებათ.

7-2 I have to put a small needle in you here. aak nemsee oondaa gaageeketot აქ ნემსი უნდა გაგიკეთოთ.

7-3 We need to give you fluid. seetKhees gaadaasKhmaa oondaa gaageek-etot სითხის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.

7-4 We need to give you blood. seesKhlees gaadaasKhmaa oondaa gaageeketot სისხლის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.

7-5 I need to put a tube into your throat. kelshee meelee oondaa chaageedot ყელში მილი უნდა ჩაგიდოთ.

7

PART 7: PROCEDURES

7-1 This will help you. es daageKhmaaRebaat ეს დაგეხმარებათ.

7-2 I have to put a small needle in you here. aak nemsee oondaa gaageeketot აქ ნემსი უნდა გაგიკეთოთ.

7-3 We need to give you fluid. seetKhees gaadaasKhmaa oondaa gaageek-etot სითხის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.

7-4 We need to give you blood. seesKhlees gaadaasKhmaa oondaa gaageeketot სისხლის გადასხმა უნდა გაგიკეთოთ.

7-5 I need to put a tube into your throat. kelshee meelee oondaa chaageedot ყელში მილი უნდა ჩაგიდოთ.

7

7-6	This tube will help you breathe better.	es meelee ooket-esaad soontkvaashee daageKhmaaRebaat	ეს მილი უკეთესად სუნთქვაში დაგეხმარებათ.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	aam meelmaa sheydzleybaa deeskompoRtee shegeekmnaat	ამ მილმა შეიძლაბ დისკომფორტი შეგიქმნათ.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	tsKhveeReedaan kootchshee meelee oondaa chaagidgat	ცხვირიდან კუჭში მილი უნდა ჩაგიდგათ.

7-6	This tube will help you breathe better.	es meelee ooket-esaad soontkvaashee daageKhmaaRebaat	ეს მილი უკეთესად სუნთქვაში დაგეხმარებათ.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	aam meelmaa sheydzleybaa deeskompoRtee shegeekmnaat	ამ მილმა შეიძლაბ დისკომფორტი შეგიქმნათ.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	tsKhveeReedaan kootchshee meelee oondaa chaagidgat	ცხვირიდან კუჭში მილი უნდა ჩაგიდგათ.

7-6	This tube will help you breathe better.	es meelee ooket-esaad soontkvaashee daageKhmaaRebaat	ეს მილი უკეთესად სუნთქვაში დაგეხმარებათ.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	aam meelmaa sheydzleybaa deeskompoRtee shegeekmnaat	ამ მილმა შეიძლაბ დისკომფორტი შეგიქმნათ.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	tsKhveeReedaan kootchshee meelee oondaa chaagidgat	ცხვირიდან კუჭში მილი უნდა ჩაგიდგათ.

7-6	This tube will help you breathe better.	es meelee ooket-esaad soontkvaashee daageKhmaaRebaat	ეს მილი უკეთესად სუნთქვაში დაგეხმარებათ.
7-7	This tube may feel uncomfortable.	aam meelmaa sheydzleybaa deeskompoRtee shegeekmnaat	ამ მილმა შეიძლაბ დისკომფორტი შეგიქმნათ.
7-8	I need to put a tube through your nose to your stomach.	tsKhveeReedaan kootchshee meelee oondaa chaagidgat	ცხვირიდან კუჭში მილი უნდა ჩაგიდგათ.

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	tkven chaaKhlaapvaas oondaa etsaadot saanaam mey tsKhveeRshee aam meels geedebt	თქვენ ჩაყლაპვას უნდა ეცადოთ სანამ მე ცხვირში ამ მილს გიდებთ.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	saanaam mey tsKhveeRshee meels pRtKheelaad chageedebt, tkven es daaleeyet	სამან მე ცხვირში მილს ფრთხილად ჩაგიდებთ, თქვენ ეს დალიეთ.
7-11	This tube will drain your stomach.	am milit kutshs dagitsleet	ამ მილით კუჭს დაგიცლით.

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	tkven chaaKhlaapvaas oondaa etsaadot saanaam mey tsKhveeRshee aam meels geedebt	თქვენ ჩაყლაპვას უნდა ეცადოთ სანამ მე ცხვირში ამ მილს გიდებთ.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	saanaam mey tsKhveeRshee meels pRtKheelaad chageedebt, tkven es daaleeyet	სამან მე ცხვირში მილს ფრთხილად ჩაგიდებთ, თქვენ ეს დალიეთ.
7-11	This tube will drain your stomach.	am milit kutshs dagitsleet	ამ მილით კუჭს დაგიცლით.

7

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	tkven chaaKhlaapvaas oondaa etsaadot saanaam mey tsKhveeRshee aam meels geedebt	თქვენ ჩაყლაპვას უნდა ეცადოთ სანამ მე ცხვირში ამ მილს გიდებთ.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	saanaam mey tsKhveeRshee meels pRtKheelaad chageedebt, tkven es daaleeyet	სამან მე ცხვირში მილს ფრთხილად ჩაგიდებთ, თქვენ ეს დალიეთ.
7-11	This tube will drain your stomach.	am milit kutshs dagitsleet	ამ მილით კუჭს დაგიცლით.

7

7-9	You need to swallow while I put this tube in your nose.	tkven chaaKhlaapvaas oondaa etsaadot saanaam mey tsKhveeRshee aam meels geedebt	თქვენ ჩაყლაპვას უნდა ეცადოთ სანამ მე ცხვირში ამ მილს გიდებთ.
7-10	Drink this while I gently place the tube into your nose.	saanaam mey tsKhveeRshee meels pRtKheelaad chageedebt, tkven es daaleeyet	სამან მე ცხვირში მილს ფრთხილად ჩაგიდებთ, თქვენ ეს დალიეთ.
7-11	This tube will drain your stomach.	am milit kutshs dagitsleet	ამ მილით კუჭს დაგიცლით.

7

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	siTKhis mosatsemad qhelshi pataRa mili oondaa chagidgat	სითხის მოსაცემად ყელში პატარა მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-13	I need to put a tube in your chest.	mkeRdshi mili oondaa chagidgat	მკერდში მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-14	This needle will release the air from your chest.	am nemsit mkeRdis ghRudan haeRs gamovushvebt	ამ ნემსით მკერდის ღრუდან ჰაერს გამოვუშვებთ.
7-15	This will help your burns.	es damtsvaaR adgilebze dageKhmaRebat	ეს დამწვრ ადგილებზე დაგეხმარებათ.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	siTKhis mosatsemad qhelshi pataRa mili oondaa chagidgat	სითხის მოსაცემად ყელში პატარა მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-13	I need to put a tube in your chest.	mkeRdshi mili oondaa chagidgat	მკერდში მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-14	This needle will release the air from your chest.	am nemsit mkeRdis ghRudan haeRs gamovushvebt	ამ ნემსით მკერდის ღრუდან ჰაერს გამოვუშვებთ.
7-15	This will help your burns.	es damtsvaaR adgilebze dageKhmaRebat	ეს დამწვრ ადგილებზე დაგეხმარებათ.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	siTKhis mosatsemad qhelshi pataRa mili oondaa chagidgat	სითხის მოსაცემად ყელში პატარა მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-13	I need to put a tube in your chest.	mkeRdshi mili oondaa chagidgat	მკერდში მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-14	This needle will release the air from your chest.	am nemsit mkeRdis ghRudan haeRs gamovushvebt	ამ ნემსით მკერდის ღრუდან ჰაერს გამოვუშვებთ.
7-15	This will help your burns.	es damtsvaaR adgilebze dageKhmaRebat	ეს დამწვრ ადგილებზე დაგეხმარებათ.

7-12	I have to put a small tube into your neck to give you fluid.	siTKhis mosatsemad qhelshi pataRa mili oondaa chagidgat	სითხის მოსაცემად ყელში პატარა მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-13	I need to put a tube in your chest.	mkeRdshi mili oondaa chagidgat	მკერდში მილი უნდა ჩაგიდგათ.
7-14	This needle will release the air from your chest.	am nemsit mkeRdis ghRudan haeRs gamovushvebt	ამ ნემსით მკერდის ღრუდან ჰაერს გამოვუშვებთ.
7-15	This will help your burns.	es damtsvaaR adgilebze dageKhmaRebat	ეს დამწვრ ადგილებზე დაგეხმარებათ.

7-16	I need to cut your skin.	kani oondaa gagitshRat	კანი უნდა გაგიჭრათ.
7-17	We have to restrain you for your safety.	tkvenee oosaapRtKho-ebeestvees saatsolzey oondaa daagaabaat	თქვენი უსაფრთხოენისთვის საწოლზე უნდა დაგაბათ.
7-18	You have been burned by a chemical.	tkven keemee-ooRee niavtiyeRebeet KhaRt daamtsvaaRee	თქვენ ქიმიური ნივთიერებით ხართ დამწვარი.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaaneedaan keemeekaat-ebee oondaa chaamogbaanot	კანიდან ქიმიკატები უნდა ჩამოგბანოთ.

7-16	I need to cut your skin.	kani oondaa gagitshRat	კანი უნდა გაგიჭრათ.
7-17	We have to restrain you for your safety.	tkvenee oosaapRtKho-ebeestvees saatsolzey oondaa daagaabaat	თქვენი უსაფრთხოენისთვის საწოლზე უნდა დაგაბათ.
7-18	You have been burned by a chemical.	tkven keemee-ooRee niavtiyeRebeet KhaRt daamtsvaaRee	თქვენ ქიმიური ნივთიერებით ხართ დამწვარი.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaaneedaan keemeekaat-ebee oondaa chaamogbaanot	კანიდან ქიმიკატები უნდა ჩამოგბანოთ.

7

7-16	I need to cut your skin.	kani oondaa gagitshRat	კანი უნდა გაგიჭრათ.
7-17	We have to restrain you for your safety.	tkvenee oosaapRtKho-ebeestvees saatsolzey oondaa daagaabaat	თქვენი უსაფრთხოენისთვის საწოლზე უნდა დაგაბათ.
7-18	You have been burned by a chemical.	tkven keemee-ooRee niavtiyeRebeet KhaRt daamtsvaaRee	თქვენ ქიმიური ნივთიერებით ხართ დამწვარი.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaaneedaan keemeekaat-ebee oondaa chaamogbaanot	კანიდან ქიმიკატები უნდა ჩამოგბანოთ.

7

7-16	I need to cut your skin.	kani oondaa gagitshRat	კანი უნდა გაგიჭრათ.
7-17	We have to restrain you for your safety.	tkvenee oosaapRtKho-ebeestvees saatsolzey oondaa daagaabaat	თქვენი უსაფრთხოენისთვის საწოლზე უნდა დაგაბათ.
7-18	You have been burned by a chemical.	tkven keemee-ooRee niavtiyeRebeet KhaRt daamtsvaaRee	თქვენ ქიმიური ნივთიერებით ხართ დამწვარი.
7-19	We need to wash the chemicals from your skin.	kaaneedaan keemeekaat-ebee oondaa chaamogbaanot	კანიდან ქიმიკატები უნდა ჩამოგბანოთ.

7

7-20	You will need to be completely washed.	chven mtleeyaanaad oondaa daagbaanot	ჩვენ მთლიანად უნდა დაგბანოთ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	Khelee mokeedet aam saapens daa daats-ekeet	ხელი მოკიდეთ ამ საფენს და დააწექით.
7-22	I need to splint your arm.	mklaavee saamaagRebit oondaa gaageetcheemot	მკლავი სამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.
7-23	I need to splint your leg.	peKhebee ssamasgRebeet oondaa gaageetcheemot	ფეხი მამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.

7-20	You will need to be completely washed.	chven mtleeyaanaad oondaa daagbaanot	ჩვენ მთლიანად უნდა დაგბანოთ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	Khelee mokeedet aam saapens daa daats-ekeet	ხელი მოკიდეთ ამ საფენს და დააწექით.
7-22	I need to splint your arm.	mklaavee saamaagRebit oondaa gaageetcheemot	მკლავი სამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.
7-23	I need to splint your leg.	peKhebee ssamasgRebeet oondaa gaageetcheemot	ფეხი მამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.

7-20	You will need to be completely washed.	chven mtleeyaanaad oondaa daagbaanot	ჩვენ მთლიანად უნდა დაგბანოთ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	Khelee mokeedet aam saapens daa daats-ekeet	ხელი მოკიდეთ ამ საფენს და დააწექით.
7-22	I need to splint your arm.	mklaavee saamaagRebit oondaa gaageetcheemot	მკლავი სამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.
7-23	I need to splint your leg.	peKhebee ssamasgRebeet oondaa gaageetcheemot	ფეხი მამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.

7-20	You will need to be completely washed.	chven mtleeyaanaad oondaa daagbaanot	ჩვენ მთლიანად უნდა დაგბანოთ.
7-21	Hold this dressing and apply pressure.	Khelee mokeedet aam saapens daa daats-ekeet	ხელი მოკიდეთ ამ საფენს და დააწექით.
7-22	I need to splint your arm.	mklaavee saamaagRebit oondaa gaageetcheemot	მკლავი სამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.
7-23	I need to splint your leg.	peKhebee ssamasgRebeet oondaa gaageetcheemot	ფეხი მამაგრებით უნდა გაგიჭიმოთ.

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	seesKhlees shesaacheReblaad jgootee oondaa mogeetcheeRot	სისხლის შესაჩერებლად ჟგუტი უნდა მოგიჭიროთ.

7

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	seesKhlees shesaacheReblaad jgootee oondaa mogeetcheeRot	სისხლის შესაჩერებლად ჟგუტი უნდა მოგიჭიროთ.

7

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	seesKhlees shesaacheReblaad jgootee oondaa mogeetcheeRot	სისხლის შესაჩერებლად ჟგუტი უნდა მოგიჭიროთ.

7

7-24	I am applying a tourniquet to stop the bleeding.	seesKhlees shesaacheReblaad jgootee oondaa mogeetcheeRot	სისხლის შესაჩერებლად ჟგუტი უნდა მოგიჭიროთ.

7

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	dghes moshaaRdety?	დღეს მოშარდეთ?
8-2	Does your bladder feel full?	shaaRdees booshtee savse gaakvt?	შარდის ბუშტი სავსე გაქვთ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	moshaaRdvees daatskeybaa gwtsheeRt?	მოშარდვის დაწება გიჭირთ?

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	dghes moshaaRdety?	დღეს მოშარდეთ?
8-2	Does your bladder feel full?	shaaRdees booshtee savse gaakvt?	შარდის ბუშტი სავსე გაქვთ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	moshaaRdvees daatskeybaa gwtsheeRt?	მოშარდვის დაწება გიჭირთ?

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	dghes moshaaRdety?	დღეს მოშარდეთ?
8-2	Does your bladder feel full?	shaaRdees booshtee savse gaakvt?	შარდის ბუშტი სავსე გაქვთ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	moshaaRdvees daatskeybaa gwtsheeRt?	მოშარდვის დაწება გიჭირთ?

PART 8: FOLEY			
8-1	Have you urinated today?	dghes moshaaRdety?	დღეს მოშარდეთ?
8-2	Does your bladder feel full?	shaaRdees booshtee savse gaakvt?	შარდის ბუშტი სავსე გაქვთ?
8-3	Do you have problems starting to urinate?	moshaaRdvees daatskeybaa gwtsheeRt?	მოშარდვის დაწება გიჭირთ?

8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	gaakvt too aaRa shemtKhvevebee, Rotsaa moshaaRdvees sooRveelee geechdebaat, maagRaam veR shaaRdaavt?	გაქვთ თუ არა შემთხვევები, როცა მოშარდვის სურვილი გიჩნდებათ, მაგრამ ვერ შარდავთ?
8-5	Do you have any pain with urination?	moshaaRdveesaas tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვისას ტკივილს გრძნობთ?
8-6	Urinate into this container.	aam kolbaashee moshaaRdeyt	ამ კოლბაში მოშარდეთ.

8

8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	gaakvt too aaRa shemtKhvevebee, Rotsaa moshaaRdvees sooRveelee geechdebaat, maagRaam veR shaaRdaavt?	გაქვთ თუ არა შემთხვევები, როცა მოშარდვის სურვილი გიჩნდებათ, მაგრამ ვერ შარდავთ?
8-5	Do you have any pain with urination?	moshaaRdveesaas tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვისას ტკივილს გრძნობთ?
8-6	Urinate into this container.	aam kolbaashee moshaaRdeyt	ამ კოლბაში მოშარდეთ.

8

8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	gaakvt too aaRa shemtKhvevebee, Rotsaa moshaaRdvees sooRveelee geechdebaat, maagRaam veR shaaRdaavt?	გაქვთ თუ არა შემთხვევები, როცა მოშარდვის სურვილი გიჩნდებათ, მაგრამ ვერ შარდავთ?
8-5	Do you have any pain with urination?	moshaaRdveesaas tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვისას ტკივილს გრძნობთ?
8-6	Urinate into this container.	aam kolbaashee moshaaRdeyt	ამ კოლბაში მოშარდეთ.

8

8-4	Do you have an urge to urinate but are unable to pass urine?	gaakvt too aaRa shemtKhvevebee, Rotsaa moshaaRdvees sooRveelee geechdebaat, maagRaam veR shaaRdaavt?	გაქვთ თუ არა შემთხვევები, როცა მოშარდვის სურვილი გიჩნდებათ, მაგრამ ვერ შარდავთ?
8-5	Do you have any pain with urination?	moshaaRdveesaas tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვისას ტკივილს გრძნობთ?
8-6	Urinate into this container.	aam kolbaashee moshaaRdeyt	ამ კოლბაში მოშარდეთ.

8

8-7	You need a tube in your bladder.	shaaRdees booshtchee kaateteRee gtsheeRdeybaat	შარდის ბუშტში კადეტერი გჭირდებათ.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shaaRdees booshtchee kaateteRee oondaa chaageedgaat meesee shaaRdeesgaan daasaatslelaad	შარდის ბუშტში კადეტერი უნდა ჩაგიდგათ მისი შარდისგან დასაცლელად.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	aam meeleet shaaRdees booshts daageetsleet	ამ მილით შარდის ბუშტს დაგიცლით.

8-7	You need a tube in your bladder.	shaaRdees booshtchee kaateteRee gtsheeRdeybaat	შარდის ბუშტში კადეტერი გჭირდებათ.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shaaRdees booshtchee kaateteRee oondaa chaageedgaat meesee shaaRdeesgaan daasaatslelaad	შარდის ბუშტში კადეტერი უნდა ჩაგიდგათ მისი შარდისგან დასაცლელად.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	aam meeleet shaaRdees booshts daageetsleet	ამ მილით შარდის ბუშტს დაგიცლით.

8-7	You need a tube in your bladder.	shaaRdees booshtchee kaateteRee gtsheeRdeybaat	შარდის ბუშტში კადეტერი გჭირდებათ.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shaaRdees booshtchee kaateteRee oondaa chaageedgaat meesee shaaRdeesgaan daasaatslelaad	შარდის ბუშტში კადეტერი უნდა ჩაგიდგათ მისი შარდისგან დასაცლელად.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	aam meeleet shaaRdees booshts daageetsleet	ამ მილით შარდის ბუშტს დაგიცლით.

8-7	You need a tube in your bladder.	shaaRdees booshtchee kaateteRee gtsheeRdeybaat	შარდის ბუშტში კადეტერი გჭირდებათ.
8-8	I am going to insert a tube into your bladder to drain urine.	shaaRdees booshtchee kaateteRee oondaa chaageedgaat meesee shaaRdeesgaan daasaatslelaad	შარდის ბუშტში კადეტერი უნდა ჩაგიდგათ მისი შარდისგან დასაცლელად.
8-9	This tube will empty the urine from your bladder.	aam meeleet shaaRdees booshts daageetsleet	ამ მილით შარდის ბუშტს დაგიცლით.

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	aam meelees chaadgmees shemdeg deeskompoRts eegRdznobt	ამ მილის ჩადგმის შემდეგ დისკომფორტს იგრძნობთ.
8-11	Do not touch this tube.	aam meels Khelee aaR mokeedot	ამ მილს ხელი არ მოკიდოთ.

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	aam meelees chaadgmees shemdeg deeskompoRts eegRdznobt	ამ მილის ჩადგმის შემდეგ დისკომფორტს იგრძნობთ.
8-11	Do not touch this tube.	aam meels Khelee aaR mokeedot	ამ მილს ხელი არ მოკიდოთ.

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	aam meelees chaadgmees shemdeg deeskompoRts eegRdznobt	ამ მილის ჩადგმის შემდეგ დისკომფორტს იგრძნობთ.
8-11	Do not touch this tube.	aam meels Khelee aaR mokeedot	ამ მილს ხელი არ მოკიდოთ.

8

8-10	This tube will feel uncomfortable in you.	aam meelees chaadgmees shemdeg deeskompoRts eegRdznobt	ამ მილის ჩადგმის შემდეგ დისკომფორტს იგრძნობთ.
8-11	Do not touch this tube.	aam meels Khelee aaR mokeedot	ამ მილს ხელი არ მოკიდოთ.

8

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	opeRaatseeyaamdey aaRaapeRee shetchaamot aan daaleeyot	ოპერაციამდე არაფერი შეჭამოთ ან დალიოთ.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	dghes ghaamees toRmetee saatees shemdeg aaRaapeRee tchaamot aan daaleeyot	დღეს ღამის თორმეტი საათის შემდეგ არაფერი ჭამოთ ან დალიოთ.
9-3	Take this medicine.	es tsaamaalee daaleeyet	ეს წამალი დალიეთ.
9-4	You must remain in bed.	saatsoleedaan aaR oondaa aadget	საწოლიდან არ უნდა ადგეთ.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	opeRaatseeyaamdey aaRaapeRee shetchaamot aan daaleeyot	ოპერაციამდე არაფერი შეჭამოთ ან დალიოთ.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	dghes ghaamees toRmetee saatees shemdeg aaRaapeRee tchaamot aan daaleeyot	დღეს ღამის თორმეტი საათის შემდეგ არაფერი ჭამოთ ან დალიოთ.
9-3	Take this medicine.	es tsaamaalee daaleeyet	ეს წამალი დალიეთ.
9-4	You must remain in bed.	saatsoleedaan aaR oondaa aadget	საწოლიდან არ უნდა ადგეთ.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	opeRaatseeyaamdey aaRaapeRee shetchaamot aan daaleeyot	ოპერაციამდე არაფერი შეჭამოთ ან დალიოთ.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	dghes ghaamees toRmetee saatees shemdeg aaRaapeRee tchaamot aan daaleeyot	დღეს ღამის თორმეტი საათის შემდეგ არაფერი ჭამოთ ან დალიოთ.
9-3	Take this medicine.	es tsaamaalee daaleeyet	ეს წამალი დალიეთ.
9-4	You must remain in bed.	saatsoleedaan aaR oondaa aadget	საწოლიდან არ უნდა ადგეთ.

PART 9: SURGERY INSTRUCTIONS			
9-1	Do not eat or drink until the surgery.	opeRaatseeyaamdey aaRaapeRee shetchaamot aan daaleeyot	ოპერაციამდე არაფერი შეჭამოთ ან დალიოთ.
9-2	Do not eat or drink anything after midnight tonight.	dghes ghaamees toRmetee saatees shemdeg aaRaapeRee tchaamot aan daaleeyot	დღეს ღამის თორმეტი საათის შემდეგ არაფერი ჭამოთ ან დალიოთ.
9-3	Take this medicine.	es tsaamaalee daaleeyet	ეს წამალი დალიეთ.
9-4	You must remain in bed.	saatsoleedaan aaR oondaa aadget	საწოლიდან არ უნდა ადგეთ.

9-5	Do not move at all.	saa-eRtod aaR gaa-eendzRet	საერთოდ არ გაინძრეთ.
9-6	You must stay in this room.	aam otaaKhshee oondaa daaRchet	ამ ოთახში უნდა დარჩეთ.
9-7	You must not smoke.	aaR oondaa motseeyot	არ უნდა მოწიოთ.
9-8	We have to cut your hair off here.	aam aadgeelze tmaa oondaa gaagpaaRsot	ამ ადგილზე თმა უნდა გაგპარსოთ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	tkven sheygeedzleeyaat too-aaletchee gaasaasvlelaad aaadget	თქვენ შეგიძლიათ ტუალეტში გასასვლელად ადგეთ.

9-5	Do not move at all.	saa-eRtod aaR gaa-eendzRet	საერთოდ არ გაინძრეთ.
9-6	You must stay in this room.	aam otaaKhshee oondaa daaRchet	ამ ოთახში უნდა დარჩეთ.
9-7	You must not smoke.	aaR oondaa motseeyot	არ უნდა მოწიოთ.
9-8	We have to cut your hair off here.	aam aadgeelze tmaa oondaa gaagpaaRsot	ამ ადგილზე თმა უნდა გაგპარსოთ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	tkven sheygeedzleeyaat too-aaletchee gaasaasvlelaad aaadget	თქვენ შეგიძლიათ ტუალეტში გასასვლელად ადგეთ.

9

9-5	Do not move at all.	saa-eRtod aaR gaa-eendzRet	საერთოდ არ გაინძრეთ.
9-6	You must stay in this room.	aam otaaKhshee oondaa daaRchet	ამ ოთახში უნდა დარჩეთ.
9-7	You must not smoke.	aaR oondaa motseeyot	არ უნდა მოწიოთ.
9-8	We have to cut your hair off here.	aam aadgeelze tmaa oondaa gaagpaaRsot	ამ ადგილზე თმა უნდა გაგპარსოთ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	tkven sheygeedzleeyaat too-aaletchee gaasaasvlelaad aaadget	თქვენ შეგიძლიათ ტუალეტში გასასვლელად ადგეთ.

9

9-5	Do not move at all.	saa-eRtod aaR gaa-eendzRet	საერთოდ არ გაინძრეთ.
9-6	You must stay in this room.	aam otaaKhshee oondaa daaRchet	ამ ოთახში უნდა დარჩეთ.
9-7	You must not smoke.	aaR oondaa motseeyot	არ უნდა მოწიოთ.
9-8	We have to cut your hair off here.	aam aadgeelze tmaa oondaa gaagpaaRsot	ამ ადგილზე თმა უნდა გაგპარსოთ.
9-9	You may get up to go to the toilet.	tkven sheygeedzleeyaat too-aaletchee gaasaasvlelaad aaadget	თქვენ შეგიძლიათ ტუალეტში გასასვლელად ადგეთ.

9

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	chven veRaapeRs mogtseme saatchmeylaad aan daasaalevaad	ჩვენ ვერაფერს მოგცემთ საჭმელად ან დასალევად.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	too opeRaatseeyaa daagtcheeRdaat, kootchee tsaaReeyelee oondaa gkondet	თუ ოპერაცია დაგჭირდათ, კუჭი ცარიელი უნდა გქონდეთ.
9-1	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	saatchmels daa saasmels maas shemdeg mogtsemt, Raats tchaamaa daa daaleyvaa oosaapRtKho eekneybaa	საჭმელს და სასმელს მას შემდეგ მოგცემთ, რაც ჭამა და დალევა უსაფრთხო იქნება.

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	chven veRaapeRs mogtseme saatchmeylaad aan daasaalevaad	ჩვენ ვერაფერს მოგცემთ საჭმელად ან დასალევად.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	too opeRaatseeyaa daagtcheeRdaat, kootchee tsaaReeyelee oondaa gkondet	თუ ოპერაცია დაგჭირდათ, კუჭი ცარიელი უნდა გქონდეთ.
9-1	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	saatchmels daa saasmels maas shemdeg mogtsemt, Raats tchaamaa daa daaleyvaa oosaapRtKho eekneybaa	საჭმელს და სასმელს მას შემდეგ მოგცემთ, რაც ჭამა და დალევა უსაფრთხო იქნება.

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	chven veRaapeRs mogtseme saatchmeylaad aan daasaalevaad	ჩვენ ვერაფერს მოგცემთ საჭმელად ან დასალევად.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	too opeRaatseeyaa daagtcheeRdaat, kootchee tsaaReeyelee oondaa gkondet	თუ ოპერაცია დაგჭირდათ, კუჭი ცარიელი უნდა გქონდეთ.
9-1	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	saatchmels daa saasmels maas shemdeg mogtsemt, Raats tchaamaa daa daaleyvaa oosaapRtKho eekneybaa	საჭმელს და სასმელს მას შემდეგ მოგცემთ, რაც ჭამა და დალევა უსაფრთხო იქნება.

9-10	We cannot give you anything to eat or drink.	chven veRaapeRs mogtseme saatchmeylaad aan daasaalevaad	ჩვენ ვერაფერს მოგცემთ საჭმელად ან დასალევად.
9-11	If you need surgery, your stomach must be empty.	too opeRaatseeyaa daagtcheeRdaat, kootchee tsaaReeyelee oondaa gkondet	თუ ოპერაცია დაგჭირდათ, კუჭი ცარიელი უნდა გქონდეთ.
9-1	We will give you food and drink as soon as it is safe to do so.	saatchmels daa saasmels maas shemdeg mogtsemt, Raats tchaamaa daa daaleyvaa oosaapRtKho eekneybaa	საჭმელს და სასმელს მას შემდეგ მოგცემთ, რაც ჭამა და დალევა უსაფრთხო იქნება.

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	Raamey gtkeevaat?	რამე გტკივათ?
10-2	Where are you having pain?	Raa gteeivaat?	რა გტკივათ?
10-3	Is the pain here?	aak gtkeevaat?	აქ გტკივათ?
10-4	Does anything make the pain better?	tkeeveels Raamey geeyaamebt?	ტკივილს რამე გიამებთ?
10-5	Does anything make the pain worse?	tkeeveels Raamey geeyoowaaResebt?	ტკივილს რამე გიუარესებთ?
10-6	Did the pain start today?	tkeeveelee dghes daagetskot?	ტკივილი დღეს დაგეწყოთ?

PART 10: PAIN INTERVIEW			
10-1	Are you having pain?	Raamey gtkeevaat?	რამე გტკივათ?
10-2	Where are you having pain?	Raa gteeivaat?	რა გტკივათ?
10-3	Is the pain here?	aak gtkeevaat?	აქ გტკივათ?
10-4	Does anything make the pain better?	tkeeveels Raamey geeyaamebt?	ტკივილს რამე გიამებთ?
10-5	Does anything make the pain worse?	tkeeveels Raamey geeyoowaaResebt?	ტკივილს რამე გიუარესებთ?
10-6	Did the pain start today?	tkeeveelee dghes daagetskot?	ტკივილი დღეს დაგეწყოთ?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1 Are you having pain? Raamey gtkeevaat? რამე გტკივათ?

10-2 Where are you having pain? Raa gteeivaat? რა გტკივათ?

10-3 Is the pain here? aak gtkeevaat? აქ გტკივათ?

10-4 Does anything make the pain better? tkeeveels Raamey geeyaamebt? ტკივილს რამე გიამებთ?

10-5 Does anything make the pain worse? tkeeveels Raamey geeyoowaaResebt? ტკივილს რამე გიუარესებთ?

10-6 Did the pain start today? tkeeveelee dghes daagetskot? ტკივილი დღეს დაგეწყოთ?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1 Are you having pain? Raamey gtkeevaat? რამე გტკივათ?

10-2 Where are you having pain? Raa gteeivaat? რა გტკივათ?

10-3 Is the pain here? aak gtkeevaat? აქ გტკივათ?

10-4 Does anything make the pain better? tkeeveels Raamey geeyaamebt? ტკივილს რამე გიამებთ?

10-5 Does anything make the pain worse? tkeeveels Raamey geeyoowaaResebt? ტკივილს რამე გიუარესებთ?

10-6 Did the pain start today? tkeeveelee dghes daagetskot? ტკივილი დღეს დაგეწყოთ?

10

PART 10: PAIN INTERVIEW

10-1 Are you having pain? Raamey gtkeevaat? რამე გტკივათ?

10-2 Where are you having pain? Raa gteeivaat? რა გტკივათ?

10-3 Is the pain here? aak gtkeevaat? აქ გტკივათ?

10-4 Does anything make the pain better? tkeeveels Raamey geeyaamebt? ტკივილს რამე გიამებთ?

10-5 Does anything make the pain worse? tkeeveels Raamey geeyoowaaResebt? ტკივილს რამე გიუარესებთ?

10-6 Did the pain start today? tkeeveelee dghes daagetskot? ტკივილი დღეს დაგეწყოთ?

10

10-7	How many days have you had the pain?	Ramdeynee dgheyaa tkeeveelee gaatsooKhebt?	რამდენი დღეა ტკივილი გაწუხებთ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eRtee-daan aataa-mdey shkaalaaze Raa seedzleeyeReesaa tkvenee tkeeveelee	1-დან 10-მდე შკალაზე რა სიძლიერისაა თქვენი ტკივილი.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	aatee neeshnaavs Rom tkeeveelee gaa-oosaadzleeseeyaa, Kholo eRtee neeshnaavs, Rom aaRaapeRee gtkeevaat	10 ნიშნავს, რომ ტკივილი გაუსაძლისია, ხოლო 1 ნიშნავს, რომ არაფერი გტკივათ.

10-7	How many days have you had the pain?	Ramdeynee dgheyaa tkeeveelee gaatsooKhebt?	რამდენი დღეა ტკივილი გაწუხებთ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eRtee-daan aataa-mdey shkaalaaze Raa seedzleeyeReesaa tkvenee tkeeveelee	1-დან 10-მდე შკალაზე რა სიძლიერისაა თქვენი ტკივილი.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	aatee neeshnaavs Rom tkeeveelee gaa-oosaadzleeseeyaa, Kholo eRtee neeshnaavs, Rom aaRaapeRee gtkeevaat	10 ნიშნავს, რომ ტკივილი გაუსაძლისია, ხოლო 1 ნიშნავს, რომ არაფერი გტკივათ.

10-7	How many days have you had the pain?	Ramdeynee dgheyaa tkeeveelee gaatsooKhebt?	რამდენი დღეა ტკივილი გაწუხებთ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eRtee-daan aataa-mdey shkaalaaze Raa seedzleeyeReesaa tkvenee tkeeveelee	1-დან 10-მდე შკალაზე რა სიძლიერისაა თქვენი ტკივილი.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	aatee neeshnaavs Rom tkeeveelee gaa-oosaadzleeseeyaa, Kholo eRtee neeshnaavs, Rom aaRaapeRee gtkeevaat	10 ნიშნავს, რომ ტკივილი გაუსაძლისია, ხოლო 1 ნიშნავს, რომ არაფერი გტკივათ.

10-7	How many days have you had the pain?	Ramdeynee dgheyaa tkeeveelee gaatsooKhebt?	რამდენი დღეა ტკივილი გაწუხებთ?
10-8	Describe the pain on a scale from 1 to 10.	eRtee-daan aataa-mdey shkaalaaze Raa seedzleeyeReesaa tkvenee tkeeveelee	1-დან 10-მდე შკალაზე რა სიძლიერისაა თქვენი ტკივილი.
10-9	10 is the worst possible pain and 1 is no pain at all.	aatee neeshnaavs Rom tkeeveelee gaa-oosaadzleeseeyaa, Kholo eRtee neeshnaavs, Rom aaRaapeRee gtkeevaat	10 ნიშნავს, რომ ტკივილი გაუსაძლისია, ხოლო 1 ნიშნავს, რომ არაფერი გტკივათ.

10-10	Hold up the number of fingers.	aats-eeyet aam Raa-odenobees teetebee	აწიეთ ამ რაოდენობის თითები.
10-11	What is the main problem?	Ra aaRees mtavaaRee pRobleymaa?	რა არის მთავარი პრობლემა?
10-12	How long have you had the pain?	Raamdenee Khaaneeyaa es tkeeveelee gaats-ooKhebt?	რამდენი ხანია ეს ტკივილი გაწუხებთ?
10-13	Show me where the pain started.	maachvenet saad daagetskot tkeeveelee	მაჩვენეთ სად დაგეწყოთ ტკივილი.

10-10	Hold up the number of fingers.	aats-eeyet aam Raa-odenobees teetebee	აწიეთ ამ რაოდენობის თითები.
10-11	What is the main problem?	Ra aaRees mtavaaRee pRobleymaa?	რა არის მთავარი პრობლემა?
10-12	How long have you had the pain?	Raamdenee Khaaneeyaa es tkeeveelee gaats-ooKhebt?	რამდენი ხანია ეს ტკივილი გაწუხებთ?
10-13	Show me where the pain started.	maachvenet saad daagetskot tkeeveelee	მაჩვენეთ სად დაგეწყოთ ტკივილი.

10

10-10	Hold up the number of fingers.	aats-eeyet aam Raa-odenobees teetebee	აწიეთ ამ რაოდენობის თითები.
10-11	What is the main problem?	Ra aaRees mtavaaRee pRobleymaa?	რა არის მთავარი პრობლემა?
10-12	How long have you had the pain?	Raamdenee Khaaneeyaa es tkeeveelee gaats-ooKhebt?	რამდენი ხანია ეს ტკივილი გაწუხებთ?
10-13	Show me where the pain started.	maachvenet saad daagetskot tkeeveelee	მაჩვენეთ სად დაგეწყოთ ტკივილი.

10

10-10	Hold up the number of fingers.	aats-eeyet aam Raa-odenobees teetebee	აწიეთ ამ რაოდენობის თითები.
10-11	What is the main problem?	Ra aaRees mtavaaRee pRobleymaa?	რა არის მთავარი პრობლემა?
10-12	How long have you had the pain?	Raamdenee Khaaneeyaa es tkeeveelee gaats-ooKhebt?	რამდენი ხანია ეს ტკივილი გაწუხებთ?
10-13	Show me where the pain started.	maachvenet saad daagetskot tkeeveelee	მაჩვენეთ სად დაგეწყოთ ტკივილი.

10

10-14	Does the pain go to the back?	tkeeveelee zooRgshee migdeet?	ტკივილი ზურგში მიგდით?
10-15	Does the pain go to the testicles?	tkeeveelee saatesle jiRkvlebshee migdeet?	ტკივილი სათესლე ჯირკვლებში მიგდით?
10-16	Does this pain go to the groin?	tkeeveelee saazaaRdoolshee gaadaagdeet?	ტკივილი საზარდულში გადაგდით?
10-17	Is this a sharp pain?	baasRee tkeeveelee gaakvt?	ბასრი ტკივილი გაქვთ?
10-18	Is this a dull pain?	kRoo tkeeveelee gaakvt?	ყრუ ტკივილი გაქვთ?

10-14	Does the pain go to the back?	tkeeveelee zooRgshee migdeet?	ტკივილი ზურგში მიგდით?
10-15	Does the pain go to the testicles?	tkeeveelee saatesle jiRkvlebshee migdeet?	ტკივილი სათესლე ჯირკვლებში მიგდით?
10-16	Does this pain go to the groin?	tkeeveelee saazaaRdoolshee gaadaagdeet?	ტკივილი საზარდულში გადაგდით?
10-17	Is this a sharp pain?	baasRee tkeeveelee gaakvt?	ბასრი ტკივილი გაქვთ?
10-18	Is this a dull pain?	kRoo tkeeveelee gaakvt?	ყრუ ტკივილი გაქვთ?

10-14	Does the pain go to the back?	tkeeveelee zooRgshee migdeet?	ტკივილი ზურგში მიგდით?
10-15	Does the pain go to the testicles?	tkeeveelee saatesle jiRkvlebshee migdeet?	ტკივილი სათესლე ჯირკვლებში მიგდით?
10-16	Does this pain go to the groin?	tkeeveelee saazaaRdoolshee gaadaagdeet?	ტკივილი საზარდულში გადაგდით?
10-17	Is this a sharp pain?	baasRee tkeeveelee gaakvt?	ბასრი ტკივილი გაქვთ?
10-18	Is this a dull pain?	kRoo tkeeveelee gaakvt?	ყრუ ტკივილი გაქვთ?

10-14	Does the pain go to the back?	tkeeveelee zooRgshee migdeet?	ტკივილი ზურგში მიგდით?
10-15	Does the pain go to the testicles?	tkeeveelee saatesle jiRkvlebshee migdeet?	ტკივილი სათესლე ჯირკვლებში მიგდით?
10-16	Does this pain go to the groin?	tkeeveelee saazaaRdoolshee gaadaagdeet?	ტკივილი საზარდულში გადაგდით?
10-17	Is this a sharp pain?	baasRee tkeeveelee gaakvt?	ბასრი ტკივილი გაქვთ?
10-18	Is this a dull pain?	kRoo tkeeveelee gaakvt?	ყრუ ტკივილი გაქვთ?

10-19	Is this a cramping pain?	momtcheRee tkeeveelee gaakvt?	მომჭერი ტკივილი გაქვთ?
10-20	Is this a constant pain?	ootskvetee tkeeveelee gaakvt?	უწყვეტი ტკივილი გაქვთ?
10-21	Is this an intermittent pain?	peReeyoodoolaad gtkeevaat?	პერიოდულად გტკივათ?
10-22	Is this a mild pain?	soost tkeeveels gRdznobt?	სუსტ ტკივილს გრძნობთ?
10-23	Is this a moderate pain?	saashoo-aalo tkeeveels gRdznobt?	საშუალო ტკივილს გრძნობთ?

10

10-19	Is this a cramping pain?	momtcheRee tkeeveelee gaakvt?	მომჭერი ტკივილი გაქვთ?
10-20	Is this a constant pain?	ootskvetee tkeeveelee gaakvt?	უწყვეტი ტკივილი გაქვთ?
10-21	Is this an intermittent pain?	peReeyoodoolaad gtkeevaat?	პერიოდულად გტკივათ?
10-22	Is this a mild pain?	soost tkeeveels gRdznobt?	სუსტ ტკივილს გრძნობთ?
10-23	Is this a moderate pain?	saashoo-aalo tkeeveels gRdznobt?	საშუალო ტკივილს გრძნობთ?

10

10-19	Is this a cramping pain?	momtcheRee tkeeveelee gaakvt?	მომჭერი ტკივილი გაქვთ?
10-20	Is this a constant pain?	ootskvetee tkeeveelee gaakvt?	უწყვეტი ტკივილი გაქვთ?
10-21	Is this an intermittent pain?	peReeyoodoolaad gtkeevaat?	პერიოდულად გტკივათ?
10-22	Is this a mild pain?	soost tkeeveels gRdznobt?	სუსტ ტკივილს გრძნობთ?
10-23	Is this a moderate pain?	saashoo-aalo tkeeveels gRdznobt?	საშუალო ტკივილს გრძნობთ?

10

10-19	Is this a cramping pain?	momtcheRee tkeeveelee gaakvt?	მომჭერი ტკივილი გაქვთ?
10-20	Is this a constant pain?	ootskvetee tkeeveelee gaakvt?	უწყვეტი ტკივილი გაქვთ?
10-21	Is this an intermittent pain?	peReeyoodoolaad gtkeevaat?	პერიოდულად გტკივათ?
10-22	Is this a mild pain?	soost tkeeveels gRdznobt?	სუსტ ტკივილს გრძნობთ?
10-23	Is this a moderate pain?	saashoo-aalo tkeeveels gRdznobt?	საშუალო ტკივილს გრძნობთ?

10

10-24	Is this a severe pain?	dzleeyeR tkeeveels gRdznobt?	ძლიერ ტკივილს გრძნობთ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	es kvelaazey dzleeyeRee tkeeveeleea Raats Rodesme geegRdzvneeeyaat?	ეს ყველაზე ძლიერი ტკივილია რაც როდესმე გიგრძვნიათ?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	Raamey geeyaamebt tkeeveels?	რამე გიამებთ ტკივილის?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	Raamey geeyoowaResebt tkeeveels?	რამე გიუარესებთ ტკივილს?

10-24	Is this a severe pain?	dzleeyeR tkeeveels gRdznobt?	ძლიერ ტკივილს გრძნობთ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	es kvelaazey dzleeyeRee tkeeveeleea Raats Rodesme geegRdzvneeeyaat?	ეს ყველაზე ძლიერი ტკივილია რაც როდესმე გიგრძვნიათ?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	Raamey geeyaamebt tkeeveels?	რამე გიამებთ ტკივილის?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	Raamey geeyoowaResebt tkeeveels?	რამე გიუარესებთ ტკივილს?

10-24	Is this a severe pain?	dzleeyeR tkeeveels gRdznobt?	ძლიერ ტკივილს გრძნობთ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	es kvelaazey dzleeyeRee tkeeveeleea Raats Rodesme geegRdzvneeeyaat?	ეს ყველაზე ძლიერი ტკივილია რაც როდესმე გიგრძვნიათ?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	Raamey geeyaamebt tkeeveels?	რამე გიამებთ ტკივილის?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	Raamey geeyoowaResebt tkeeveels?	რამე გიუარესებთ ტკივილს?

10-24	Is this a severe pain?	dzleeyeR tkeeveels gRdznobt?	ძლიერ ტკივილს გრძნობთ?
10-25	Is this the worst pain you ever had?	es kvelaazey dzleeyeRee tkeeveeleea Raats Rodesme geegRdzvneeeyaat?	ეს ყველაზე ძლიერი ტკივილია რაც როდესმე გიგრძვნიათ?
10-26	Is there anything that relieves the pain symptom?	Raamey geeyaamebt tkeeveels?	რამე გიამებთ ტკივილის?
10-27	Is there anything that worsens the pain symptom?	Raamey geeyoowaResebt tkeeveels?	რამე გიუარესებთ ტკივილს?

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ekeemtaan eekaaveet meesoolee aamaastaan daakaavsheeRebeet?	ექიმთან იყავით მისული ამასთან დაკავშირებით?
10-29	What medicines are you taking?	Raa tsaamlebs svaamt?	რა წამლებს სვამთ?
10-30	Are you experiencing fevers?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
10-31	Are you experiencing chills?	gaateeyebt?	გაციებთ?
10-32	Are you experiencing nausea?	tavbRoosKhvevees shegRdznebaa gaakvt?	თავბრუსხვევის შეგრძნება გაქვთ?

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ekeemtaan eekaaveet meesoolee aamaastaan daakaavsheeRebeet?	ექიმთან იყავით მისული ამასთან დაკავშირებით?
10-29	What medicines are you taking?	Raa tsaamlebs svaamt?	რა წამლებს სვამთ?
10-30	Are you experiencing fevers?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
10-31	Are you experiencing chills?	gaateeyebt?	გაციებთ?
10-32	Are you experiencing nausea?	tavbRoosKhvevees shegRdznebaa gaakvt?	თავბრუსხვევის შეგრძნება გაქვთ?

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ekeemtaan eekaaveet meesoolee aamaastaan daakaavsheeRebeet?	ექიმთან იყავით მისული ამასთან დაკავშირებით?
10-29	What medicines are you taking?	Raa tsaamlebs svaamt?	რა წამლებს სვამთ?
10-30	Are you experiencing fevers?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
10-31	Are you experiencing chills?	gaateeyebt?	გაციებთ?
10-32	Are you experiencing nausea?	tavbRoosKhvevees shegRdznebaa gaakvt?	თავბრუსხვევის შეგრძნება გაქვთ?

10

10-28	Have you seen a doctor or anyone about this?	ekeemtaan eekaaveet meesoolee aamaastaan daakaavsheeRebeet?	ექიმთან იყავით მისული ამასთან დაკავშირებით?
10-29	What medicines are you taking?	Raa tsaamlebs svaamt?	რა წამლებს სვამთ?
10-30	Are you experiencing fevers?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
10-31	Are you experiencing chills?	gaateeyebt?	გაციებთ?
10-32	Are you experiencing nausea?	tavbRoosKhvevees shegRdznebaa gaakvt?	თავბრუსხვევის შეგრძნება გაქვთ?

10

10-33	Are you experiencing vomiting?	goolee geReyvaat?	გული გერევათ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	maadaa daakaaRgoolee gaakvt?	მადა დაკარგული გაქვთ?
10-36	Are you experiencing headaches?	taavees tkeeveelebee gaakvt?	თავის ტკივილები გაქვთ?

10-33	Are you experiencing vomiting?	goolee geReyvaat?	გული გერევათ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	maadaa daakaaRgoolee gaakvt?	მადა დაკარგული გაქვთ?
10-36	Are you experiencing headaches?	taavees tkeeveelebee gaakvt?	თავის ტკივილები გაქვთ?

10-33	Are you experiencing vomiting?	goolee geReyvaat?	გული გერევათ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	maadaa daakaaRgoolee gaakvt?	მადა დაკარგული გაქვთ?
10-36	Are you experiencing headaches?	taavees tkeeveelebee gaakvt?	თავის ტკივილები გაქვთ?

10-33	Are you experiencing vomiting?	goolee geReyvaat?	გული გერევათ?
10-34	Are you experiencing diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
10-35	Are you experiencing loss of appetite?	maadaa daakaaRgoolee gaakvt?	მადა დაკარგული გაქვთ?
10-36	Are you experiencing headaches?	taavees tkeeveelebee gaakvt?	თავის ტკივილები გაქვთ?

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	mKhedveloba shezghoodoolee gaakvt?	მხედველობა შეზღუდილი გაქვთ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	gaabRoo-ebaas aan gaaboojebas gRdznobt?	გაბრუებას ან გაბუჟებას გრძნობთ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	peeReedaan aan ookaanaaleedaan seesKhlees deynaa gaakvt?	პირიდან ან უკანალიდან სისხლის დენა გაქვთ?

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	mKhedveloba shezghoodoolee gaakvt?	მხედველობა შეზღუდილი გაქვთ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	gaabRoo-ebaas aan gaaboojebas gRdznobt?	გაბრუებას ან გაბუჟებას გრძნობთ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	peeReedaan aan ookaanaaleedaan seesKhlees deynaa gaakvt?	პირიდან ან უკანალიდან სისხლის დენა გაქვთ?

10

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	mKhedveloba shezghoodoolee gaakvt?	მხედველობა შეზღუდილი გაქვთ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	gaabRoo-ebaas aan gaaboojebas gRdznobt?	გაბრუებას ან გაბუჟებას გრძნობთ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	peeReedaan aan ookaanaaleedaan seesKhlees deynaa gaakvt?	პირიდან ან უკანალიდან სისხლის დენა გაქვთ?

10

10-37	Are you experiencing visual disturbances?	mKhedveloba shezghoodoolee gaakvt?	მხედველობა შეზღუდილი გაქვთ?
10-38	Are you experiencing numbness or tingling?	gaabRoo-ebaas aan gaaboojebas gRdznobt?	გაბრუებას ან გაბუჟებას გრძნობთ?
10-39	Are you experiencing bleeding by mouth or rectum?	peeReedaan aan ookaanaaleedaan seesKhlees deynaa gaakvt?	პირიდან ან უკანალიდან სისხლის დენა გაქვთ?

10

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	taavs aavaad gRdznobt?	თავს ავად გრძნობთ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aavaad kopnees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	ავად ყოფნის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-3	How many days have you felt sick?	Raamdenee dgheyaa Raats tsoodaad gRdznobt taavs?	რამდენი დღეა რაც ცუდად გრძნობთ თავს?
11-4	Is the sickness here?	aavaad kopnaas aak gRdznobt?	ავად ყოფნას აქ გრძნობთ?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	taavs aavaad gRdznobt?	თავს ავად გრძნობთ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aavaad kopnees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	ავად ყოფნის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-3	How many days have you felt sick?	Raamdenee dgheyaa Raats tsoodaad gRdznobt taavs?	რამდენი დღეა რაც ცუდად გრძნობთ თავს?
11-4	Is the sickness here?	aavaad kopnaas aak gRdznobt?	ავად ყოფნას აქ გრძნობთ?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	taavs aavaad gRdznobt?	თავს ავად გრძნობთ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aavaad kopnees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	ავად ყოფნის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-3	How many days have you felt sick?	Raamdenee dgheyaa Raats tsoodaad gRdznobt taavs?	რამდენი დღეა რაც ცუდად გრძნობთ თავს?
11-4	Is the sickness here?	aavaad kopnaas aak gRdznobt?	ავად ყოფნას აქ გრძნობთ?

PART 11: MEDICINE INTERVIEW			
11-1	Do you feel sick?	taavs aavaad gRdznobt?	თავს ავად გრძნობთ?
11-2	Did you begin to feel sick today?	aavaad kopnees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	ავად ყოფნის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-3	How many days have you felt sick?	Raamdenee dgheyaa Raats tsoodaad gRdznobt taavs?	რამდენი დღეა რაც ცუდად გრძნობთ თავს?
11-4	Is the sickness here?	aavaad kopnaas aak gRdznobt?	ავად ყოფნას აქ გრძნობთ?

11-5	Do you feel nauseated?	goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-6	Did the nausea start today?	goolees Revees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	გულის რევის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-7	How many days have you had the nausea?	Raamdenee dgheyaa goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი დღეა გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-8	Have you been vomiting?	goolee geReyvaat Kholmey?	გული გერევათ ხოლმე?

11

11-5	Do you feel nauseated?	goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-6	Did the nausea start today?	goolees Revees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	გულის რევის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-7	How many days have you had the nausea?	Raamdenee dgheyaa goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი დღეა გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-8	Have you been vomiting?	goolee geReyvaat Kholmey?	გული გერევათ ხოლმე?

11

11-5	Do you feel nauseated?	goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-6	Did the nausea start today?	goolees Revees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	გულის რევის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-7	How many days have you had the nausea?	Raamdenee dgheyaa goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი დღეა გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-8	Have you been vomiting?	goolee geReyvaat Kholmey?	გული გერევათ ხოლმე?

11

11-5	Do you feel nauseated?	goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-6	Did the nausea start today?	goolees Revees shegRdzneybaa dghes daagetskot?	გულის რევის შეგრძნება დღეს დაგეწყოთ?
11-7	How many days have you had the nausea?	Raamdenee dgheyaa goolees Revees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი დღეა გულის რევის შეგრძნება გაქვთ?
11-8	Have you been vomiting?	goolee geReyvaat Kholmey?	გული გერევათ ხოლმე?

11

11-9	Is there any blood in your vomit?	ghebeenebees dRos seesKhlee aamogdeet?	ღებინების დროს სისხლი ამოგდით?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ghebeenebees dRos Raamey shaavee aamogdeet?	ღებინების დროს რამე შავი ამოგდით?
11-11	Have you had any diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	dghes RaamdenjeR aageshaalaat kootchee?	დღეს რამდენჯერ აგეშალათ კუჭი?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	dghes aashleelee kootcheet aamaas aavsebdeet?	დღეს აშლილი კუჭით ამას აავსებდით?

11-9	Is there any blood in your vomit?	ghebeenebees dRos seesKhlee aamogdeet?	ღებინების დროს სისხლი ამოგდით?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ghebeenebees dRos Raamey shaavee aamogdeet?	ღებინების დროს რამე შავი ამოგდით?
11-11	Have you had any diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	dghes RaamdenjeR aageshaalaat kootchee?	დღეს რამდენჯერ აგეშალათ კუჭი?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	dghes aashleelee kootcheet aamaas aavsebdeet?	დღეს აშლილი კუჭით ამას აავსებდით?

11-9	Is there any blood in your vomit?	ghebeenebees dRos seesKhlee aamogdeet?	ღებინების დროს სისხლი ამოგდით?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ghebeenebees dRos Raamey shaavee aamogdeet?	ღებინების დროს რამე შავი ამოგდით?
11-11	Have you had any diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	dghes RaamdenjeR aageshaalaat kootchee?	დღეს რამდენჯერ აგეშალათ კუჭი?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	dghes aashleelee kootcheet aamaas aavsebdeet?	დღეს აშლილი კუჭით ამას აავსებდით?

11-9	Is there any blood in your vomit?	ghebeenebees dRos seesKhlee aamogdeet?	ღებინების დროს სისხლი ამოგდით?
11-10	Is there any black color in your vomit?	ghebeenebees dRos Raamey shaavee aamogdeet?	ღებინების დროს რამე შავი ამოგდით?
11-11	Have you had any diarrhea?	kootschee aashleelee gaakvt?	კუჭი აშლილი გაქვთ?
11-12	How many times have you had diarrhea today?	dghes RaamdenjeR aageshaalaat kootchee?	დღეს რამდენჯერ აგეშალათ კუჭი?
11-13	Would your diarrhea today fill this?	dghes aashleelee kootcheet aamaas aavsebdeet?	დღეს აშლილი კუჭით ამას აავსებდით?

11-14	What color is the diarrhea?	Raa peyRis eeko tkvenee gaanaavaalee?	რა ფერის იყო თქვენი განავალი?
11-15	Is it red?	tseeteleeyaa?	წითელია?
11-16	Is it yellow?	kveeteleeyaa?	ყვითელია?
11-17	Is it green?	mtsvaaneyaa?	მწვანეა?
11-18	Is it black?	shaaveeyaa?	შავია?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	bolos Rodees gaaKhvedeet kootchshee?	ბოლოს როდის გახვედით კუჭში?

11-14	What color is the diarrhea?	Raa peyRis eeko tkvenee gaanaavaalee?	რა ფერის იყო თქვენი განავალი?
11-15	Is it red?	tseeteleeyaa?	წითელია?
11-16	Is it yellow?	kveeteleeyaa?	ყვითელია?
11-17	Is it green?	mtsvaaneyaa?	მწვანეა?
11-18	Is it black?	shaaveeyaa?	შავია?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	bolos Rodees gaaKhvedeet kootchshee?	ბოლოს როდის გახვედით კუჭში?

11

11-14	What color is the diarrhea?	Raa peyRis eeko tkvenee gaanaavaalee?	რა ფერის იყო თქვენი განავალი?
11-15	Is it red?	tseeteleeyaa?	წითელია?
11-16	Is it yellow?	kveeteleeyaa?	ყვითელია?
11-17	Is it green?	mtsvaaneyaa?	მწვანეა?
11-18	Is it black?	shaaveeyaa?	შავია?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	bolos Rodees gaaKhvedeet kootchshee?	ბოლოს როდის გახვედით კუჭში?

11

11-14	What color is the diarrhea?	Raa peyRis eeko tkvenee gaanaavaalee?	რა ფერის იყო თქვენი განავალი?
11-15	Is it red?	tseeteleeyaa?	წითელია?
11-16	Is it yellow?	kveeteleeyaa?	ყვითელია?
11-17	Is it green?	mtsvaaneyaa?	მწვანეა?
11-18	Is it black?	shaaveeyaa?	შავია?
11-19	When was the last time you had a bowel movement?	bolos Rodees gaaKhvedeet kootchshee?	ბოლოს როდის გახვედით კუჭში?

11

11-20	Has there been any blood in your stool?	kootchshee gaasvleesaas seesKhls aaKholebt?	კუჭში გასვლისას სისხლს აყოლებთ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	ookaanaaleedaan seesKhlee mogdeet?	უკანალიდან სისხლი მოგდით?
11-22	Have your stools been black?	tkvens gaanaavaals shaavee peRee koneeyaa?	თქვენს განავალს შავი ფერი ჰქონია?
11-23	Do you have fever?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
11-24	For how many days have you had a fever?	Raamdenee dgheyaa seetsKhey gaakvt?	რამდენი დღეა სიცხე გაქვთ?

11-20	Has there been any blood in your stool?	kootchshee gaasvleesaas seesKhls aaKholebt?	კუჭში გასვლისას სისხლს აყოლებთ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	ookaanaaleedaan seesKhlee mogdeet?	უკანალიდან სისხლი მოგდით?
11-22	Have your stools been black?	tkvens gaanaavaals shaavee peRee koneeyaa?	თქვენს განავალს შავი ფერი ჰქონია?
11-23	Do you have fever?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
11-24	For how many days have you had a fever?	Raamdenee dgheyaa seetsKhey gaakvt?	რამდენი დღეა სიცხე გაქვთ?

11-20	Has there been any blood in your stool?	kootchshee gaasvleesaas seesKhls aaKholebt?	კუჭში გასვლისას სისხლს აყოლებთ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	ookaanaaleedaan seesKhlee mogdeet?	უკანალიდან სისხლი მოგდით?
11-22	Have your stools been black?	tkvens gaanaavaals shaavee peRee koneeyaa?	თქვენს განავალს შავი ფერი ჰქონია?
11-23	Do you have fever?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
11-24	For how many days have you had a fever?	Raamdenee dgheyaa seetsKhey gaakvt?	რამდენი დღეა სიცხე გაქვთ?

11-20	Has there been any blood in your stool?	kootchshee gaasvleesaas seesKhls aaKholebt?	კუჭში გასვლისას სისხლს აყოლებთ?
11-21	Are you bleeding from your rectum?	ookaanaaleedaan seesKhlee mogdeet?	უკანალიდან სისხლი მოგდით?
11-22	Have your stools been black?	tkvens gaanaavaals shaavee peRee koneeyaa?	თქვენს განავალს შავი ფერი ჰქონია?
11-23	Do you have fever?	seetsKhey gaakvt?	სიცხე გაქვთ?
11-24	For how many days have you had a fever?	Raamdenee dgheyaa seetsKhey gaakvt?	რამდენი დღეა სიცხე გაქვთ?

11-25	Does it burn when you urinate?	moshaaRdvees dRos tsvaas gRdznobt?	მოშარდვის დროს წვას გრძნობთ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	moshaaRdvees dRos tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვის დროს ტკივილს გრძნობთ?
11-27	Are you urinating more than usual?	chve-oolebReevzey KhsheeRaad shaaRdaavt?	ჩვეულებრივზე ხშირად შარდავთ?
11-28	Is there blood in the urine?	shaaRdshee seesKhls aaKholebt?	შარდში სისხლს აყოლებთ?
11-29	When did you eat last?	bolos Rodees tshaamet saatchmelee?	ბოლოს როდის ჭამეთ საჭმელი?

11-25	Does it burn when you urinate?	moshaaRdvees dRos tsvaas gRdznobt?	მოშარდვის დროს წვას გრძნობთ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	moshaaRdvees dRos tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვის დროს ტკივილს გრძნობთ?
11-27	Are you urinating more than usual?	chve-oolebReevzey KhsheeRaad shaaRdaavt?	ჩვეულებრივზე ხშირად შარდავთ?
11-28	Is there blood in the urine?	shaaRdshee seesKhls aaKholebt?	შარდში სისხლს აყოლებთ?
11-29	When did you eat last?	bolos Rodees tshaamet saatchmelee?	ბოლოს როდის ჭამეთ საჭმელი?

11

11-25	Does it burn when you urinate?	moshaaRdvees dRos tsvaas gRdznobt?	მოშარდვის დროს წვას გრძნობთ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	moshaaRdvees dRos tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვის დროს ტკივილს გრძნობთ?
11-27	Are you urinating more than usual?	chve-oolebReevzey KhsheeRaad shaaRdaavt?	ჩვეულებრივზე ხშირად შარდავთ?
11-28	Is there blood in the urine?	shaaRdshee seesKhls aaKholebt?	შარდში სისხლს აყოლებთ?
11-29	When did you eat last?	bolos Rodees tshaamet saatchmelee?	ბოლოს როდის ჭამეთ საჭმელი?

11

11-25	Does it burn when you urinate?	moshaaRdvees dRos tsvaas gRdznobt?	მოშარდვის დროს წვას გრძნობთ?
11-26	Does it hurt when you urinate?	moshaaRdvees dRos tkeeveels gRdznobt?	მოშარდვის დროს ტკივილს გრძნობთ?
11-27	Are you urinating more than usual?	chve-oolebReevzey KhsheeRaad shaaRdaavt?	ჩვეულებრივზე ხშირად შარდავთ?
11-28	Is there blood in the urine?	shaaRdshee seesKhls aaKholebt?	შარდში სისხლს აყოლებთ?
11-29	When did you eat last?	bolos Rodees tshaamet saatchmelee?	ბოლოს როდის ჭამეთ საჭმელი?

11

11-30	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
11-31	Do you have worms?	tcheeyebee gkaavt?	ჭიები გყავთ?
11-32	Do you have malaria?	maalaaReyaa gaakvt?	მალერეა გაქვთ?
11-33	Do you have tuberculosis?	toobeRkoolozee gaakvt?	ტუბერკულოზი გაქვთ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	eetseet Raas vgooleesKhmob aayvees viRoos-shee?	იცით რას ვგულისხმობ აივის ვირუსში?

11-30	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
11-31	Do you have worms?	tcheeyebee gkaavt?	ჭიები გყავთ?
11-32	Do you have malaria?	maalaaReyaa gaakvt?	მალერეა გაქვთ?
11-33	Do you have tuberculosis?	toobeRkoolozee gaakvt?	ტუბერკულოზი გაქვთ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	eetseet Raas vgooleesKhmob aayvees viRoos-shee?	იცით რას ვგულისხმობ აივის ვირუსში?

11-30	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
11-31	Do you have worms?	tcheeyebee gkaavt?	ჭიები გყავთ?
11-32	Do you have malaria?	maalaaReyaa gaakvt?	მალერეა გაქვთ?
11-33	Do you have tuberculosis?	toobeRkoolozee gaakvt?	ტუბერკულოზი გაქვთ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	eetseet Raas vgooleesKhmob aayvees viRoos-shee?	იცით რას ვგულისხმობ აივის ვირუსში?

11-30	Are you hungry?	gsheeyaat?	გშიათ?
11-31	Do you have worms?	tcheeyebee gkaavt?	ჭიები გყავთ?
11-32	Do you have malaria?	maalaaReyaa gaakvt?	მალერეა გაქვთ?
11-33	Do you have tuberculosis?	toobeRkoolozee gaakvt?	ტუბერკულოზი გაქვთ?
11-34	Do you know what I mean by the term HIV?	eetseet Raas vgooleesKhmob aayvees viRoos-shee?	იცით რას ვგულისხმობ აივის ვირუსში?

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	eetseet Raas vgooleesKhmob teRmeeneet shidsee?	იცით რას ვგულისხმობ ტერმინით შიდსი?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	shidsees gaamomtsvevee veeRoosee gaakvt?	შიდსის გამომწვევი ვირუსი გაქვთ?
11-37	Do you have AIDS?	shidsee gaaakvt?	შიდსი გაქვთ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	shidsees veeRoosze shesaamotsmeblaad seesKhlees aanaalieezee oondaa gaayketot	შიდსის ვირუსზე შესამოწმებლად ტიტხლის ანალიზი უნდა გაიკეთოთ.

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	eetseet Raas vgooleesKhmob teRmeeneet shidsee?	იცით რას ვგულისხმობ ტერმინით შიდსი?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	shidsees gaamomtsvevee veeRoosee gaakvt?	შიდსის გამომწვევი ვირუსი გაქვთ?
11-37	Do you have AIDS?	shidsee gaaakvt?	შიდსი გაქვთ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	shidsees veeRoosze shesaamotsmeblaad seesKhlees aanaalieezee oondaa gaayketot	შიდსის ვირუსზე შესამოწმებლად ტიტხლის ანალიზი უნდა გაიკეთოთ.

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	eetseet Raas vgooleesKhmob teRmeeneet shidsee?	იცით რას ვგულისხმობ ტერმინით შიდსი?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	shidsees gaamomtsvevee veeRoosee gaakvt?	შიდსის გამომწვევი ვირუსი გაქვთ?
11-37	Do you have AIDS?	shidsee gaaakvt?	შიდსი გაქვთ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	shidsees veeRoosze shesaamotsmeblaad seesKhlees aanaalieezee oondaa gaayketot	შიდსის ვირუსზე შესამოწმებლად ტიტხლის ანალიზი უნდა გაიკეთოთ.

11

11-35	Do you know what I mean by the term AIDS?	eetseet Raas vgooleesKhmob teRmeeneet shidsee?	იცით რას ვგულისხმობ ტერმინით შიდსი?
11-36	Are you infected with the HIV virus?	shidsees gaamomtsvevee veeRoosee gaakvt?	შიდსის გამომწვევი ვირუსი გაქვთ?
11-37	Do you have AIDS?	shidsee gaaakvt?	შიდსი გაქვთ?
11-38	You need a blood test for the HIV virus.	shidsees veeRoosze shesaamotsmeblaad seesKhlees aanaalieezee oondaa gaayketot	შიდსის ვირუსზე შესამოწმებლად ტიტხლის ანალიზი უნდა გაიკეთოთ.

11

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	Rodesaats aam saaKhsaaRs veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ სახსარს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	sKhvaa Romelemey saaKhsaaRee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე სახსარი გტკივათ?
12-3	Which joint hurts the most?	Romelee saaKhsaaRee gtkeevaat kvelaazey meytaad?	რომელი სახსარი გტკივათ ყველაზე მეტად?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	Rodesaats aam koonts veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ კუნთს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	Rodesaats aam saaKhsaaRs veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ სახსარს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	sKhvaa Romelemey saaKhsaaRee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე სახსარი გტკივათ?
12-3	Which joint hurts the most?	Romelee saaKhsaaRee gtkeevaat kvelaazey meytaad?	რომელი სახსარი გტკივათ ყველაზე მეტად?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	Rodesaats aam koonts veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ კუნთს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	Rodesaats aam saaKhsaaRs veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ სახსარს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	sKhvaa Romelemey saaKhsaaRee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე სახსარი გტკივათ?
12-3	Which joint hurts the most?	Romelee saaKhsaaRee gtkeevaat kvelaazey meytaad?	რომელი სახსარი გტკივათ ყველაზე მეტად?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	Rodesaats aam koonts veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ კუნთს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?

PART 12: ORTHOPEDIC			
12-1	Do you have pain in this joint I'm touching?	Rodesaats aam saaKhsaaRs veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ სახსარს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?
12-2	Do you have pain in any other joint?	sKhvaa Romelemey saaKhsaaRee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე სახსარი გტკივათ?
12-3	Which joint hurts the most?	Romelee saaKhsaaRee gtkeevaat kvelaazey meytaad?	რომელი სახსარი გტკივათ ყველაზე მეტად?
12-4	Do you have pain in this muscle I'm touching?	Rodesaats aam koonts veKhebee tkeeveels gRdznobt?	როდესაც ამ კუნთს ვეხები ტკივილს გრძნობთ?

12-5	Do you have pain in any other muscle?	sKhvaa Romeleemey koontee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე კუნთი გტკივათ?
12-6	Where is the muscle pain?	saad gtkeevaat koontee?	სად გტკივათ კუნთი?
12-7	Is this muscle cramping?	aam koontshee momtsheR tkeeveels gRdznobt?	ამ კუთში მომწერ ტკივილს გრძნობთ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	Rodesme Romeleemy dzvaalee gaateKheelee koneeyaat?	როდესმე რომელიმე ძვალი გატეხილი გქონიათ?

12-5	Do you have pain in any other muscle?	sKhvaa Romeleemey koontee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე კუნთი გტკივათ?
12-6	Where is the muscle pain?	saad gtkeevaat koontee?	სად გტკივათ კუნთი?
12-7	Is this muscle cramping?	aam koontshee momtsheR tkeeveels gRdznobt?	ამ კუთში მომწერ ტკივილს გრძნობთ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	Rodesme Romeleemy dzvaalee gaateKheelee koneeyaat?	როდესმე რომელიმე ძვალი გატეხილი გქონიათ?

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	sKhvaa Romeleemey koontee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე კუნთი გტკივათ?
12-6	Where is the muscle pain?	saad gtkeevaat koontee?	სად გტკივათ კუნთი?
12-7	Is this muscle cramping?	aam koontshee momtsheR tkeeveels gRdznobt?	ამ კუთში მომწერ ტკივილს გრძნობთ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	Rodesme Romeleemy dzvaalee gaateKheelee koneeyaat?	როდესმე რომელიმე ძვალი გატეხილი გქონიათ?

12

12-5	Do you have pain in any other muscle?	sKhvaa Romeleemey koontee gtkeevaat?	სხვა რომელიმე კუნთი გტკივათ?
12-6	Where is the muscle pain?	saad gtkeevaat koontee?	სად გტკივათ კუნთი?
12-7	Is this muscle cramping?	aam koontshee momtsheR tkeeveels gRdznobt?	ამ კუთში მომწერ ტკივილს გრძნობთ?
12-8	Have you ever had any broken bones?	Rodesme Romeleemy dzvaalee gaateKheelee koneeyaat?	როდესმე რომელიმე ძვალი გატეხილი გქონიათ?

12

12-9	What bones have you broken?	Romelee dzvaalee koneeyaat moteKheelee?	რომელი ძვალი გქონიათ მოტეხილი?
12-10	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkivaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
12-11	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
12-12	You need an X-ray of your bone.	dzvaalzey Rentgenee gtsheeRdeybaat	ძვალზე რენტგენი გჭირდებათ.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	Rentgenees suRaats shevaamotsmeb daa getkveet Ras daavinaaKhaav	რენტგენის სურათს შევამოწმებ და გეტყვით რას დავინახავ.

12-9	What bones have you broken?	Romelee dzvaalee koneeyaat moteKheelee?	რომელი ძვალი გქონიათ მოტეხილი?
12-10	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkivaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
12-11	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
12-12	You need an X-ray of your bone.	dzvaalzey Rentgenee gtsheeRdeybaat	ძვალზე რენტგენი გჭირდებათ.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	Rentgenees suRaats shevaamotsmeb daa getkveet Ras daavinaaKhaav	რენტგენის სურათს შევამოწმებ და გეტყვით რას დავინახავ.

12-9	What bones have you broken?	Romelee dzvaalee koneeyaat moteKheelee?	რომელი ძვალი გქონიათ მოტეხილი?
12-10	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkivaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
12-11	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
12-12	You need an X-ray of your bone.	dzvaalzey Rentgenee gtsheeRdeybaat	ძვალზე რენტგენი გჭირდებათ.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	Rentgenees suRaats shevaamotsmeb daa getkveet Ras daavinaaKhaav	რენტგენის სურათს შევამოწმებ და გეტყვით რას დავინახავ.

12-9	What bones have you broken?	Romelee dzvaalee koneeyaat moteKheelee?	რომელი ძვალი გქონიათ მოტეხილი?
12-10	Does it hurt when I do this?	aasey Rom vaaketeb gtkivaat?	ასე რომ ვაკეთებ გტკივათ?
12-11	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
12-12	You need an X-ray of your bone.	dzvaalzey Rentgenee gtsheeRdeybaat	ძვალზე რენტგენი გჭირდებათ.
12-13	I will examine the X-ray and tell you what I see.	Rentgenees suRaats shevaamotsmeb daa getkveet Ras daavinaaKhaav	რენტგენის სურათს შევამოწმებ და გეტყვით რას დავინახავ.

12-14	The bone is broken here.	dzvaalee aak gaat-eKheelee gaakvt	ძვალი აქ გატეხილი გაქვთ.
12-15	The bone is not broken here.	dzvaaalee aak aR aaRees gaat-eKheelee	ძვალი აქ არ არის გატეხილი.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aam dzvlees shesaaKhoRtseyblaad taabaasheeRee gtshiRdebaat	ამ ძვლის შესახორცებლად თაბაშირი გჭირდებათ.
12-17	Do not remove the cast.	taabaasheeRee aaR moyiKhsnaat	თაბაშირი არ მოიხსნათ.
12-18	Do not get the cast wet.	taabaasheeRee aaR daa-isvelot	თაბაშირი არ დაისველოთ.

12-14	The bone is broken here.	dzvaalee aak gaat-eKheelee gaakvt	ძვალი აქ გატეხილი გაქვთ.
12-15	The bone is not broken here.	dzvaaalee aak aR aaRees gaat-eKheelee	ძვალი აქ არ არის გატეხილი.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aam dzvlees shesaaKhoRtseyblaad taabaasheeRee gtshiRdebaat	ამ ძვლის შესახორცებლად თაბაშირი გჭირდებათ.
12-17	Do not remove the cast.	taabaasheeRee aaR moyiKhsnaat	თაბაშირი არ მოიხსნათ.
12-18	Do not get the cast wet.	taabaasheeRee aaR daa-isvelot	თაბაშირი არ დაისველოთ.

12

12-14	The bone is broken here.	dzvaalee aak gaat-eKheelee gaakvt	ძვალი აქ გატეხილი გაქვთ.
12-15	The bone is not broken here.	dzvaaalee aak aR aaRees gaat-eKheelee	ძვალი აქ არ არის გატეხილი.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aam dzvlees shesaaKhoRtseyblaad taabaasheeRee gtshiRdebaat	ამ ძვლის შესახორცებლად თაბაშირი გჭირდებათ.
12-17	Do not remove the cast.	taabaasheeRee aaR moyiKhsnaat	თაბაშირი არ მოიხსნათ.
12-18	Do not get the cast wet.	taabaasheeRee aaR daa-isvelot	თაბაშირი არ დაისველოთ.

12

12-14	The bone is broken here.	dzvaalee aak gaat-eKheelee gaakvt	ძვალი აქ გატეხილი გაქვთ.
12-15	The bone is not broken here.	dzvaaalee aak aR aaRees gaat-eKheelee	ძვალი აქ არ არის გატეხილი.
12-16	You need a cast to help the bone heal.	aam dzvlees shesaaKhoRtseyblaad taabaasheeRee gtshiRdebaat	ამ ძვლის შესახორცებლად თაბაშირი გჭირდებათ.
12-17	Do not remove the cast.	taabaasheeRee aaR moyiKhsnaat	თაბაშირი არ მოიხსნათ.
12-18	Do not get the cast wet.	taabaasheeRee aaR daa-isvelot	თაბაშირი არ დაისველოთ.

12

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aam tchReelobes shesaaKhoRtseyblaad saamaagRee gtcheeRdeybaat	ამ ჭრილობის შესახორცებლად სამაგრები გჭირდებათ.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baanaa-obees dRos sheydzleybaa saamaagRebee mo-eeKhsnaat	ბანაობის დროს შეგიძლიათ სამაგრები მოიხსნათ.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	banaa-obees shemdeg saamaagRebee eesev oondaa daa-eekenot	ბანაობის შემდეგ სამაგრები ისევ უნდა დაიყენოთ.

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aam tchReelobes shesaaKhoRtseyblaad saamaagRee gtcheeRdeybaat	ამ ჭრილობის შესახორცებლად სამაგრები გჭირდებათ.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baanaa-obees dRos sheydzleybaa saamaagRebee mo-eeKhsnaat	ბანაობის დროს შეგიძლიათ სამაგრები მოიხსნათ.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	banaa-obees shemdeg saamaagRebee eesev oondaa daa-eekenot	ბანაობის შემდეგ სამაგრები ისევ უნდა დაიყენოთ.

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aam tchReelobes shesaaKhoRtseyblaad saamaagRee gtcheeRdeybaat	ამ ჭრილობის შესახორცებლად სამაგრები გჭირდებათ.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baanaa-obees dRos sheydzleybaa saamaagRebee mo-eeKhsnaat	ბანაობის დროს შეგიძლიათ სამაგრები მოიხსნათ.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	banaa-obees shemdeg saamaagRebee eesev oondaa daa-eekenot	ბანაობის შემდეგ სამაგრები ისევ უნდა დაიყენოთ.

12-19	You need a splint to help the injury heal.	aam tchReelobes shesaaKhoRtseyblaad saamaagRee gtcheeRdeybaat	ამ ჭრილობის შესახორცებლად სამაგრები გჭირდებათ.
12-20	You may take the splint off to clean yourself.	baanaa-obees dRos sheydzleybaa saamaagRebee mo-eeKhsnaat	ბანაობის დროს შეგიძლიათ სამაგრები მოიხსნათ.
12-21	The splint must be replaced after you have cleaned yourself.	banaa-obees shemdeg saamaagRebee eesev oondaa daa-eekenot	ბანაობის შემდეგ სამაგრები ისევ უნდა დაიყენოთ.

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	dzvlees shesaaKhoRtseyblaad leetonees peeRpeetaa daa tchaantcheek-ebe daagtcheeRdeybaat	ძვლის შესახორცებლად ლითონის ფირფიტა და ჭანჭიკები დაგჭირდებათ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	sa-opeRaatseeyo otaaKhshee oondaa tsaagkvaanot daa opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot	საოპერაციო ოთახში უნდა წაგიყვანოთ და ოპერაცია გაგიკეთოთ.

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	dzvlees shesaaKhoRtseyblaad leetonees peeRpeetaa daa tchaantcheek-ebe daagtcheeRdeybaat	ძვლის შესახორცებლად ლითონის ფირფიტა და ჭანჭიკები დაგჭირდებათ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	sa-opeRaatseeyo otaaKhshee oondaa tsaagkvaanot daa opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot	საოპერაციო ოთახში უნდა წაგიყვანოთ და ოპერაცია გაგიკეთოთ.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	dzvlees shesaaKhoRtseyblaad leetonees peeRpeetaa daa tchaantcheek-ebe daagtcheeRdeybaat	ძვლის შესახორცებლად ლითონის ფირფიტა და ჭანჭიკები დაგჭირდებათ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	sa-opeRaatseeyo otaaKhshee oondaa tsaagkvaanot daa opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot	საოპერაციო ოთახში უნდა წაგიყვანოთ და ოპერაცია გაგიკეთოთ.

12

12-22	You need a metal plate and screws to help the healing of your bone.	dzvlees shesaaKhoRtseyblaad leetonees peeRpeetaa daa tchaantcheek-ebe daagtcheeRdeybaat	ძვლის შესახორცებლად ლითონის ფირფიტა და ჭანჭიკები დაგჭირდებათ.
12-23	We need to take you to the operating room to perform an operation on you.	sa-opeRaatseeyo otaaKhshee oondaa tsaagkvaanot daa opeRaatseeyaa oondaa gaageek-etot	საოპერაციო ოთახში უნდა წაგიყვანოთ და ოპერაცია გაგიკეთოთ.

12

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	saashveelosnoshee chaasaaKhvees saatseenaaghmdego motskobeeloba gaakvt?	საშვილოსნოში ჩასახვის საწინააღმდეგო მოწყობილობა გაქვთ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aaKhlo tsaaRsoolshee menstRoowaatseeya gaageetsdaat?	ახლო წარსულში მენსტრუაცია გაგიცდათ?
13-3	Do you use pills for birth control?	chaasaaKhvees saatseenaaghmdego tsaamaals svaamt?	ჩასახვის საწინააღმდეგო წამალს სვამთ?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	saashveelosnoshee chaasaaKhvees saatseenaaghmdego motskobeeloba gaakvt?	საშვილოსნოში ჩასახვის საწინააღმდეგო მოწყობილობა გაქვთ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aaKhlo tsaaRsoolshee menstRoowaatseeya gaageetsdaat?	ახლო წარსულში მენსტრუაცია გაგიცდათ?
13-3	Do you use pills for birth control?	chaasaaKhvees saatseenaaghmdego tsaamaals svaamt?	ჩასახვის საწინააღმდეგო წამალს სვამთ?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	saashveelosnoshee chaasaaKhvees saatseenaaghmdego motskobeeloba gaakvt?	საშვილოსნოში ჩასახვის საწინააღმდეგო მოწყობილობა გაქვთ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aaKhlo tsaaRsoolshee menstRoowaatseeya gaageetsdaat?	ახლო წარსულში მენსტრუაცია გაგიცდათ?
13-3	Do you use pills for birth control?	chaasaaKhvees saatseenaaghmdego tsaamaals svaamt?	ჩასახვის საწინააღმდეგო წამალს სვამთ?

PART 13: OBSTETRICS AND GYNECOLOGY			
13-1	Do you have an intrauterine device (birth control device)?	saashveelosnoshee chaasaaKhvees saatseenaaghmdego motskobeeloba gaakvt?	საშვილოსნოში ჩასახვის საწინააღმდეგო მოწყობილობა გაქვთ?
13-2	Have you had missed periods of menstruation recently?	aaKhlo tsaaRsoolshee menstRoowaatseeya gaageetsdaat?	ახლო წარსულში მენსტრუაცია გაგიცდათ?
13-3	Do you use pills for birth control?	chaasaaKhvees saatseenaaghmdego tsaamaals svaamt?	ჩასახვის საწინააღმდეგო წამალს სვამთ?

13-4	Are you pregnant?	oRsoolaad KhaRt?	ორსულად ხართ?
13-5	Could you be pregnant?	sheydzleybaa oRsoolaad eekot?	შეიძლება ორსულად იყოთ?
13-6	When was your last period?	Rodees gkondaat bolo menstRoowaatseeyaa?	როდის გქონდათ ბოლო მენსტრუაცია?
13-7	How many pregnancies have you had?	RaamdenjeR eekaaveet oRsoolaad?	რამდენჯერ იყავით ორსულად?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	gaamonaadenee gaakvt?	გამონადენი გაქვთ?

13-4	Are you pregnant?	oRsoolaad KhaRt?	ორსულად ხართ?
13-5	Could you be pregnant?	sheydzleybaa oRsoolaad eekot?	შეიძლება ორსულად იყოთ?
13-6	When was your last period?	Rodees gkondaat bolo menstRoowaatseeyaa?	როდის გქონდათ ბოლო მენსტრუაცია?
13-7	How many pregnancies have you had?	RaamdenjeR eekaaveet oRsoolaad?	რამდენჯერ იყავით ორსულად?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	gaamonaadenee gaakvt?	გამონადენი გაქვთ?

13

13-4	Are you pregnant?	oRsoolaad KhaRt?	ორსულად ხართ?
13-5	Could you be pregnant?	sheydzleybaa oRsoolaad eekot?	შეიძლება ორსულად იყოთ?
13-6	When was your last period?	Rodees gkondaat bolo menstRoowaatseeyaa?	როდის გქონდათ ბოლო მენსტრუაცია?
13-7	How many pregnancies have you had?	RaamdenjeR eekaaveet oRsoolaad?	რამდენჯერ იყავით ორსულად?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	gaamonaadenee gaakvt?	გამონადენი გაქვთ?

13

13-4	Are you pregnant?	oRsoolaad KhaRt?	ორსულად ხართ?
13-5	Could you be pregnant?	sheydzleybaa oRsoolaad eekot?	შეიძლება ორსულად იყოთ?
13-6	When was your last period?	Rodees gkondaat bolo menstRoowaatseeyaa?	როდის გქონდათ ბოლო მენსტრუაცია?
13-7	How many pregnancies have you had?	RaamdenjeR eekaaveet oRsoolaad?	რამდენჯერ იყავით ორსულად?
13-8	Are you having any vaginal discharge?	gaamonaadenee gaakvt?	გამონადენი გაქვთ?

13

13-9	Are you having vaginal bleeding?	seesKhldeynaa gaakvt?	სისხლდენა გაქვთ?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	Ramdeni Khania Rats deynaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც დენა გაქვთ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	deynaa peRiodulad gichndebaat?	დენა პერიოდულად გიჩნდებათ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deynaa mudmivad gaakvt?	დენა მუდმივად გაქვთ?
13-13	Do you feel dizzy?	taavbRoo geKhveyvaat?	თავბრუ გეხვევათ?

13-9	Are you having vaginal bleeding?	seesKhldeynaa gaakvt?	სისხლდენა გაქვთ?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	Ramdeni Khania Rats deynaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც დენა გაქვთ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	deynaa peRiodulad gichndebaat?	დენა პერიოდულად გიჩნდებათ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deynaa mudmivad gaakvt?	დენა მუდმივად გაქვთ?
13-13	Do you feel dizzy?	taavbRoo geKhveyvaat?	თავბრუ გეხვევათ?

13-9	Are you having vaginal bleeding?	seesKhldeynaa gaakvt?	სისხლდენა გაქვთ?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	Ramdeni Khania Rats deynaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც დენა გაქვთ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	deynaa peRiodulad gichndebaat?	დენა პერიოდულად გიჩნდებათ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deynaa mudmivad gaakvt?	დენა მუდმივად გაქვთ?
13-13	Do you feel dizzy?	taavbRoo geKhveyvaat?	თავბრუ გეხვევათ?

13-9	Are you having vaginal bleeding?	seesKhldeynaa gaakvt?	სისხლდენა გაქვთ?
13-10	How long have you had vaginal bleeding?	Ramdeni Khania Rats deynaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც დენა გაქვთ?
13-11	Does the vaginal bleeding come and go?	deynaa peRiodulad gichndebaat?	დენა პერიოდულად გიჩნდებათ?
13-12	Is the vaginal bleeding constant?	deynaa mudmivad gaakvt?	დენა მუდმივად გაქვთ?
13-13	Do you feel dizzy?	taavbRoo geKhveyvaat?	თავბრუ გეხვევათ?

13-14	How many months have you been pregnant?	Ramdeynee tvees oRsoolee KhaRt?	რამდენი თვის ორსული ხართ?
13-15	How many children do you have?	Ramdeynee shveelee kaavt?	რამდენი შვილი გყავთ?
13-16	Have you been raped?	tkven gaagaa-oopatee-ooRes?	თქვენ გაგაუპატიურეს?
13-17	We need to examine you carefully.	chven kooRaadghebeet oondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.

13-14	How many months have you been pregnant?	Ramdeynee tvees oRsoolee KhaRt?	რამდენი თვის ორსული ხართ?
13-15	How many children do you have?	Ramdeynee shveelee kaavt?	რამდენი შვილი გყავთ?
13-16	Have you been raped?	tkven gaagaa-oopatee-ooRes?	თქვენ გაგაუპატიურეს?
13-17	We need to examine you carefully.	chven kooRaadghebeet oondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.

13

13-14	How many months have you been pregnant?	Ramdeynee tvees oRsoolee KhaRt?	რამდენი თვის ორსული ხართ?
13-15	How many children do you have?	Ramdeynee shveelee kaavt?	რამდენი შვილი გყავთ?
13-16	Have you been raped?	tkven gaagaa-oopatee-ooRes?	თქვენ გაგაუპატიურეს?
13-17	We need to examine you carefully.	chven kooRaadghebeet oondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.

13

13-14	How many months have you been pregnant?	Ramdeynee tvees oRsoolee KhaRt?	რამდენი თვის ორსული ხართ?
13-15	How many children do you have?	Ramdeynee shveelee kaavt?	რამდენი შვილი გყავთ?
13-16	Have you been raped?	tkven gaagaa-oopatee-ooRes?	თქვენ გაგაუპატიურეს?
13-17	We need to examine you carefully.	chven kooRaadghebeet oondaa shegaamotsmot	ჩვენ ყურადღებით უნდა შეგამოწმოთ.

13

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	chven tkvens peeRaadool eenpoRmaatseeyaas shedzlebeesdaagvaaRaad daaveetsaavt	ჩვენ თქვენს პირადულ ინფორმაციას შეძლებისდაგვარად დავიცავთ.
13-19	Does this hurt?	es gtkeevaat?	ეს გტკივათ?
13-20	Do not push yet.	jeR aaR gaa-eetcheentot	ჯერ არ გაიჭინთოთ.
13-21	Push now.	gaa-eetcheentet	გაიჭინთეთ.
13-22	Push now as hard as you can.	Raats sheydzleybaa dzleeyeRaad gaa-eetcheentet	რაც შეიძლება ძლიერად გაიჭინთეთ.

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	chven tkvens peeRaadool eenpoRmaatseeyaas shedzlebeesdaagvaaRaad daaveetsaavt	ჩვენ თქვენს პირადულ ინფორმაციას შეძლებისდაგვარად დავიცავთ.
13-19	Does this hurt?	es gtkeevaat?	ეს გტკივათ?
13-20	Do not push yet.	jeR aaR gaa-eetcheentot	ჯერ არ გაიჭინთოთ.
13-21	Push now.	gaa-eetcheentet	გაიჭინთეთ.
13-22	Push now as hard as you can.	Raats sheydzleybaa dzleeyeRaad gaa-eetcheentet	რაც შეიძლება ძლიერად გაიჭინთეთ.

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	chven tkvens peeRaadool eenpoRmaatseeyaas shedzlebeesdaagvaaRaad daaveetsaavt	ჩვენ თქვენს პირადულ ინფორმაციას შეძლებისდაგვარად დავიცავთ.
13-19	Does this hurt?	es gtkeevaat?	ეს გტკივათ?
13-20	Do not push yet.	jeR aaR gaa-eetcheentot	ჯერ არ გაიჭინთოთ.
13-21	Push now.	gaa-eetcheentet	გაიჭინთეთ.
13-22	Push now as hard as you can.	Raats sheydzleybaa dzleeyeRaad gaa-eetcheentet	რაც შეიძლება ძლიერად გაიჭინთეთ.

13-18	We will protect your privacy as much as we can.	chven tkvens peeRaadool eenpoRmaatseeyaas shedzlebeesdaagvaaRaad daaveetsaavt	ჩვენ თქვენს პირადულ ინფორმაციას შეძლებისდაგვარად დავიცავთ.
13-19	Does this hurt?	es gtkeevaat?	ეს გტკივათ?
13-20	Do not push yet.	jeR aaR gaa-eetcheentot	ჯერ არ გაიჭინთოთ.
13-21	Push now.	gaa-eetcheentet	გაიჭინთეთ.
13-22	Push now as hard as you can.	Raats sheydzleybaa dzleeyeRaad gaa-eetcheentet	რაც შეიძლება ძლიერად გაიჭინთეთ.

13-23	The baby is here.	baavshvee daa-eebaadaa	ბავშვი დაიბადა.
13-24	It is a boy.	beetcheeyaa	ბიჭია.
13-25	It is a girl.	gogowaa	გოგოა.
13-26	The baby looks healthy.	baavshvee jaamRetelee chaans	ბავშვი ჯამრთელი ჩანს.
13-27	We will take good care of the baby.	chven baavsh kaaRgaad movoovleet	ჩვენ ბავშვს კარგად მოვუვლით.

13-23	The baby is here.	baavshvee daa-eebaadaa	ბავშვი დაიბადა.
13-24	It is a boy.	beetcheeyaa	ბიჭია.
13-25	It is a girl.	gogowaa	გოგოა.
13-26	The baby looks healthy.	baavshvee jaamRetelee chaans	ბავშვი ჯამრთელი ჩანს.
13-27	We will take good care of the baby.	chven baavsh kaaRgaad movoovleet	ჩვენ ბავშვს კარგად მოვუვლით.

13

13-23	The baby is here.	baavshvee daa-eebaadaa	ბავშვი დაიბადა.
13-24	It is a boy.	beetcheeyaa	ბიჭია.
13-25	It is a girl.	gogowaa	გოგოა.
13-26	The baby looks healthy.	baavshvee jaamRetelee chaans	ბავშვი ჯამრთელი ჩანს.
13-27	We will take good care of the baby.	chven baavsh kaaRgaad movoovleet	ჩვენ ბავშვს კარგად მოვუვლით.

13

13-23	The baby is here.	baavshvee daa-eebaadaa	ბავშვი დაიბადა.
13-24	It is a boy.	beetcheeyaa	ბიჭია.
13-25	It is a girl.	gogowaa	გოგოა.
13-26	The baby looks healthy.	baavshvee jaamRetelee chaans	ბავშვი ჯამრთელი ჩანს.
13-27	We will take good care of the baby.	chven baavsh kaaRgaad movoovleet	ჩვენ ბავშვს კარგად მოვუვლით.

13

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	tkvenee shveelee aavaadaa	თქვენი შვილი ავადაა.
14-2	Your child is hurt.	tkvens shveels esRoles	თქვენს შვილს ესროლეს.
14-3	We need to care for your child.	chven tkvens baavsh oondaa meevKhedot	ჩვენ თქვენს ბავშვს უნდა მივხედოთ.
14-4	You need to let us keep your child here.	tkvenee shveelee aak oondaa daagveet-ovot	თქვენი შვილი აქ უნდა დაგვიტოვოთ.
14-5	You may stay with your child.	tkven shegeedzleeyaa tkvens shveeltaan daaRcheyt	თქვენ შეგიძლიათ თქვენს შვილთან დარჩეთ.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	tkvenee shveelee aavaadaa	თქვენი შვილი ავადაა.
14-2	Your child is hurt.	tkvens shveels esRoles	თქვენს შვილს ესროლეს.
14-3	We need to care for your child.	chven tkvens baavsh oondaa meevKhedot	ჩვენ თქვენს ბავშვს უნდა მივხედოთ.
14-4	You need to let us keep your child here.	tkvenee shveelee aak oondaa daagveet-ovot	თქვენი შვილი აქ უნდა დაგვიტოვოთ.
14-5	You may stay with your child.	tkven shegeedzleeyaa tkvens shveeltaan daaRcheyt	თქვენ შეგიძლიათ თქვენს შვილთან დარჩეთ.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	tkvenee shveelee aavaadaa	თქვენი შვილი ავადაა.
14-2	Your child is hurt.	tkvens shveels esRoles	თქვენს შვილს ესროლეს.
14-3	We need to care for your child.	chven tkvens baavsh oondaa meevKhedot	ჩვენ თქვენს ბავშვს უნდა მივხედოთ.
14-4	You need to let us keep your child here.	tkvenee shveelee aak oondaa daagveet-ovot	თქვენი შვილი აქ უნდა დაგვიტოვოთ.
14-5	You may stay with your child.	tkven shegeedzleeyaa tkvens shveeltaan daaRcheyt	თქვენ შეგიძლიათ თქვენს შვილთან დარჩეთ.

PART 14: PEDIATRICS			
14-1	Your child is sick.	tkvenee shveelee aavaadaa	თქვენი შვილი ავადაა.
14-2	Your child is hurt.	tkvens shveels esRoles	თქვენს შვილს ესროლეს.
14-3	We need to care for your child.	chven tkvens baavsh oondaa meevKhedot	ჩვენ თქვენს ბავშვს უნდა მივხედოთ.
14-4	You need to let us keep your child here.	tkvenee shveelee aak oondaa daagveet-ovot	თქვენი შვილი აქ უნდა დაგვიტოვოთ.
14-5	You may stay with your child.	tkven shegeedzleeyaa tkvens shveeltaan daaRcheyt	თქვენ შეგიძლიათ თქვენს შვილთან დარჩეთ.

14-6	Let us examine your child in private.	saashoo-aaleybaa mogvetseet tkvenee shveelee maaRto shevaamotsmot	საშუალება მოგვეცით თქვენი შვილი მარტო შევამოწმოთ.
14-7	Your child will get better soon.	tkvenee shveelee maley gaamojaamRteldebaa	თქვენი შვილი მალე გამოჯანმრთელდება.
14-8	This medicine will help your child.	es tsaamaalee tkvens shveels daa-eKhmaaReybaa	ეს წამალი თქვენს შვილს დაეხმარება.
14-9	Did your child eat today?	tkvenma shveelmaa dghes saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა დღეს საჭმელი ჭამა?

14-6	Let us examine your child in private.	saashoo-aaleybaa mogvetseet tkvenee shveelee maaRto shevaamotsmot	საშუალება მოგვეცით თქვენი შვილი მარტო შევამოწმოთ.
14-7	Your child will get better soon.	tkvenee shveelee maley gaamojaamRteldebaa	თქვენი შვილი მალე გამოჯანმრთელდება.
14-8	This medicine will help your child.	es tsaamaalee tkvens shveels daa-eKhmaaReybaa	ეს წამალი თქვენს შვილს დაეხმარება.
14-9	Did your child eat today?	tkvenma shveelmaa dghes saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა დღეს საჭმელი ჭამა?

14

14-6	Let us examine your child in private.	saashoo-aaleybaa mogvetseet tkvenee shveelee maaRto shevaamotsmot	საშუალება მოგვეცით თქვენი შვილი მარტო შევამოწმოთ.
14-7	Your child will get better soon.	tkvenee shveelee maley gaamojaamRteldebaa	თქვენი შვილი მალე გამოჯანმრთელდება.
14-8	This medicine will help your child.	es tsaamaalee tkvens shveels daa-eKhmaaReybaa	ეს წამალი თქვენს შვილს დაეხმარება.
14-9	Did your child eat today?	tkvenma shveelmaa dghes saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა დღეს საჭმელი ჭამა?

14

14-6	Let us examine your child in private.	saashoo-aaleybaa mogvetseet tkvenee shveelee maaRto shevaamotsmot	საშუალება მოგვეცით თქვენი შვილი მარტო შევამოწმოთ.
14-7	Your child will get better soon.	tkvenee shveelee maley gaamojaamRteldebaa	თქვენი შვილი მალე გამოჯანმრთელდება.
14-8	This medicine will help your child.	es tsaamaalee tkvens shveels daa-eKhmaaReybaa	ეს წამალი თქვენს შვილს დაეხმარება.
14-9	Did your child eat today?	tkvenma shveelmaa dghes saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა დღეს საჭმელი ჭამა?

14

14-10	Did your child eat yesterday?	tkvenma shveelmaa goosheen saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა გუშინ საჭმელი ჭამა?
14-11	Has your child passed urine today?	tkvenma shveelmaa dghes moshaaRdaa?	თქვენმა შვილმა დღეს მოშარდა?
14-12	Has your child passed any stool today?	tkvenee shveelee dghes kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი დღეს კუჭში გავიდა?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	tkvenee shveelee goosheen kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი გუშინ კუჭში გავიდა?

14-10	Did your child eat yesterday?	tkvenma shveelmaa goosheen saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა გუშინ საჭმელი ჭამა?
14-11	Has your child passed urine today?	tkvenma shveelmaa dghes moshaaRdaa?	თქვენმა შვილმა დღეს მოშარდა?
14-12	Has your child passed any stool today?	tkvenee shveelee dghes kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი დღეს კუჭში გავიდა?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	tkvenee shveelee goosheen kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი გუშინ კუჭში გავიდა?

14-10	Did your child eat yesterday?	tkvenma shveelmaa goosheen saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა გუშინ საჭმელი ჭამა?
14-11	Has your child passed urine today?	tkvenma shveelmaa dghes moshaaRdaa?	თქვენმა შვილმა დღეს მოშარდა?
14-12	Has your child passed any stool today?	tkvenee shveelee dghes kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი დღეს კუჭში გავიდა?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	tkvenee shveelee goosheen kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი გუშინ კუჭში გავიდა?

14-10	Did your child eat yesterday?	tkvenma shveelmaa goosheen saatchmelee tchaamaa?	თქვენმა შვილმა გუშინ საჭმელი ჭამა?
14-11	Has your child passed urine today?	tkvenma shveelmaa dghes moshaaRdaa?	თქვენმა შვილმა დღეს მოშარდა?
14-12	Has your child passed any stool today?	tkvenee shveelee dghes kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი დღეს კუჭში გავიდა?
14-13	Did your child pass any stool yesterday?	tkvenee shveelee goosheen kootchshee gaaveedaa?	თქვენი შვილი გუშინ კუჭში გავიდა?

14-14	Has your child had any diarrhea?	tkvens shveels kootchee aashleelee aakvs?	თქვენს შვილს კუჭი აშლილი აქვს?
14-15	Has your child been vomiting?	tkvens shveels goolee eReyvaa?	თქვენს შვილს გული ერევა?
14-16	Your child looks healthy.	tkvenee shveelee jaanmRteylaad gaamoykooReba	თქვენი შვილი ჯანმრთელად გამოიყურება.
14-17	Your child will be fine.	tkvenee shveelee kaaRgaad eekneybaa	თქვენი შვილი კარგად იქნება.
14-18	Your child will be ill for a long time.	tkvenee shveelee deedee Khaanee aavaad eekneybaa	თქვენი შვილი დიდ ხანი ავად იქნება.

14-14	Has your child had any diarrhea?	tkvens shveels kootchee aashleelee aakvs?	თქვენს შვილს კუჭი აშლილი აქვს?
14-15	Has your child been vomiting?	tkvens shveels goolee eReyvaa?	თქვენს შვილს გული ერევა?
14-16	Your child looks healthy.	tkvenee shveelee jaanmRteylaad gaamoykooReba	თქვენი შვილი ჯანმრთელად გამოიყურება.
14-17	Your child will be fine.	tkvenee shveelee kaaRgaad eekneybaa	თქვენი შვილი კარგად იქნება.
14-18	Your child will be ill for a long time.	tkvenee shveelee deedee Khaanee aavaad eekneybaa	თქვენი შვილი დიდ ხანი ავად იქნება.

14

14-14	Has your child had any diarrhea?	tkvens shveels kootchee aashleelee aakvs?	თქვენს შვილს კუჭი აშლილი აქვს?
14-15	Has your child been vomiting?	tkvens shveels goolee eReyvaa?	თქვენს შვილს გული ერევა?
14-16	Your child looks healthy.	tkvenee shveelee jaanmRteylaad gaamoykooReba	თქვენი შვილი ჯანმრთელად გამოიყურება.
14-17	Your child will be fine.	tkvenee shveelee kaaRgaad eekneybaa	თქვენი შვილი კარგად იქნება.
14-18	Your child will be ill for a long time.	tkvenee shveelee deedee Khaanee aavaad eekneybaa	თქვენი შვილი დიდ ხანი ავად იქნება.

14

14-14	Has your child had any diarrhea?	tkvens shveels kootchee aashleelee aakvs?	თქვენს შვილს კუჭი აშლილი აქვს?
14-15	Has your child been vomiting?	tkvens shveels goolee eReyvaa?	თქვენს შვილს გული ერევა?
14-16	Your child looks healthy.	tkvenee shveelee jaanmRteylaad gaamoykooReba	თქვენი შვილი ჯანმრთელად გამოიყურება.
14-17	Your child will be fine.	tkvenee shveelee kaaRgaad eekneybaa	თქვენი შვილი კარგად იქნება.
14-18	Your child will be ill for a long time.	tkvenee shveelee deedee Khaanee aavaad eekneybaa	თქვენი შვილი დიდ ხანი ავად იქნება.

14

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	es aavaadmkopobaa nelaa gaayvlees daa tkvens shveels jaanmRtelobaa sRoolaad aaghoodgeybaa	ეს ავადმყოფობა ნელა გაივლის და თქვენს შვილს ჯანმრთელობა სრულად აღუდგება.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baavshvs paataaRaa poRtsyebee Raamdeneemey saatshee eRtKhel aatchaameyt	ბავშვს პატარა პორციები რამდენიმე საათში ერთხელ აჭამეთ.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	es aavaadmkopobaa nelaa gaayvlees daa tkvens shveels jaanmRtelobaa sRoolaad aaghoodgeybaa	ეს ავადმყოფობა ნელა გაივლის და თქვენს შვილს ჯანმრთელობა სრულად აღუდგება.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baavshvs paataaRaa poRtsyebee Raamdeneemey saatshee eRtKhel aatchaameyt	ბავშვს პატარა პორციები რამდენიმე საათში ერთხელ აჭამეთ.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	es aavaadmkopobaa nelaa gaayvlees daa tkvens shveels jaanmRtelobaa sRoolaad aaghoodgeybaa	ეს ავადმყოფობა ნელა გაივლის და თქვენს შვილს ჯანმრთელობა სრულად აღუდგება.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baavshvs paataaRaa poRtsyebee Raamdeneemey saatshee eRtKhel aatchaameyt	ბავშვს პატარა პორციები რამდენიმე საათში ერთხელ აჭამეთ.

14-19	This illness will pass slowly, but your child's health will return completely.	es aavaadmkopobaa nelaa gaayvlees daa tkvens shveels jaanmRtelobaa sRoolaad aaghoodgeybaa	ეს ავადმყოფობა ნელა გაივლის და თქვენს შვილს ჯანმრთელობა სრულად აღუდგება.
14-20	Feed the child small portions every few hours.	baavshvs paataaRaa poRtsyebee Raamdeneemey saatshee eRtKhel aatchaameyt	ბავშვს პატარა პორციები რამდენიმე საათში ერთხელ აჭამეთ.

14-21	Help your child drink this every few hours.	Raamdeneemey saatshee eRtKhel tkvens shveels seetKhiees daalevaashee daa-eKhmaaReyt	რამდენიმე საათში ერთხელ თქვენს შვილს სითხის დალევაში დაეხმარეთ.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	es tsaamalee tkvens shveels kovel otKh saatshee eRtKhel meeyetseet	ეს წამალი თქვენს შვილს ყოველ ოთხ საათში ერთხელ მიეცით.
14-23	Allow your child to sleep.	tkvens shveels daadzeenebees saashoo-aaleybaa meeyetseet	თქვენს შვილს დაძინების საშუალება მიეცით.

14-21	Help your child drink this every few hours.	Raamdeneemey saatshee eRtKhel tkvens shveels seetKhiees daalevaashee daa-eKhmaaReyt	რამდენიმე საათში ერთხელ თქვენს შვილს სითხის დალევაში დაეხმარეთ.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	es tsaamalee tkvens shveels kovel otKh saatshee eRtKhel meeyetseet	ეს წამალი თქვენს შვილს ყოველ ოთხ საათში ერთხელ მიეცით.
14-23	Allow your child to sleep.	tkvens shveels daadzeenebees saashoo-aaleybaa meeyetseet	თქვენს შვილს დაძინების საშუალება მიეცით.

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	Raamdeneemey saatshee eRtKhel tkvens shveels seetKhiees daalevaashee daa-eKhmaaReyt	რამდენიმე საათში ერთხელ თქვენს შვილს სითხის დალევაში დაეხმარეთ.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	es tsaamalee tkvens shveels kovel otKh saatshee eRtKhel meeyetseet	ეს წამალი თქვენს შვილს ყოველ ოთხ საათში ერთხელ მიეცით.
14-23	Allow your child to sleep.	tkvens shveels daadzeenebees saashoo-aaleybaa meeyetseet	თქვენს შვილს დაძინების საშუალება მიეცით.

14

14-21	Help your child drink this every few hours.	Raamdeneemey saatshee eRtKhel tkvens shveels seetKhiees daalevaashee daa-eKhmaaReyt	რამდენიმე საათში ერთხელ თქვენს შვილს სითხის დალევაში დაეხმარეთ.
14-22	Feed this medicine to your child every four hours.	es tsaamalee tkvens shveels kovel otKh saatshee eRtKhel meeyetseet	ეს წამალი თქვენს შვილს ყოველ ოთხ საათში ერთხელ მიეცით.
14-23	Allow your child to sleep.	tkvens shveels daadzeenebees saashoo-aaleybaa meeyetseet	თქვენს შვილს დაძინების საშუალება მიეცით.

14

14-24	You need to sleep as much as the child does.	tkven eemdenee oondaa eedzeenot, Raamdeneets tkvens shveels sdzeenaavs	თქვენ იმდენი უნდა იძინოთ, რამდენიც თქვენს შვილს სძინავს.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	tkvenee shveelee Khvaal ookaan oondaa mo-eekvaanot	თქვენი შვილი ხვალ უკან უნდა მოიყვანოთ.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	too tkvenee shveelees mdgomaaReyobaa aaR gaa-oomjobesdaa Khvaal ookaan mo-eekvaanet	თუ თქვენი შვილის მდგომარეობა არ გაუმჯობესდა ხვალ უკან მოიყვანეთ.

14-24	You need to sleep as much as the child does.	tkven eemdenee oondaa eedzeenot, Raamdeneets tkvens shveels sdzeenaavs	თქვენ იმდენი უნდა იძინოთ, რამდენიც თქვენს შვილს სძინავს.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	tkvenee shveelee Khvaal ookaan oondaa mo-eekvaanot	თქვენი შვილი ხვალ უკან უნდა მოიყვანოთ.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	too tkvenee shveelees mdgomaaReyobaa aaR gaa-oomjobesdaa Khvaal ookaan mo-eekvaanet	თუ თქვენი შვილის მდგომარეობა არ გაუმჯობესდა ხვალ უკან მოიყვანეთ.

14-24	You need to sleep as much as the child does.	tkven eemdenee oondaa eedzeenot, Raamdeneets tkvens shveels sdzeenaavs	თქვენ იმდენი უნდა იძინოთ, რამდენიც თქვენს შვილს სძინავს.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	tkvenee shveelee Khvaal ookaan oondaa mo-eekvaanot	თქვენი შვილი ხვალ უკან უნდა მოიყვანოთ.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	too tkvenee shveelees mdgomaaReyobaa aaR gaa-oomjobesdaa Khvaal ookaan mo-eekvaanet	თუ თქვენი შვილის მდგომარეობა არ გაუმჯობესდა ხვალ უკან მოიყვანეთ.

14-24	You need to sleep as much as the child does.	tkven eemdenee oondaa eedzeenot, Raamdeneets tkvens shveels sdzeenaavs	თქვენ იმდენი უნდა იძინოთ, რამდენიც თქვენს შვილს სძინავს.
14-25	Bring your child back here tomorrow.	tkvenee shveelee Khvaal ookaan oondaa mo-eekvaanot	თქვენი შვილი ხვალ უკან უნდა მოიყვანოთ.
14-26	Bring your child back if there is no improvement by tomorrow.	too tkvenee shveelees mdgomaaReyobaa aaR gaa-oomjobesdaa Khvaal ookaan mo-eekvaanet	თუ თქვენი შვილის მდგომარეობა არ გაუმჯობესდა ხვალ უკან მოიყვანეთ.

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	chven tkventaan eRtaad daavaakveeRdebeet tkvenee shveelees mdgomaaReyobaas	ჩვენ თქვენთან ერთად დავაკვირდებით თქვენი შვილის მდგომარეობას.

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	chven tkventaan eRtaad daavaakveeRdebeet tkvenee shveelees mdgomaaReyobaas	ჩვენ თქვენთან ერთად დავაკვირდებით თქვენი შვილის მდგომარეობას.

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	chven tkventaan eRtaad daavaakveeRdebeet tkvenee shveelees mdgomaaReyobaas	ჩვენ თქვენთან ერთად დავაკვირდებით თქვენი შვილის მდგომარეობას.

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	chven tkventaan eRtaad daavaakveeRdebeet tkvenee shveelees mdgomaaReyobaas	ჩვენ თქვენთან ერთად დავაკვირდებით თქვენი შვილის მდგომარეობას.

14

14-27	We will continue to follow the health of your child with you.	chven tkventaan eRtaad daavaakveeRdebeet tkvenee shveelees mdgomaaReyobaas	ჩვენ თქვენთან ერთად დავაკვირდებით თქვენი შვილის მდგომარეობას.

14

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mkeRdees aaReshee tkeeveels aan daatcheemoolobas gRdznobt?	მკერდის არეში ტკივილს ან დაჭიმულობას გრძნობთ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	soontkvaa geetsch-eeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	mkeRdee mtleeyaaanaad gtkeevaat?	მკერდი მთლიანად გტკივათ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	mkeRdeedan tkeeveelee mKhaaRzey gaadaagdeet?	მკერდიდან ტკივილი მხარზე გადაგდით?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mkeRdees aaReshee tkeeveels aan daatcheemoolobas gRdznobt?	მკერდის არეში ტკივილს ან დაჭიმულობას გრძნობთ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	soontkvaa geetsch-eeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	mkeRdee mtleeyaaanaad gtkeevaat?	მკერდი მთლიანად გტკივათ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	mkeRdeedan tkeeveelee mKhaaRzey gaadaagdeet?	მკერდიდან ტკივილი მხარზე გადაგდით?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mkeRdees aaReshee tkeeveels aan daatcheemoolobas gRdznobt?	მკერდის არეში ტკივილს ან დაჭიმულობას გრძნობთ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	soontkvaa geetsch-eeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	mkeRdee mtleeyaaanaad gtkeevaat?	მკერდი მთლიანად გტკივათ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	mkeRdeedan tkeeveelee mKhaaRzey gaadaagdeet?	მკერდიდან ტკივილი მხარზე გადაგდით?

PART 15: CARDIOLOGY			
15-1	Do you have any chest pain or tightness?	mkeRdees aaReshee tkeeveels aan daatcheemoolobas gRdznobt?	მკერდის არეში ტკივილს ან დაჭიმულობას გრძნობთ?
15-2	Are you having trouble trying to breathe?	soontkvaa geetsch-eeRt?	სუნთქვა გიჭირთ?
15-3	Do you have chest pain over your entire chest?	mkeRdee mtleeyaaanaad gtkeevaat?	მკერდი მთლიანად გტკივათ?
15-4	Do you have pain from your chest into your arm?	mkeRdeedan tkeeveelee mKhaaRzey gaadaagdeet?	მკერდიდან ტკივილი მხარზე გადაგდით?

15-5	Have you had this type of chest pain before?	mkeRdshee aasetee tkeeveelee gkoneeyaat sKhvaa dRos?	მკერდში ასეთი ტკივილი გქონიათ სხვა დროს?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad taavbRoo geKhvevaat?	მკერდის ტკივილთან ერთად თავბრუ გეხვევათ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad opleeyaanobt?	მკერდის ტკივილთან ერთად ოფლიანობთ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	goolees aam tsaamaalmaa sheydzleybaa taavee aagaatkeeyot	გულის ამ წამალმა შეიძლება თავი აგატკიოთ.

15-5	Have you had this type of chest pain before?	mkeRdshee aasetee tkeeveelee gkoneeyaat sKhvaa dRos?	მკერდში ასეთი ტკივილი გქონიათ სხვა დროს?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad taavbRoo geKhvevaat?	მკერდის ტკივილთან ერთად თავბრუ გეხვევათ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad opleeyaanobt?	მკერდის ტკივილთან ერთად ოფლიანობთ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	goolees aam tsaamaalmaa sheydzleybaa taavee aagaatkeeyot	გულის ამ წამალმა შეიძლება თავი აგატკიოთ.

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	mkeRdshee aasetee tkeeveelee gkoneeyaat sKhvaa dRos?	მკერდში ასეთი ტკივილი გქონიათ სხვა დროს?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad taavbRoo geKhvevaat?	მკერდის ტკივილთან ერთად თავბრუ გეხვევათ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad opleeyaanobt?	მკერდის ტკივილთან ერთად ოფლიანობთ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	goolees aam tsaamaalmaa sheydzleybaa taavee aagaatkeeyot	გულის ამ წამალმა შეიძლება თავი აგატკიოთ.

15

15-5	Have you had this type of chest pain before?	mkeRdshee aasetee tkeeveelee gkoneeyaat sKhvaa dRos?	მკერდში ასეთი ტკივილი გქონიათ სხვა დროს?
15-6	Do you feel light-headed with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad taavbRoo geKhvevaat?	მკერდის ტკივილთან ერთად თავბრუ გეხვევათ?
15-7	Do you sweat with the chest pain?	mkeRdees tkeeveeltaan eRtaad opleeyaanobt?	მკერდის ტკივილთან ერთად ოფლიანობთ?
15-8	This heart pill may give you a headache.	goolees aam tsaamaalmaa sheydzleybaa taavee aagaatkeeyot	გულის ამ წამალმა შეიძლება თავი აგატკიოთ.

15

15-9	This will go under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
15-10	Chew this and swallow it.	es daaghetshe daa chaaKhlaapet	ეს დაღეჭეთ და ჩაყლაპეთ.
15-11	Let us take care of you.	neybaa mogvetseet mogeeyaaRoy	ნება მოგვეცით მოგიაროთ.

15-9	This will go under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
15-10	Chew this and swallow it.	es daaghetshe daa chaaKhlaapet	ეს დაღეჭეთ და ჩაყლაპეთ.
15-11	Let us take care of you.	neybaa mogvetseet mogeeyaaRoy	ნება მოგვეცით მოგიაროთ.

15-9	This will go under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
15-10	Chew this and swallow it.	es daaghetshe daa chaaKhlaapet	ეს დაღეჭეთ და ჩაყლაპეთ.
15-11	Let us take care of you.	neybaa mogvetseet mogeeyaaRoy	ნება მოგვეცით მოგიაროთ.

15-9	This will go under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
15-10	Chew this and swallow it.	es daaghetshe daa chaaKhlaapet	ეს დაღეჭეთ და ჩაყლაპეთ.
15-11	Let us take care of you.	neybaa mogvetseet mogeeyaaRoy	ნება მოგვეცით მოგიაროთ.

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	gaaKheelet tvaalebee	გაახილეთ თვალები.
16-2	Close your eyes.	daaKhootchet tvaalebee	დახუჭეთ თვალები.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	tvaalebee gtkeevaat?	თვალები გტკივათ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	opteekooR saatvaleybs KhmaaRobt?	ოპტიკურ სათვალეებს ხმარობთ?
16-5	Do you wear contact lenses?	leenzebs KhmaaRobt?	ლინზებს ხმარობთ?

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	gaaKheelet tvaalebee	გაახილეთ თვალები.
16-2	Close your eyes.	daaKhootchet tvaalebee	დახუჭეთ თვალები.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	tvaalebee gtkeevaat?	თვალები გტკივათ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	opteekooR saatvaleybs KhmaaRobt?	ოპტიკურ სათვალეებს ხმარობთ?
16-5	Do you wear contact lenses?	leenzebs KhmaaRobt?	ლინზებს ხმარობთ?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	gaaKheelet tvaalebee	გაახილეთ თვალები.
16-2	Close your eyes.	daaKhootchet tvaalebee	დახუჭეთ თვალები.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	tvaalebee gtkeevaat?	თვალები გტკივათ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	opteekooR saatvaleybs KhmaaRobt?	ოპტიკურ სათვალეებს ხმარობთ?
16-5	Do you wear contact lenses?	leenzebs KhmaaRobt?	ლინზებს ხმარობთ?

16

PART 16: OPHTHALMOLOGY			
16-1	Open your eyes.	gaaKheelet tvaalebee	გაახილეთ თვალები.
16-2	Close your eyes.	daaKhootchet tvaalebee	დახუჭეთ თვალები.
16-3	Do you have any pain in your eyes?	tvaalebee gtkeevaat?	თვალები გტკივათ?
16-4	Do you wear corrective glasses?	opteekooR saatvaleybs KhmaaRobt?	ოპტიკურ სათვალეებს ხმარობთ?
16-5	Do you wear contact lenses?	leenzebs KhmaaRobt?	ლინზებს ხმარობთ?

16

16-6	Is your vision clear in both eyes?	oReevey tvaaleedaan sooptaad Khedaavt?	ორივე თვალიდან სუფთად ხედავთ?
16-7	Which eye has a new problem?	Romel tvaalshe gaakvt aaKhaalee pRobleymaa?	რომელ თვალში გაქვთ ახალი პრობლემა?
16-8	Do you see my fingers?	chems teetebs Kheydaavt?	ჩემს თითებს ხედავთ?
16-9	Are they clear?	sooptaad Kheydaavt?	სუფთად ხედავთ?
16-10	How many fingers do you see right now?	Raamden teets Kheydaavt?	რამდენ თითს ხედავთ?

16-6	Is your vision clear in both eyes?	oReevey tvaaleedaan sooptaad Khedaavt?	ორივე თვალიდან სუფთად ხედავთ?
16-7	Which eye has a new problem?	Romel tvaalshe gaakvt aaKhaalee pRobleymaa?	რომელ თვალში გაქვთ ახალი პრობლემა?
16-8	Do you see my fingers?	chems teetebs Kheydaavt?	ჩემს თითებს ხედავთ?
16-9	Are they clear?	sooptaad Kheydaavt?	სუფთად ხედავთ?
16-10	How many fingers do you see right now?	Raamden teets Kheydaavt?	რამდენ თითს ხედავთ?

16-6	Is your vision clear in both eyes?	oReevey tvaaleedaan sooptaad Khedaavt?	ორივე თვალიდან სუფთად ხედავთ?
16-7	Which eye has a new problem?	Romel tvaalshe gaakvt aaKhaalee pRobleymaa?	რომელ თვალში გაქვთ ახალი პრობლემა?
16-8	Do you see my fingers?	chems teetebs Kheydaavt?	ჩემს თითებს ხედავთ?
16-9	Are they clear?	sooptaad Kheydaavt?	სუფთად ხედავთ?
16-10	How many fingers do you see right now?	Raamden teets Kheydaavt?	რამდენ თითს ხედავთ?

16-6	Is your vision clear in both eyes?	oReevey tvaaleedaan sooptaad Khedaavt?	ორივე თვალიდან სუფთად ხედავთ?
16-7	Which eye has a new problem?	Romel tvaalshe gaakvt aaKhaalee pRobleymaa?	რომელ თვალში გაქვთ ახალი პრობლემა?
16-8	Do you see my fingers?	chems teetebs Kheydaavt?	ჩემს თითებს ხედავთ?
16-9	Are they clear?	sooptaad Kheydaavt?	სუფთად ხედავთ?
16-10	How many fingers do you see right now?	Raamden teets Kheydaavt?	რამდენ თითს ხედავთ?

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	tvaalebshiee aameet oondaa chaag-Kheydot	თვალებში ამით უნდა ჩაგხედოთ.
16-12	Keep your head still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	peeRdaapeeR eekooRet daa pokoosee eRt saagaanzey gaak-etet	პირდაპირ იყურეთ და ფოკუსი ერთ საგანზე გააკეთეთ.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	saanaam mey tkvens tvaalshee veekoouRebee,tkven eRt saagaanzey gkondet pokoosee	სანამ მე თქვენს თვალში ვიყურები, თქვენ ერთ საგანზე გქონდეთ ფოკუსი.

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	tvaalebshiee aameet oondaa chaag-Kheydot	თვალებში ამით უნდა ჩაგხედოთ.
16-12	Keep your head still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	peeRdaapeeR eekooRet daa pokoosee eRt saagaanzey gaak-etet	პირდაპირ იყურეთ და ფოკუსი ერთ საგანზე გააკეთეთ.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	saanaam mey tkvens tvaalshee veekoouRebee,tkven eRt saagaanzey gkondet pokoosee	სანამ მე თქვენს თვალში ვიყურები, თქვენ ერთ საგანზე გქონდეთ ფოკუსი.

16

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	tvaalebshiee aameet oondaa chaag-Kheydot	თვალებში ამით უნდა ჩაგხედოთ.
16-12	Keep your head still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	peeRdaapeeR eekooRet daa pokoosee eRt saagaanzey gaak-etet	პირდაპირ იყურეთ და ფოკუსი ერთ საგანზე გააკეთეთ.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	saanaam mey tkvens tvaalshee veekoouRebee,tkven eRt saagaanzey gkondet pokoosee	სანამ მე თქვენს თვალში ვიყურები, თქვენ ერთ საგანზე გქონდეთ ფოკუსი.

16

16-11	I am going to be looking into your eyes with this.	tvaalebshiee aameet oondaa chaag-Kheydot	თვალებში ამით უნდა ჩაგხედოთ.
16-12	Keep your head still.	taavee aaR gaandzReeyot	თავი არ გაანძრიოთ.
16-13	Look straight ahead and focus on an object.	peeRdaapeeR eekooRet daa pokoosee eRt saagaanzey gaak-etet	პირდაპირ იყურეთ და ფოკუსი ერთ საგანზე გააკეთეთ.
16-14	While I am looking into your eyes, continue to focus on that object.	saanaam mey tkvens tvaalshee veekoouRebee,tkven eRt saagaanzey gkondet pokoosee	სანამ მე თქვენს თვალში ვიყურები, თქვენ ერთ საგანზე გქონდეთ ფოკუსი.

16

16-15	I am going to put some drops into your eye.	tvaalshee seetKhey oondaa chaagaatsveytot	თვალში სითხე უნდა ჩაგაწვეთოთ.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	tvaalshee haayRees tsneveet oondaa shegeebeyRot	თვალში ჰაერის წნევით უნდა შეგიბეროთ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aaR gaa-eendzReyt saanaam mey tvaaleedaan ootsKho saagaans aamogeeghebt	არ გაინძრეთ სანამ მე თვალიდან უცხო საგანს ამოგიღებთ.

16-15	I am going to put some drops into your eye.	tvaalshee seetKhey oondaa chaagaatsveytot	თვალში სითხე უნდა ჩაგაწვეთოთ.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	tvaalshee haayRees tsneveet oondaa shegeebeyRot	თვალში ჰაერის წნევით უნდა შეგიბეროთ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aaR gaa-eendzReyt saanaam mey tvaaleedaan ootsKho saagaans aamogeeghebt	არ გაინძრეთ სანამ მე თვალიდან უცხო საგანს ამოგიღებთ.

16-15	I am going to put some drops into your eye.	tvaalshee seetKhey oondaa chaagaatsveytot	თვალში სითხე უნდა ჩაგაწვეთოთ.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	tvaalshee haayRees tsneveet oondaa shegeebeyRot	თვალში ჰაერის წნევით უნდა შეგიბეროთ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aaR gaa-eendzReyt saanaam mey tvaaleedaan ootsKho saagaans aamogeeghebt	არ გაინძრეთ სანამ მე თვალიდან უცხო საგანს ამოგიღებთ.

16-15	I am going to put some drops into your eye.	tvaalshee seetKhey oondaa chaagaatsveytot	თვალში სითხე უნდა ჩაგაწვეთოთ.
16-16	I am going to blow a puff of air into your eye.	tvaalshee haayRees tsneveet oondaa shegeebeyRot	თვალში ჰაერის წნევით უნდა შეგიბეროთ.
16-17	Hold very still while I remove the foreign body in your eye.	aaR gaa-eendzReyt saanaam mey tvaaleedaan ootsKho saagaans aamogeeghebt	არ გაინძრეთ სანამ მე თვალიდან უცხო საგანს ამოგიღებთ.

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	aasey noRmaalooRaad gRdznobt taavs?	ასე ნორმალურად გრძნობთ თავს?
17-2	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
17-3	Move your toes.	peKhees teetebee gaamodzRavet	ფეხის თითები გაამოძრავეთ.
17-4	Do you have numbness or tingling?	gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gaaboojebas saad gRdznobt?	გაბუჟებას სად გრძნობთ?

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	aasey noRmaalooRaad gRdznobt taavs?	ასე ნორმალურად გრძნობთ თავს?
17-2	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
17-3	Move your toes.	peKhees teetebee gaamodzRavet	ფეხის თითები გაამოძრავეთ.
17-4	Do you have numbness or tingling?	gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gaaboojebas saad gRdznobt?	გაბუჟებას სად გრძნობთ?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	aasey noRmaalooRaad gRdznobt taavs?	ასე ნორმალურად გრძნობთ თავს?
17-2	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
17-3	Move your toes.	peKhees teetebee gaamodzRavet	ფეხის თითები გაამოძრავეთ.
17-4	Do you have numbness or tingling?	gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gaaboojebas saad gRdznobt?	გაბუჟებას სად გრძნობთ?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	aasey noRmaalooRaad gRdznobt taavs?	ასე ნორმალურად გრძნობთ თავს?
17-2	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
17-3	Move your toes.	peKhees teetebee gaamodzRavet	ფეხის თითები გაამოძრავეთ.
17-4	Do you have numbness or tingling?	gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gaaboojebas saad gRdznobt?	გაბუჟებას სად გრძნობთ?

17

PART 17: NEUROLOGY			
17-1	Does this feel normal?	aasey noRmaalooRaad gRdznobt taavs?	ასე ნორმალურად გრძნობთ თავს?
17-2	Do this.	aasey gaak-etet	ასე გააკეთეთ.
17-3	Move your toes.	peKhees teetebee gaamodzRavet	ფეხის თითები გაამოძრავეთ.
17-4	Do you have numbness or tingling?	gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-5	Where do you feel the numbness or tingling?	gaaboojebas saad gRdznobt?	გაბუჟებას სად გრძნობთ?

17

17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaaboojebees shegRdzneybaa dghes gaageegRdzeldaat?	გაბუჟების შეგრძნება დღეს გაგიგრძელდათ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Raamdeynee Khaaneeyaa Raats gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-8	Do you feel weak?	soostaad gRdznobt taavs?	სუსტად გრძნობთ თავს?
17-9	Did the weakness start today?	seesooste dghes daagetskot?	სისუსტე დღეს დაგეწყოთ?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaaboojebees shegRdzneybaa dghes gaageegRdzeldaat?	გაბუჟების შეგრძნება დღეს გაგიგრძელდათ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Raamdeynee Khaaneeyaa Raats gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-8	Do you feel weak?	soostaad gRdznobt taavs?	სუსტად გრძნობთ თავს?
17-9	Did the weakness start today?	seesooste dghes daagetskot?	სისუსტე დღეს დაგეწყოთ?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaaboojebees shegRdzneybaa dghes gaageegRdzeldaat?	გაბუჟების შეგრძნება დღეს გაგიგრძელდათ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Raamdeynee Khaaneeyaa Raats gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-8	Do you feel weak?	soostaad gRdznobt taavs?	სუსტად გრძნობთ თავს?
17-9	Did the weakness start today?	seesooste dghes daagetskot?	სისუსტე დღეს დაგეწყოთ?

17-6	Did the numbness or tingling start today?	gaaboojebees shegRdzneybaa dghes gaageegRdzeldaat?	გაბუჟების შეგრძნება დღეს გაგიგრძელდათ?
17-7	How many days have you had the numbness or tingling?	Raamdeynee Khaaneeyaa Raats gaaboojebees shegRdzneybaa gaakvt?	რამდენი ხანია რაც გაბუჟების შეგრძნება გაქვთ?
17-8	Do you feel weak?	soostaad gRdznobt taavs?	სუსტად გრძნობთ თავს?
17-9	Did the weakness start today?	seesooste dghes daagetskot?	სისუსტე დღეს დაგეწყოთ?

17-10	How many days have you had the weakness?	Raamdeynee dgheyaa Raats es seeoostey gaakvt?	რამდენი დღეა რაც ეს სისუსტე გაქვთ?

17-10	How many days have you had the weakness?	Raamdeynee dgheyaa Raats es seeoostey gaakvt?	რამდენი დღეა რაც ეს სისუსტე გაქვთ?

17

17-10	How many days have you had the weakness?	Raamdeynee dgheyaa Raats es seeoostey gaakvt?	რამდენი დღეა რაც ეს სისუსტე გაქვთ?

17

17-10	How many days have you had the weakness?	Raamdeynee dgheyaa Raats es seeoostey gaakvt?	რამდენი დღეა რაც ეს სისუსტე გაქვთ?

17

17-10	How many days have you had the weakness?	Raamdeynee dgheyaa Raats es seeoostey gaakvt?	რამდენი დღეა რაც ეს სისუსტე გაქვთ?

17

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	mklaave moKhaaRet	მკლავი მოხარეთ.
18-2	Bend your leg.	peKhee moKhaRet	ფეხი მოხარეთ.
18-3	Breathe normally.	noRmaalooRaad eesoontket	ნორმალურად ისუნთქეთ.
18-4	Close your eyes.	tvaalebee daaKhootchet	თვალები დახუჭეთ.
18-5	Close your hand.	teetebee shekaaReet	თითები შეკარით.
18-6	Close your mouth.	piRee mokumet	პირი მოკუმეთ.
18-7	Cough.	daaKhvelet	დაახველეთ.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	mklaave moKhaaRet	მკლავი მოხარეთ.
18-2	Bend your leg.	peKhee moKhaRet	ფეხი მოხარეთ.
18-3	Breathe normally.	noRmaalooRaad eesoontket	ნორმალურად ისუნთქეთ.
18-4	Close your eyes.	tvaalebee daaKhootchet	თვალები დახუჭეთ.
18-5	Close your hand.	teetebee shekaaReet	თითები შეკარით.
18-6	Close your mouth.	piRee mokumet	პირი მოკუმეთ.
18-7	Cough.	daaKhvelet	დაახველეთ.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	mklaave moKhaaRet	მკლავი მოხარეთ.
18-2	Bend your leg.	peKhee moKhaRet	ფეხი მოხარეთ.
18-3	Breathe normally.	noRmaalooRaad eesoontket	ნორმალურად ისუნთქეთ.
18-4	Close your eyes.	tvaalebee daaKhootchet	თვალები დახუჭეთ.
18-5	Close your hand.	teetebee shekaaReet	თითები შეკარით.
18-6	Close your mouth.	piRee mokumet	პირი მოკუმეთ.
18-7	Cough.	daaKhvelet	დაახველეთ.

PART 18: EXAM COMMANDS			
18-1	Bend your arm.	mklaave moKhaaRet	მკლავი მოხარეთ.
18-2	Bend your leg.	peKhee moKhaRet	ფეხი მოხარეთ.
18-3	Breathe normally.	noRmaalooRaad eesoontket	ნორმალურად ისუნთქეთ.
18-4	Close your eyes.	tvaalebee daaKhootchet	თვალები დახუჭეთ.
18-5	Close your hand.	teetebee shekaaReet	თითები შეკარით.
18-6	Close your mouth.	piRee mokumet	პირი მოკუმეთ.
18-7	Cough.	daaKhvelet	დაახველეთ.

18-8	Cough some phlegm into this cup.	aam tscheekaashee chaaKhvelet	ამ ჭიქაში ჩაახველეთ.
18-9	Hold this under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
18-10	Hold your breath.	suntkvaa sheykaavet	სუნთქვა შეიკავეთ.
18-11	Lie down.	daats-ekeet	დაწექით.
18-12	Lie flat.	stsoRaad daats-ekeet	სწორად დაწექით.
18-13	Lie on your abdomen.	mootselzey daats-ekeet	მუცელზე დაწექით.
18-14	Lie on your back.	zooRgzey dats-ekee	ზურგზე დაწექით.

18-8	Cough some phlegm into this cup.	aam tscheekaashee chaaKhvelet	ამ ჭიქაში ჩაახველეთ.
18-9	Hold this under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
18-10	Hold your breath.	suntkvaa sheykaavet	სუნთქვა შეიკავეთ.
18-11	Lie down.	daats-ekeet	დაწექით.
18-12	Lie flat.	stsoRaad daats-ekeet	სწორად დაწექით.
18-13	Lie on your abdomen.	mootselzey daats-ekeet	მუცელზე დაწექით.
18-14	Lie on your back.	zooRgzey dats-ekee	ზურგზე დაწექით.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	aam tscheekaashee chaaKhvelet	ამ ჭიქაში ჩაახველეთ.
18-9	Hold this under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
18-10	Hold your breath.	suntkvaa sheykaavet	სუნთქვა შეიკავეთ.
18-11	Lie down.	daats-ekeet	დაწექით.
18-12	Lie flat.	stsoRaad daats-ekeet	სწორად დაწექით.
18-13	Lie on your abdomen.	mootselzey daats-ekeet	მუცელზე დაწექით.
18-14	Lie on your back.	zooRgzey dats-ekee	ზურგზე დაწექით.

18

18-8	Cough some phlegm into this cup.	aam tscheekaashee chaaKhvelet	ამ ჭიქაში ჩაახველეთ.
18-9	Hold this under your tongue.	es enees kvesh chaaydet	ეს ენის ქვეშ ჩაიდეთ.
18-10	Hold your breath.	suntkvaa sheykaavet	სუნთქვა შეიკავეთ.
18-11	Lie down.	daats-ekeet	დაწექით.
18-12	Lie flat.	stsoRaad daats-ekeet	სწორად დაწექით.
18-13	Lie on your abdomen.	mootselzey daats-ekeet	მუცელზე დაწექით.
18-14	Lie on your back.	zooRgzey dats-ekee	ზურგზე დაწექით.

18

18-15	Look at my finger as it moves.	tvaalee chems teets gaa-olet	თვალი ჩემს თითს გააყოლეთ.
18-16	Look down.	dzeeRs daayKhedet	ძირს დაიხედეთ.
18-17	Look straight.	peeRdaap-eeR eekooRet	პირდაპირ იყურეთ.
18-18	Look up.	maaghlaa aayKhedet	მაღლა აიხედეთ.
18-19	Open.	gaaghet	გააღეთ.
18-20	Open your eyes.	tvaalebee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
18-21	Open your hand.	Khelebee gaashaalet	ხელი გაშალეთ.

18-15	Look at my finger as it moves.	tvaalee chems teets gaa-olet	თვალი ჩემს თითს გააყოლეთ.
18-16	Look down.	dzeeRs daayKhedet	ძირს დაიხედეთ.
18-17	Look straight.	peeRdaap-eeR eekooRet	პირდაპირ იყურეთ.
18-18	Look up.	maaghlaa aayKhedet	მაღლა აიხედეთ.
18-19	Open.	gaaghet	გააღეთ.
18-20	Open your eyes.	tvaalebee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
18-21	Open your hand.	Khelebee gaashaalet	ხელი გაშალეთ.

18-15	Look at my finger as it moves.	tvaalee chems teets gaa-olet	თვალი ჩემს თითს გააყოლეთ.
18-16	Look down.	dzeeRs daayKhedet	ძირს დაიხედეთ.
18-17	Look straight.	peeRdaap-eeR eekooRet	პირდაპირ იყურეთ.
18-18	Look up.	maaghlaa aayKhedet	მაღლა აიხედეთ.
18-19	Open.	gaaghet	გააღეთ.
18-20	Open your eyes.	tvaalebee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
18-21	Open your hand.	Khelebee gaashaalet	ხელი გაშალეთ.

18-15	Look at my finger as it moves.	tvaalee chems teets gaa-olet	თვალი ჩემს თითს გააყოლეთ.
18-16	Look down.	dzeeRs daayKhedet	ძირს დაიხედეთ.
18-17	Look straight.	peeRdaap-eeR eekooRet	პირდაპირ იყურეთ.
18-18	Look up.	maaghlaa aayKhedet	მაღლა აიხედეთ.
18-19	Open.	gaaghet	გააღეთ.
18-20	Open your eyes.	tvaalebee gaaKheelet	თვალები გაახილეთ.
18-21	Open your hand.	Khelebee gaashaalet	ხელი გაშალეთ.

18-22	Open your mouth.	peeRee gaaghet	პირი გააღეთ
18-23	Push here.	aak mo-aatsekeet	აქ მოაწექით.
18-24	Sit down.	daajekeet	დაჯექით.
18-25	Sit up.	zooRgee gaasts-oRet daa eesey daajekeet	ზურგი გაასწორეთ და ისე დაჯექით.
18-26	Squeeze here.	aak mo-ootcheeRet	აქ მოუჭირეთ.
18-27	Stand on the scale.	sastsoRze daadekeet	სასწორზე დადექით.
18-28	Stand up.	aadekeet	ადექით.

18-22	Open your mouth.	peeRee gaaghet	პირი გააღეთ
18-23	Push here.	aak mo-aatsekeet	აქ მოაწექით.
18-24	Sit down.	daajekeet	დაჯექით.
18-25	Sit up.	zooRgee gaasts-oRet daa eesey daajekeet	ზურგი გაასწორეთ და ისე დაჯექით.
18-26	Squeeze here.	aak mo-ootcheeRet	აქ მოუჭირეთ.
18-27	Stand on the scale.	sastsoRze daadekeet	სასწორზე დადექით.
18-28	Stand up.	aadekeet	ადექით.

18

18-22	Open your mouth.	peeRee gaaghet	პირი გააღეთ
18-23	Push here.	aak mo-aatsekeet	აქ მოაწექით.
18-24	Sit down.	daajekeet	დაჯექით.
18-25	Sit up.	zooRgee gaasts-oRet daa eesey daajekeet	ზურგი გაასწორეთ და ისე დაჯექით.
18-26	Squeeze here.	aak mo-ootcheeRet	აქ მოუჭირეთ.
18-27	Stand on the scale.	sastsoRze daadekeet	სასწორზე დადექით.
18-28	Stand up.	aadekeet	ადექით.

18

18-22	Open your mouth.	peeRee gaaghet	პირი გააღეთ
18-23	Push here.	aak mo-aatsekeet	აქ მოაწექით.
18-24	Sit down.	daajekeet	დაჯექით.
18-25	Sit up.	zooRgee gaasts-oRet daa eesey daajekeet	ზურგი გაასწორეთ და ისე დაჯექით.
18-26	Squeeze here.	aak mo-ootcheeRet	აქ მოუჭირეთ.
18-27	Stand on the scale.	sastsoRze daadekeet	სასწორზე დადექით.
18-28	Stand up.	aadekeet	ადექით.

18

18-29	Take a deep breath in and out.	ghRmaad chaaysuntket daa aamoysoontket	ღრმად ჩაისუნთქეთ და ამოისუნთქეთ.
18-30	Touch my finger with this finger.	aam teeteet chems teets sheyKhet	ამ თითით ჩემს თითს შეეხეთ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tsKhveeRzey teetee aasey meedet	ცხვირზე თითი ასე მიიდეთ.
18-32	Turn around.	shem-otReeyaaldeet	შემოტრიალდით.
18-33	Turn onto this side.	aam mKhaaRes motReeyaaldeet	ამ მხარეს მოტრიალდით.
18-34	Walk like this.	aasey gaayaRet	ასე გაიარეთ.

18-29	Take a deep breath in and out.	ghRmaad chaaysuntket daa aamoysoontket	ღრმად ჩაისუნთქეთ და ამოისუნთქეთ.
18-30	Touch my finger with this finger.	aam teeteet chems teets sheyKhet	ამ თითით ჩემს თითს შეეხეთ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tsKhveeRzey teetee aasey meedet	ცხვირზე თითი ასე მიიდეთ.
18-32	Turn around.	shem-otReeyaaldeet	შემოტრიალდით.
18-33	Turn onto this side.	aam mKhaaRes motReeyaaldeet	ამ მხარეს მოტრიალდით.
18-34	Walk like this.	aasey gaayaRet	ასე გაიარეთ.

18-29	Take a deep breath in and out.	ghRmaad chaaysuntket daa aamoysoontket	ღრმად ჩაისუნთქეთ და ამოისუნთქეთ.
18-30	Touch my finger with this finger.	aam teeteet chems teets sheyKhet	ამ თითით ჩემს თითს შეეხეთ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tsKhveeRzey teetee aasey meedet	ცხვირზე თითი ასე მიიდეთ.
18-32	Turn around.	shem-otReeyaaldeet	შემოტრიალდით.
18-33	Turn onto this side.	aam mKhaaRes motReeyaaldeet	ამ მხარეს მოტრიალდით.
18-34	Walk like this.	aasey gaayaRet	ასე გაიარეთ.

18-29	Take a deep breath in and out.	ghRmaad chaaysuntket daa aamoysoontket	ღრმად ჩაისუნთქეთ და ამოისუნთქეთ.
18-30	Touch my finger with this finger.	aam teeteet chems teets sheyKhet	ამ თითით ჩემს თითს შეეხეთ.
18-31	Touch your finger to your nose like this.	tsKhveeRzey teetee aasey meedet	ცხვირზე თითი ასე მიიდეთ.
18-32	Turn around.	shem-otReeyaaldeet	შემოტრიალდით.
18-33	Turn onto this side.	aam mKhaaRes motReeyaaldeet	ამ მხარეს მოტრიალდით.
18-34	Walk like this.	aasey gaayaRet	ასე გაიარეთ.

18-35	Walk towards me.	chemken tsaamodeet	ჩემკენ წამოდით.
18-36	You need an X-ray of your chest.	mkeRdzey Rentgenee oondaa gaadaageeghot	მკერდზე რენტგენი უნდა გადაიღოთ.

18-35	Walk towards me.	chemken tsaamodeet	ჩემკენ წამოდით.
18-36	You need an X-ray of your chest.	mkeRdzey Rentgenee oondaa gaadaageeghot	მკერდზე რენტგენი უნდა გადაიღოთ.

18

18-35	Walk towards me.	chemken tsaamodeet	ჩემკენ წამოდით.
18-36	You need an X-ray of your chest.	mkeRdzey Rentgenee oondaa gaadaageeghot	მკერდზე რენტგენი უნდა გადაიღოთ.

18

18-35	Walk towards me.	chemken tsaamodeet	ჩემკენ წამოდით.
18-36	You need an X-ray of your chest.	mkeRdzey Rentgenee oondaa gaadaageeghot	მკერდზე რენტგენი უნდა გადაიღოთ.

18

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	shemidzleeyaa Raameet dageKhmaaRot?	შემიძლია რამით დაგეხმაროთ?
19-2	Come with me.	mey tsamomkeveet	მე წამომყევით.
19-3	I will try not to hurt you.	vetsdebee aaRapeRee gaatkeenot	ვეცდები არაფერი გატკინოთ.
19-4	I am going to lift you.	oondaa aagtseeyot	უნდა აგწიოთ.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	veynaashee nemseet tsaamaalee oondaa gaageek-etot	ვენაში ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	shemidzleeyaa Raameet dageKhmaaRot?	შემიძლია რამით დაგეხმაროთ?
19-2	Come with me.	mey tsamomkeveet	მე წამომყევით.
19-3	I will try not to hurt you.	vetsdebee aaRapeRee gaatkeenot	ვეცდები არაფერი გატკინოთ.
19-4	I am going to lift you.	oondaa aagtseeyot	უნდა აგწიოთ.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	veynaashee nemseet tsaamaalee oondaa gaageek-etot	ვენაში ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	shemidzleeyaa Raameet dageKhmaaRot?	შემიძლია რამით დაგეხმაროთ?
19-2	Come with me.	mey tsamomkeveet	მე წამომყევით.
19-3	I will try not to hurt you.	vetsdebee aaRapeRee gaatkeenot	ვეცდები არაფერი გატკინოთ.
19-4	I am going to lift you.	oondaa aagtseeyot	უნდა აგწიოთ.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	veynaashee nemseet tsaamaalee oondaa gaageek-etot	ვენაში ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.

PART 19: CAREGIVER			
19-1	Can I do anything to help you?	shemidzleeyaa Raameet dageKhmaaRot?	შემიძლია რამით დაგეხმაროთ?
19-2	Come with me.	mey tsamomkeveet	მე წამომყევით.
19-3	I will try not to hurt you.	vetsdebee aaRapeRee gaatkeenot	ვეცდები არაფერი გატკინოთ.
19-4	I am going to lift you.	oondaa aagtseeyot	უნდა აგწიოთ.
19-5	I am going to put a needle in your arm to give you medication.	veynaashee nemseet tsaamaalee oondaa gaageek-etot	ვენაში ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.

19-6	I am sorry I hurt you.	bodeeshee Rom gaatkeenet	ბოდიში რომ გატკინეთ.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mkeRdshee chaadgmoolee meelee oondaa gaageestsoRot	ნკერდში ჩადგმული მილი უნდა გაგისწოროთ.
19-8	I must change your dressings.	saaKhvevebee oondaa gaamogeetsvaalot	სახვევები უნდა გამოგიცვალოთ.
19-9	I must cut your hair.	tmaa oondaa shegtshRaat	თმა უნდა შეგჭრათ.
19-10	I must give you a shave.	oondaa gaagpaaRsot	უნდა გაგპარსოთ.

19-6	I am sorry I hurt you.	bodeeshee Rom gaatkeenet	ბოდიში რომ გატკინეთ.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mkeRdshee chaadgmoolee meelee oondaa gaageestsoRot	ნკერდში ჩადგმული მილი უნდა გაგისწოროთ.
19-8	I must change your dressings.	saaKhvevebee oondaa gaamogeetsvaalot	სახვევები უნდა გამოგიცვალოთ.
19-9	I must cut your hair.	tmaa oondaa shegtshRaat	თმა უნდა შეგჭრათ.
19-10	I must give you a shave.	oondaa gaagpaaRsot	უნდა გაგპარსოთ.

19

19-6	I am sorry I hurt you.	bodeeshee Rom gaatkeenet	ბოდიში რომ გატკინეთ.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mkeRdshee chaadgmoolee meelee oondaa gaageestsoRot	ნკერდში ჩადგმული მილი უნდა გაგისწოროთ.
19-8	I must change your dressings.	saaKhvevebee oondaa gaamogeetsvaalot	სახვევები უნდა გამოგიცვალოთ.
19-9	I must cut your hair.	tmaa oondaa shegtshRaat	თმა უნდა შეგჭრათ.
19-10	I must give you a shave.	oondaa gaagpaaRsot	უნდა გაგპარსოთ.

19

19-6	I am sorry I hurt you.	bodeeshee Rom gaatkeenet	ბოდიში რომ გატკინეთ.
19-7	I must adjust the tube in your chest.	mkeRdshee chaadgmoolee meelee oondaa gaageestsoRot	ნკერდში ჩადგმული მილი უნდა გაგისწოროთ.
19-8	I must change your dressings.	saaKhvevebee oondaa gaamogeetsvaalot	სახვევები უნდა გამოგიცვალოთ.
19-9	I must cut your hair.	tmaa oondaa shegtshRaat	თმა უნდა შეგჭრათ.
19-10	I must give you a shave.	oondaa gaagpaaRsot	უნდა გაგპარსოთ.

19

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ookaanaalshee tsaamaalee oondaa chaag-eedot	უკანალში წამალი უნდა ჩაგიდოთ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	nemseet tsaamaalee oondaa gaageeketot	ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.
19-13	I must make your bed.	saatsolee oondaa gaamogeetsvaalot	საწოლი უნდა გამოგიცვალოთ.
19-14	I must wash your hair.	tmaa oondaa daagbaanot	თმა უნდა დაგბანოთ.
19-15	I will help you dress.	chaatsmaashee mey daageKhmaaRebeet	ჩაცმაში მე დაგეხმარებით.

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ookaanaalshee tsaamaalee oondaa chaag-eedot	უკანალში წამალი უნდა ჩაგიდოთ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	nemseet tsaamaalee oondaa gaageeketot	ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.
19-13	I must make your bed.	saatsolee oondaa gaamogeetsvaalot	საწოლი უნდა გამოგიცვალოთ.
19-14	I must wash your hair.	tmaa oondaa daagbaanot	თმა უნდა დაგბანოთ.
19-15	I will help you dress.	chaatsmaashee mey daageKhmaaRebeet	ჩაცმაში მე დაგეხმარებით.

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ookaanaalshee tsaamaalee oondaa chaag-eedot	უკანალში წამალი უნდა ჩაგიდოთ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	nemseet tsaamaalee oondaa gaageeketot	ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.
19-13	I must make your bed.	saatsolee oondaa gaamogeetsvaalot	საწოლი უნდა გამოგიცვალოთ.
19-14	I must wash your hair.	tmaa oondaa daagbaanot	თმა უნდა დაგბანოთ.
19-15	I will help you dress.	chaatsmaashee mey daageKhmaaRebeet	ჩაცმაში მე დაგეხმარებით.

19-11	I must give you a suppository into your rectum.	ookaanaalshee tsaamaalee oondaa chaag-eedot	უკანალში წამალი უნდა ჩაგიდოთ.
19-12	I must give you an injection with a needle.	nemseet tsaamaalee oondaa gaageeketot	ნემსით წამალი უნდა გაგიკეთოთ.
19-13	I must make your bed.	saatsolee oondaa gaamogeetsvaalot	საწოლი უნდა გამოგიცვალოთ.
19-14	I must wash your hair.	tmaa oondaa daagbaanot	თმა უნდა დაგბანოთ.
19-15	I will help you dress.	chaatsmaashee mey daageKhmaaRebeet	ჩაცმაში მე დაგეხმარებით.

19-16	I will help you undress.	gaaKhdaashee mey daageKhmaaRebeet	გახდაში მე დაგეხმარებით.
19-17	Put the gown on.	Khaalaatee chaaytsvieet	ხალათი ჩაიცვით.
19-18	Put your arms around my shoulders.	mklaavebee mKhaaRzey daamaadeyt	მკლავები მხარზე დამადეთ.
19-19	This medicine will take the pain away.	es tsaamaalee tkeeveels gaageekoochebt	ეს წამალი ტკივილს გაგიყუჩებთ.
19-20	This will help you feel better.	es taavs ookeeesaad gaagRdznobeenebt	ეს თავს უკეთესად გაგრძნობინებთ.

19-16	I will help you undress.	gaaKhdaashee mey daageKhmaaRebeet	გახდაში მე დაგეხმარებით.
19-17	Put the gown on.	Khaalaatee chaaytsvieet	ხალათი ჩაიცვით.
19-18	Put your arms around my shoulders.	mklaavebee mKhaaRzey daamaadeyt	მკლავები მხარზე დამადეთ.
19-19	This medicine will take the pain away.	es tsaamaalee tkeeveels gaageekoochebt	ეს წამალი ტკივილს გაგიყუჩებთ.
19-20	This will help you feel better.	es taavs ookeeesaad gaagRdznobeenebt	ეს თავს უკეთესად გაგრძნობინებთ.

19

19-16	I will help you undress.	gaaKhdaashee mey daageKhmaaRebeet	გახდაში მე დაგეხმარებით.
19-17	Put the gown on.	Khaalaatee chaaytsvieet	ხალათი ჩაიცვით.
19-18	Put your arms around my shoulders.	mklaavebee mKhaaRzey daamaadeyt	მკლავები მხარზე დამადეთ.
19-19	This medicine will take the pain away.	es tsaamaalee tkeeveels gaageekoochebt	ეს წამალი ტკივილს გაგიყუჩებთ.
19-20	This will help you feel better.	es taavs ookeeesaad gaagRdznobeenebt	ეს თავს უკეთესად გაგრძნობინებთ.

19

19-16	I will help you undress.	gaaKhdaashee mey daageKhmaaRebeet	გახდაში მე დაგეხმარებით.
19-17	Put the gown on.	Khaalaatee chaaytsvieet	ხალათი ჩაიცვით.
19-18	Put your arms around my shoulders.	mklaavebee mKhaaRzey daamaadeyt	მკლავები მხარზე დამადეთ.
19-19	This medicine will take the pain away.	es tsaamaalee tkeeveels gaageekoochebt	ეს წამალი ტკივილს გაგიყუჩებთ.
19-20	This will help you feel better.	es taavs ookeeesaad gaagRdznobeenebt	ეს თავს უკეთესად გაგრძნობინებთ.

19

19-21	Would you like more?	keedev geendaat?	კიდევ გინდათ?

19-21	Would you like more?	keedev geendaat?	კიდევ გინდათ?

19-21	Would you like more?	keedev geendaat?	კიდევ გინდათ?

19-21	Would you like more?	keedev geendaat?	კიდევ გინდათ?

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	kvelaapeRs gaavaaketebt eemeestvees, Rom taavee ooketesaad eegRdznot	ყველაფერს გავაკეთებთ იმისთვის, რომ თავი უკეთესად იგრძნოთ.
20-2	You are only slightly wounded.	tkven msoobookaad KhaRt daatchReelee	თქვენ მსუბუქად ხართ დაჭრილი.
20-3	You will soon be up again.	maley gaamoketdebieet	მალე გამოკეთდებით.

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS			
20-1	Everything will be done to make you feel better again.	kvelaapeRs gaavaaketebt eemeestvees, Rom taavee ooketesaad eegRdznot	ყველაფერს გავაკეთებთ იმისთვის, რომ თავი უკეთესად იგრძნოთ.
20-2	You are only slightly wounded.	tkven msoobookaad KhaRt daatchReelee	თქვენ მსუბუქად ხართ დაჭრილი.
20-3	You will soon be up again.	maley gaamoketdebieet	მალე გამოკეთდებით.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1 Everything will be done to make you feel better again. kvelaapeRs gaavaaketebt eemeestvees, Rom taavee ooketesaad eegRdznot ყველაფერს გავაკეთებთ იმისთვის, რომ თავი უკეთესად იგრძნოთ.

20-2 You are only slightly wounded. tkven msoobookaad KhaRt daatchReelee თქვენ მსუბუქად ხართ დაჭრილი.

20-3 You will soon be up again. maley gaamoketdebieet მალე გამოკეთდებით.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1 Everything will be done to make you feel better again. kvelaapeRs gaavaaketebt eemeestvees, Rom taavee ooketesaad eegRdznot ყველაფერს გავაკეთებთ იმისთვის, რომ თავი უკეთესად იგრძნოთ.

20-2 You are only slightly wounded. tkven msoobookaad KhaRt daatchReelee თქვენ მსუბუქად ხართ დაჭრილი.

20-3 You will soon be up again. maley gaamoketdebieet მალე გამოკეთდებით.

20

PART 20: POST-OP AND PROGNOSIS

20-1 Everything will be done to make you feel better again. kvelaapeRs gaavaaketebt eemeestvees, Rom taavee ooketesaad eegRdznot ყველაფერს გავაკეთებთ იმისთვის, რომ თავი უკეთესად იგრძნოთ.

20-2 You are only slightly wounded. tkven msoobookaad KhaRt daatchReelee თქვენ მსუბუქად ხართ დაჭრილი.

20-3 You will soon be up again. maley gaamoketdebieet მალე გამოკეთდებით.

20

20-4	Your condition is serious, but you will get better.	tkvenee mdgomaaReyoba seReeyozooleeyaa, maagRaam aa-ootseeleblaad gaamojaanm-Rteldebeet	თქვენი მდგომარეობა სერიოზულია, მაგრამ აუცილებლად გამოჯანმრთელდებით.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ook-etesaad eegRdznobt taavs tkvenee mkooRnaalobees saashoowaalebas too mogvtsemt	უკეთესად იგრძნობთ თავს თქვენი მკურნალობის საშუალებას თუ მოგვცემთ.
20-6	You are seriously hurt.	tkven seReeyozoolaad KhaRt daashaaveboolee	თქვენ სერიოზულად ხართ დაშავებული.

20-4	Your condition is serious, but you will get better.	tkvenee mdgomaaReyoba seReeyozooleeyaa, maagRaam aa-ootseeleblaad gaamojaanm-Rteldebeet	თქვენი მდგომარეობა სერიოზულია, მაგრამ აუცილებლად გამოჯანმრთელდებით.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ook-etesaad eegRdznobt taavs tkvenee mkooRnaalobees saashoowaalebas too mogvtsemt	უკეთესად იგრძნობთ თავს თქვენი მკურნალობის საშუალებას თუ მოგვცემთ.
20-6	You are seriously hurt.	tkven seReeyozoolaad KhaRt daashaaveboolee	თქვენ სერიოზულად ხართ დაშავებული.

20-4	Your condition is serious, but you will get better.	tkvenee mdgomaaReyoba seReeyozooleeyaa, maagRaam aa-ootseeleblaad gaamojaanm-Rteldebeet	თქვენი მდგომარეობა სერიოზულია, მაგრამ აუცილებლად გამოჯანმრთელდებით.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ook-etesaad eegRdznobt taavs tkvenee mkooRnaalobees saashoowaalebas too mogvtsemt	უკეთესად იგრძნობთ თავს თქვენი მკურნალობის საშუალებას თუ მოგვცემთ.
20-6	You are seriously hurt.	tkven seReeyozoolaad KhaRt daashaaveboolee	თქვენ სერიოზულად ხართ დაშავებული.

20-4	Your condition is serious, but you will get better.	tkvenee mdgomaaReyoba seReeyozooleeyaa, maagRaam aa-ootseeleblaad gaamojaanm-Rteldebeet	თქვენი მდგომარეობა სერიოზულია, მაგრამ აუცილებლად გამოჯანმრთელდებით.
20-5	You will get better if you let us take care of you.	ook-etesaad eegRdznobt taavs tkvenee mkooRnaalobees saashoowaalebas too mogvtsemt	უკეთესად იგრძნობთ თავს თქვენი მკურნალობის საშუალებას თუ მოგვცემთ.
20-6	You are seriously hurt.	tkven seReeyozoolaad KhaRt daashaaveboolee	თქვენ სერიოზულად ხართ დაშავებული.

20-7	You are seriously ill.	tkven dzaalyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	gaamojaanm-Rtelobeestvees, aalbat, deedee dRo daagtsheeRdebaat	გამოჯანმრთელებისთვის, ალბათ, დიდი დრო დაგჭირდებათ.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaam tsaaRmatebeet chaayaaRaa	ოპერაციამ წარმატებით ჩაიარა.
20-10	We were able to help you.	chven tkvenee daaKhmaaReybaa shegveedzleeyaa	ჩვენ თქვენი დახმარება შეგვიძლია.

20-7	You are seriously ill.	tkven dzaalyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	gaamojaanm-Rtelobeestvees, aalbat, deedee dRo daagtsheeRdebaat	გამოჯანმრთელებისთვის, ალბათ, დიდი დრო დაგჭირდებათ.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaam tsaaRmatebeet chaayaaRaa	ოპერაციამ წარმატებით ჩაიარა.
20-10	We were able to help you.	chven tkvenee daaKhmaaReybaa shegveedzleeyaa	ჩვენ თქვენი დახმარება შეგვიძლია.

20

20-7	You are seriously ill.	tkven dzaalyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	gaamojaanm-Rtelobeestvees, aalbat, deedee dRo daagtsheeRdebaat	გამოჯანმრთელებისთვის, ალბათ, დიდი დრო დაგჭირდებათ.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaam tsaaRmatebeet chaayaaRaa	ოპერაციამ წარმატებით ჩაიარა.
20-10	We were able to help you.	chven tkvenee daaKhmaaReybaa shegveedzleeyaa	ჩვენ თქვენი დახმარება შეგვიძლია.

20

20-7	You are seriously ill.	tkven dzaalyaan aavaad KhaRt	თქვენ ძალიან ავად ხართ.
20-8	It will probably take a long time for you to get better.	gaamojaanm-Rtelobeestvees, aalbat, deedee dRo daagtsheeRdebaat	გამოჯანმრთელებისთვის, ალბათ, დიდი დრო დაგჭირდებათ.
20-9	The surgery was successful.	opeRaatseeyaam tsaaRmatebeet chaayaaRaa	ოპერაციამ წარმატებით ჩაიარა.
20-10	We were able to help you.	chven tkvenee daaKhmaaReybaa shegveedzleeyaa	ჩვენ თქვენი დახმარება შეგვიძლია.

20

20-11	We had to remove this.	chven eedzooleboolee veekaaveet es mogvetchRaa	ჩვენ იძულებული ვიყავით ეს მოგვეჭრა.
20-12	We tried, but we could not save this.	chven vets-aadet, maagRaam aamees gaadaaRcheynaa veR shevdzeleet	ჩვენ ვეცადეთ, მაგრამ ამის გადაჩენა ვერ შევძელით.
20-13	You were hurt very badly.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed eekaaveet daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ იყავით დაშავებული.
20-14	You will be fine.	tkven kaaRgaad eeknebeet	თქვენ კარგად იქნებით.

20-11	We had to remove this.	chven eedzooleboolee veekaaveet es mogvetchRaa	ჩვენ იძულებული ვიყავით ეს მოგვეჭრა.
20-12	We tried, but we could not save this.	chven vets-aadet, maagRaam aamees gaadaaRcheynaa veR shevdzeleet	ჩვენ ვეცადეთ, მაგრამ ამის გადაჩენა ვერ შევძელით.
20-13	You were hurt very badly.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed eekaaveet daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ იყავით დაშავებული.
20-14	You will be fine.	tkven kaaRgaad eeknebeet	თქვენ კარგად იქნებით.

20-11	We had to remove this.	chven eedzooleboolee veekaaveet es mogvetchRaa	ჩვენ იძულებული ვიყავით ეს მოგვეჭრა.
20-12	We tried, but we could not save this.	chven vets-aadet, maagRaam aamees gaadaaRcheynaa veR shevdzeleet	ჩვენ ვეცადეთ, მაგრამ ამის გადაჩენა ვერ შევძელით.
20-13	You were hurt very badly.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed eekaaveet daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ იყავით დაშავებული.
20-14	You will be fine.	tkven kaaRgaad eeknebeet	თქვენ კარგად იქნებით.

20-11	We had to remove this.	chven eedzooleboolee veekaaveet es mogvetchRaa	ჩვენ იძულებული ვიყავით ეს მოგვეჭრა.
20-12	We tried, but we could not save this.	chven vets-aadet, maagRaam aamees gaadaaRcheynaa veR shevdzeleet	ჩვენ ვეცადეთ, მაგრამ ამის გადაჩენა ვერ შევძელით.
20-13	You were hurt very badly.	tkven dzaaleeyaan mdzeemed eekaaveet daashaaveboolee	თქვენ ძალიან მძიმედ იყავით დაშავებული.
20-14	You will be fine.	tkven kaaRgaad eeknebeet	თქვენ კარგად იქნებით.

20-15	You will need time to heal.	gaam-oketebeestvees dRo daagtcheeRdeybaat	გამოკეთებისთვის დრო დაგჭირდებათ.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	saamshobloshee daasaabRooneblaad tRaanspoRtees oozRoonvelkopaas chven gaavaaketebt	სამშობლოში დასაბრუნებლად ტრანსპორტის უზრუნველყოფას ჩვენ გავაკეთებთ.
20-17	We will send you to another place.	tkven sKhvza aadgeelzey gaadaageekvaant	თქვენ სხვა ადგილზე გადაგიყვანთ.
20-18	You need more care.	tkven metee mkooRnaalobaa gtsheeRdeybaat	თქვენ მეტი მკურნალობა გჭირდებათ.

20-15	You will need time to heal.	gaam-oketebeestvees dRo daagtcheeRdeybaat	გამოკეთებისთვის დრო დაგჭირდებათ.
20-16	We will arrange for your transport back to your country.	saamshobloshee daasaabRooneblaad tRaanspoRtees oozRoonvelkopaas chven gaavaaketebt	სამშობლოში დასაბრუნებლად ტრანსპორტის უზრუნველყოფას ჩვენ გავაკეთებთ.
20-17	We will send you to another place.	tkven sKhvza aadgeelzey gaadaageekvaant	თქვენ სხვა ადგილზე გადაგიყვანთ.
20-18	You need more care.	tkven metee mkooRnaalobaa gtsheeRdeybaat	თქვენ მეტი მკურნალობა გჭირდებათ.

20

20-15 You will need time to heal. gaam-oketebeestvees dRo daagtcheeRdeybaat გამოკეთებისთვის დრო დაგჭირდებათ.
20-16 We will arrange for your transport back to your country. saamshobloshee daasaabRooneblaad tRaanspoRtees oozRoonvelkopaas chven gaavaaketebt სამშობლოში დასაბრუნებლად ტრანსპორტის უზრუნველყოფას ჩვენ გავაკეთებთ.
20-17 We will send you to another place. tkven sKhvza aadgeelzey gaadaageekvaant თქვენ სხვა ადგილზე გადაგიყვანთ.
20-18 You need more care. tkven metee mkooRnaalobaa gtsheeRdeybaat თქვენ მეტი მკურნალობა გჭირდებათ.

20

20-15 You will need time to heal. gaam-oketebeestvees dRo daagtcheeRdeybaat გამოკეთებისთვის დრო დაგჭირდებათ.
20-16 We will arrange for your transport back to your country. saamshobloshee daasaabRooneblaad tRaanspoRtees oozRoonvelkopaas chven gaavaaketebt სამშობლოში დასაბრუნებლად ტრანსპორტის უზრუნველყოფას ჩვენ გავაკეთებთ.
20-17 We will send you to another place. tkven sKhvza aadgeelzey gaadaageekvaant თქვენ სხვა ადგილზე გადაგიყვანთ.
20-18 You need more care. tkven metee mkooRnaalobaa gtsheeRdeybaat თქვენ მეტი მკურნალობა გჭირდებათ.

20

20-15 You will need time to heal. gaam-oketebeestvees dRo daagtcheeRdeybaat გამოკეთებისთვის დრო დაგჭირდებათ.
20-16 We will arrange for your transport back to your country. saamshobloshee daasaabRooneblaad tRaanspoRtees oozRoonvelkopaas chven gaavaaketebt სამშობლოში დასაბრუნებლად ტრანსპორტის უზრუნველყოფას ჩვენ გავაკეთებთ.
20-17 We will send you to another place. tkven sKhvza aadgeelzey gaadaageekvaant თქვენ სხვა ადგილზე გადაგიყვანთ.
20-18 You need more care. tkven metee mkooRnaalobaa gtsheeRdeybaat თქვენ მეტი მკურნალობა გჭირდებათ.

20

20-19	You will return to your unit when you are better.	tkvens danaaKhopshee maasheen daabRoondeybeet, Rotsaa ookeeesaad eegRdznobt taavs	თქვენს დანაყოფში მაშინ დაბრუნდებით, როცა უკეთესად იგრძნობთ თავს.
20-20	I will be back soon.	mey maley daavbRoondeybee	მე მალე დავბრუნდები.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	mogveeyaaneybeet movaal eemees gaasaageybaad taavs RogoR gRdznobt	მოგვიანებით მოვალ იმის გასაგებად თავს როგორ გრძნობთ.

20-19	You will return to your unit when you are better.	tkvens danaaKhopshee maasheen daabRoondeybeet, Rotsaa ookeeesaad eegRdznobt taavs	თქვენს დანაყოფში მაშინ დაბრუნდებით, როცა უკეთესად იგრძნობთ თავს.
20-20	I will be back soon.	mey maley daavbRoondeybee	მე მალე დავბრუნდები.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	mogveeyaaneybeet movaal eemees gaasaageybaad taavs RogoR gRdznobt	მოგვიანებით მოვალ იმის გასაგებად თავს როგორ გრძნობთ.

20-19	You will return to your unit when you are better.	tkvens danaaKhopshee maasheen daabRoondeybeet, Rotsaa ookeeesaad eegRdznobt taavs	თქვენს დანაყოფში მაშინ დაბრუნდებით, როცა უკეთესად იგრძნობთ თავს.
20-20	I will be back soon.	mey maley daavbRoondeybee	მე მალე დავბრუნდები.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	mogveeyaaneybeet movaal eemees gaasaageybaad taavs RogoR gRdznobt	მოგვიანებით მოვალ იმის გასაგებად თავს როგორ გრძნობთ.

20-19	You will return to your unit when you are better.	tkvens danaaKhopshee maasheen daabRoondeybeet, Rotsaa ookeeesaad eegRdznobt taavs	თქვენს დანაყოფში მაშინ დაბრუნდებით, როცა უკეთესად იგრძნობთ თავს.
20-20	I will be back soon.	mey maley daavbRoondeybee	მე მალე დავბრუნდები.
20-21	I will check back later to see how you are doing.	mogveeyaaneybeet movaal eemees gaasaageybaad taavs RogoR gRdznobt	მოგვიანებით მოვალ იმის გასაგებად თავს როგორ გრძნობთ.

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khvaal daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ხვალ დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	eRt kveeRaashee daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ერთ კვირაში დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khvaal daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ხვალ დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	eRt kveeRaashee daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ერთ კვირაში დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khvaal daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ხვალ დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	eRt kveeRaashee daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ერთ კვირაში დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.

20

20-22	Return tomorrow so we can be sure you get better.	Khvaal daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ხვალ დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.
20-23	Return in one week so we can be sure you get better.	eRt kveeRaashee daabRoondeet, Rom daavRtsmoondet Rom gaamojaanmRteldeet	ერთ კვირაში დაბრუნდით, რომ დავრწმუნდეთ რომ გამოჯანმრთელდებით.

20

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	shemdegee pRoblemebeedaan Romelimee gaakvt?	შემდეგი პრობლემებიდან რომელიმე გაქვთ?
21-2	Abdominal pain	mootslees tkeeveelee	მუცლის ტკივილი
21-3	Back pain	zooRgees tkeeveelee	ზურგის ტკივილი
21-4	Bleeding from anywhere	seesKhldeynaa saaydaanmey	სისხლდენა საიდანმე
21-5	Bloody sputum	seesKhleeyaanee gaamonaadenee	სისხლიანი გამონადენი

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	shemdegee pRoblemebeedaan Romelimee gaakvt?	შემდეგი პრობლემებიდან რომელიმე გაქვთ?
21-2	Abdominal pain	mootslees tkeeveelee	მუცლის ტკივილი
21-3	Back pain	zooRgees tkeeveelee	ზურგის ტკივილი
21-4	Bleeding from anywhere	seesKhldeynaa saaydaanmey	სისხლდენა საიდანმე
21-5	Bloody sputum	seesKhleeyaanee gaamonaadenee	სისხლიანი გამონადენი

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	shemdegee pRoblemebeedaan Romelimee gaakvt?	შემდეგი პრობლემებიდან რომელიმე გაქვთ?
21-2	Abdominal pain	mootslees tkeeveelee	მუცლის ტკივილი
21-3	Back pain	zooRgees tkeeveelee	ზურგის ტკივილი
21-4	Bleeding from anywhere	seesKhldeynaa saaydaanmey	სისხლდენა საიდანმე
21-5	Bloody sputum	seesKhleeyaanee gaamonaadenee	სისხლიანი გამონადენი

PART 21: MEDICAL CONDITIONS			
21-1	Do you have any of the following problems?	shemdegee pRoblemebeedaan Romelimee gaakvt?	შემდეგი პრობლემებიდან რომელიმე გაქვთ?
21-2	Abdominal pain	mootslees tkeeveelee	მუცლის ტკივილი
21-3	Back pain	zooRgees tkeeveelee	ზურგის ტკივილი
21-4	Bleeding from anywhere	seesKhldeynaa saaydaanmey	სისხლდენა საიდანმე
21-5	Bloody sputum	seesKhleeyaanee gaamonaadenee	სისხლიანი გამონადენი

21-6	Bloody stools	seesKhleeyaanee gaanaavalee	სისხლიანი განავალი
21-7	Chest pain	mkeRdees tkeeveelee	მკერდის ტკივილი
21-8	Chills	tseeyeybaa	ციება
21-9	Confusion inside your head	daabney-oolobaa	დაბნეულობა
21-10	Cough	Khveleybaa	ხველება
21-11	Cramps	momtcheRee tkeeveelee	მომჭერი ტკივილი
21-12	Dark urine	mookee shaaRdee	მუქი შარდი

21-6	Bloody stools	seesKhleeyaanee gaanaavalee	სისხლიანი განავალი
21-7	Chest pain	mkeRdees tkeeveelee	მკერდის ტკივილი
21-8	Chills	tseeyeybaa	ციება
21-9	Confusion inside your head	daabney-oolobaa	დაბნეულობა
21-10	Cough	Khveleybaa	ხველება
21-11	Cramps	momtcheRee tkeeveelee	მომჭერი ტკივილი
21-12	Dark urine	mookee shaaRdee	მუქი შარდი

21

21-6	Bloody stools	seesKhleeyaanee gaanaavalee	სისხლიანი განავალი
21-7	Chest pain	mkeRdees tkeeveelee	მკერდის ტკივილი
21-8	Chills	tseeyeybaa	ციება
21-9	Confusion inside your head	daabney-oolobaa	დაბნეულობა
21-10	Cough	Khveleybaa	ხველება
21-11	Cramps	momtcheRee tkeeveelee	მომჭერი ტკივილი
21-12	Dark urine	mookee shaaRdee	მუქი შარდი

21

21-6	Bloody stools	seesKhleeyaanee gaanaavalee	სისხლიანი განავალი
21-7	Chest pain	mkeRdees tkeeveelee	მკერდის ტკივილი
21-8	Chills	tseeyeybaa	ციება
21-9	Confusion inside your head	daabney-oolobaa	დაბნეულობა
21-10	Cough	Khveleybaa	ხველება
21-11	Cramps	momtcheRee tkeeveelee	მომჭერი ტკივილი
21-12	Dark urine	mookee shaaRdee	მუქი შარდი

21

21-13	Diarrhea	aashleelee kootchee	აშლილი კუჭი
21-14	Ear pain	kooRees tkeeveelee	ყურის ტკივილი
21-15	Fever	seetsKhe	სიცხე
21-16	Headache	taavees tkeeveelee	თავის ტკივილი
21-17	Hemorrhoids	hemoRoydebee	ჰემოროიდები
21-18	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
21-19	Insect bite	mts-eRebees naakbenee	მწერების ნაკბენი
21-20	Itching	kaaveelee	ქავილი

21-13	Diarrhea	aashleelee kootchee	აშლილი კუჭი
21-14	Ear pain	kooRees tkeeveelee	ყურის ტკივილი
21-15	Fever	seetsKhe	სიცხე
21-16	Headache	taavees tkeeveelee	თავის ტკივილი
21-17	Hemorrhoids	hemoRoydebee	ჰემოროიდები
21-18	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
21-19	Insect bite	mts-eRebees naakbenee	მწერების ნაკბენი
21-20	Itching	kaaveelee	ქავილი

21-13	Diarrhea	aashleelee kootchee	აშლილი კუჭი
21-14	Ear pain	kooRees tkeeveelee	ყურის ტკივილი
21-15	Fever	seetsKhe	სიცხე
21-16	Headache	taavees tkeeveelee	თავის ტკივილი
21-17	Hemorrhoids	hemoRoydebee	ჰემოროიდები
21-18	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
21-19	Insect bite	mts-eRebees naakbenee	მწერების ნაკბენი
21-20	Itching	kaaveelee	ქავილი

21-13	Diarrhea	aashleelee kootchee	აშლილი კუჭი
21-14	Ear pain	kooRees tkeeveelee	ყურის ტკივილი
21-15	Fever	seetsKhe	სიცხე
21-16	Headache	taavees tkeeveelee	თავის ტკივილი
21-17	Hemorrhoids	hemoRoydebee	ჰემოროიდები
21-18	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
21-19	Insect bite	mts-eRebees naakbenee	მწერების ნაკბენი
21-20	Itching	kaaveelee	ქავილი

21-21	Joint pain	saaKhsRebees tkeeveelee	სახსრების ტკივილი
21-22	Loss of consciousness	gonebees daak-aaRgwaa	გონების დაკარგვა
21-23	Menstrual cramps	menstRoo-aaluRee tkeevelebee	მენსტრუალური ტკივილები
21-24	Muscle pains	koontebees tkeeveelee	კუნთების ტკივილი
21-25	Nausea	taavbRusKhveyvaa	თავბრუს ხვევა
21-26	Rash	gaamonaakaaRee	გამონაყარი
21-27	Throat pain	kelees tkeeveelee	ყელის ტკივილი

21-21	Joint pain	saaKhsRebees tkeeveelee	სახსრების ტკივილი
21-22	Loss of consciousness	gonebees daak-aaRgwaa	გონების დაკარგვა
21-23	Menstrual cramps	menstRoo-aaluRee tkeevelebee	მენსტრუალური ტკივილები
21-24	Muscle pains	koontebees tkeeveelee	კუნთების ტკივილი
21-25	Nausea	taavbRusKhveyvaa	თავბრუს ხვევა
21-26	Rash	gaamonaakaaRee	გამონაყარი
21-27	Throat pain	kelees tkeeveelee	ყელის ტკივილი

21

21-21	Joint pain	saaKhsRebees tkeeveelee	სახსრების ტკივილი
21-22	Loss of consciousness	gonebees daak-aaRgwaa	გონების დაკარგვა
21-23	Menstrual cramps	menstRoo-aaluRee tkeevelebee	მენსტრუალური ტკივილები
21-24	Muscle pains	koontebees tkeeveelee	კუნთების ტკივილი
21-25	Nausea	taavbRusKhveyvaa	თავბრუს ხვევა
21-26	Rash	gaamonaakaaRee	გამონაყარი
21-27	Throat pain	kelees tkeeveelee	ყელის ტკივილი

21

21-21	Joint pain	saaKhsRebees tkeeveelee	სახსრების ტკივილი
21-22	Loss of consciousness	gonebees daak-aaRgwaa	გონების დაკარგვა
21-23	Menstrual cramps	menstRoo-aaluRee tkeevelebee	მენსტრუალური ტკივილები
21-24	Muscle pains	koontebees tkeeveelee	კუნთების ტკივილი
21-25	Nausea	taavbRusKhveyvaa	თავბრუს ხვევა
21-26	Rash	gaamonaakaaRee	გამონაყარი
21-27	Throat pain	kelees tkeeveelee	ყელის ტკივილი

21

21-28	Tooth pain	kbeelees tkeeveelee	კბილის ტკივილი
21-29	Yellow eyes	tvaalebis seekeveetlet	თვალების სიყვითლე
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalooRee seesKhldeynaa	ვაგინალური სისხლდენა
21-31	Voices inside your head	taavees sheegneet Khmebee	თავის შიგნით ხმები
21-32	Vomiting	gooleesReyvaa	გულის რევა

21-28	Tooth pain	kbeelees tkeeveelee	კბილის ტკივილი
21-29	Yellow eyes	tvaalebis seekeveetlet	თვალების სიყვითლე
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalooRee seesKhldeynaa	ვაგინალური სისხლდენა
21-31	Voices inside your head	taavees sheegneet Khmebee	თავის შიგნით ხმები
21-32	Vomiting	gooleesReyvaa	გულის რევა

21-28	Tooth pain	kbeelees tkeeveelee	კბილის ტკივილი
21-29	Yellow eyes	tvaalebis seekeveetlet	თვალების სიყვითლე
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalooRee seesKhldeynaa	ვაგინალური სისხლდენა
21-31	Voices inside your head	taavees sheegneet Khmebee	თავის შიგნით ხმები
21-32	Vomiting	gooleesReyvaa	გულის რევა

21-28	Tooth pain	kbeelees tkeeveelee	კბილის ტკივილი
21-29	Yellow eyes	tvaalebis seekeveetlet	თვალების სიყვითლე
21-30	Vaginal bleeding	vaageenaalooRee seesKhldeynaa	ვაგინალური სისხლდენა
21-31	Voices inside your head	taavees sheegneet Khmebee	თავის შიგნით ხმები
21-32	Vomiting	gooleesReyvaa	გულის რევა

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	tsaamaalee oondaa mogtset	წამალი უნდა მოგცეთ.
22-2	This medicine is for pain.	es tkeeveelgamaaKhuchebelee tsamaaleeyaa	ეს ტკივილ გამაყუჩებელი წამალია.

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	tsaamaalee oondaa mogtset	წამალი უნდა მოგცეთ.
22-2	This medicine is for pain.	es tkeeveelgamaaKhuchebelee tsamaaleeyaa	ეს ტკივილ გამაყუჩებელი წამალია.

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	tsaamaalee oondaa mogtset	წამალი უნდა მოგცეთ.
22-2	This medicine is for pain.	es tkeeveelgamaaKhuchebelee tsamaaleeyaa	ეს ტკივილ გამაყუჩებელი წამალია.

22

PART 22: PHARMACEUTICAL ISSUES			
22-1	I need to give you some medicine.	tsaamaalee oondaa mogtset	წამალი უნდა მოგცეთ.
22-2	This medicine is for pain.	es tkeeveelgamaaKhuchebelee tsamaaleeyaa	ეს ტკივილ გამაყუჩებელი წამალია.

22

22-3	This medicine will fight infection.	es eenpektsees saatseenaaghmdego tsaamaaleeyaa	ეს ინფექციის საწინააღმდეგო წამალია.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	aam tsaamlis daalevees dRos aalkohols mo-eReedet	ამ წამლის დალევის დროს ალკოჰოლს მოერიდეთ.
22-5	Take until finished.	maanaam daaleeyet saanaam aaR daa-eetsleybaa	მანამ დალიეთ სანამ არ დაიცლება.

22-3	This medicine will fight infection.	es eenpektsees saatseenaaghmdego tsaamaaleeyaa	ეს ინფექციის საწინააღმდეგო წამალია.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	aam tsaamlis daalevees dRos aalkohols mo-eReedet	ამ წამლის დალევის დროს ალკოჰოლს მოერიდეთ.
22-5	Take until finished.	maanaam daaleeyet saanaam aaR daa-eetsleybaa	მანამ დალიეთ სანამ არ დაიცლება.

22-3	This medicine will fight infection.	es eenpektsees saatseenaaghmdego tsaamaaleeyaa	ეს ინფექციის საწინააღმდეგო წამალია.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	aam tsaamlis daalevees dRos aalkohols mo-eReedet	ამ წამლის დალევის დროს ალკოჰოლს მოერიდეთ.
22-5	Take until finished.	maanaam daaleeyet saanaam aaR daa-eetsleybaa	მანამ დალიეთ სანამ არ დაიცლება.

22-3	This medicine will fight infection.	es eenpektsees saatseenaaghmdego tsaamaaleeyaa	ეს ინფექციის საწინააღმდეგო წამალია.
Warning Labels			
22-4	Avoid alcohol while taking medicine.	aam tsaamlis daalevees dRos aalkohols mo-eReedet	ამ წამლის დალევის დროს ალკოჰოლს მოერიდეთ.
22-5	Take until finished.	maanaam daaleeyet saanaam aaR daa-eetsleybaa	მანამ დალიეთ სანამ არ დაიცლება.

22-6	Take with food.	saatshmeltaan eRtaad daaleeyet	საჭმელთან ერთად დალიეთ.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	meeghet tsaaReeyel kootshzey (tshaamaamdey eRtee saateet aadRe aan tshaamees shemdeg oR saatshee)	მიიღეთ ცარიელ კუჭზე (ჭამამდე ერთი საათით ადრე ან ჭამის შემდეგ ორ საათში).
22-8	Drink plenty of fluids.	bevRee seetKheebee meeghet	ბევრი სითხეები მიიღეთ.

22-6	Take with food.	saatshmeltaan eRtaad daaleeyet	საჭმელთან ერთად დალიეთ.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	meeghet tsaaReeyel kootshzey (tshaamaamdey eRtee saateet aadRe aan tshaamees shemdeg oR saatshee)	მიიღეთ ცარიელ კუჭზე (ჭამამდე ერთი საათით ადრე ან ჭამის შემდეგ ორ საათში).
22-8	Drink plenty of fluids.	bevRee seetKheebee meeghet	ბევრი სითხეები მიიღეთ.

22

22-6	Take with food.	saatshmeltaan eRtaad daaleeyet	საჭმელთან ერთად დალიეთ.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	meeghet tsaaReeyel kootshzey (tshaamaamdey eRtee saateet aadRe aan tshaamees shemdeg oR saatshee)	მიიღეთ ცარიელ კუჭზე (ჭამამდე ერთი საათით ადრე ან ჭამის შემდეგ ორ საათში).
22-8	Drink plenty of fluids.	bevRee seetKheebee meeghet	ბევრი სითხეები მიიღეთ.

22

22-6	Take with food.	saatshmeltaan eRtaad daaleeyet	საჭმელთან ერთად დალიეთ.
22-7	Take on an empty stomach (one hour before or two hours after a meal).	meeghet tsaaReeyel kootshzey (tshaamaamdey eRtee saateet aadRe aan tshaamees shemdeg oR saatshee)	მიიღეთ ცარიელ კუჭზე (ჭამამდე ერთი საათით ადრე ან ჭამის შემდეგ ორ საათში).
22-8	Drink plenty of fluids.	bevRee seetKheebee meeghet	ბევრი სითხეები მიიღეთ.

22

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	etsaadet Rdzees pRodooktebtaan eRtaad aaR meeghoot	ეცადეთ რძის პროდუქტებთან ერთად არ მიიღოთ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	aam tsaamaalmaa sheydzleybaa gaanaavlees aan shaaRdees peRee shegeetsvaalot	ამ წამალმა შეიძლება განავლის ან შარდის ფერი შეგიცვალოთ.
22-11	Avoid sunlight.	mzis seenaatles mo-eReedet	მზის სინათლეს მოერიდეთ.
22-12	Shake well.	kaRgad sheanjghRiet	კარგად შეანჯღრიეთ.

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	etsaadet Rdzees pRodooktebtaan eRtaad aaR meeghoot	ეცადეთ რძის პროდუქტებთან ერთად არ მიიღოთ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	aam tsaamaalmaa sheydzleybaa gaanaavlees aan shaaRdees peRee shegeetsvaalot	ამ წამალმა შეიძლება განავლის ან შარდის ფერი შეგიცვალოთ.
22-11	Avoid sunlight.	mzis seenaatles mo-eReedet	მზის სინათლეს მოერიდეთ.
22-12	Shake well.	kaRgad sheanjghRiet	კარგად შეანჯღრიეთ.

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	etsaadet Rdzees pRodooktebtaan eRtaad aaR meeghoot	ეცადეთ რძის პროდუქტებთან ერთად არ მიიღოთ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	aam tsaamaalmaa sheydzleybaa gaanaavlees aan shaaRdees peRee shegeetsvaalot	ამ წამალმა შეიძლება განავლის ან შარდის ფერი შეგიცვალოთ.
22-11	Avoid sunlight.	mzis seenaatles mo-eReedet	მზის სინათლეს მოერიდეთ.
22-12	Shake well.	kaRgad sheanjghRiet	კარგად შეანჯღრიეთ.

22-9	Avoid taking at the same time as dairy products.	etsaadet Rdzees pRodooktebtaan eRtaad aaR meeghoot	ეცადეთ რძის პროდუქტებთან ერთად არ მიიღოთ.
22-10	This medicine may change the color of urine or stool.	aam tsaamaalmaa sheydzleybaa gaanaavlees aan shaaRdees peRee shegeetsvaalot	ამ წამალმა შეიძლება განავლის ან შარდის ფერი შეგიცვალოთ.
22-11	Avoid sunlight.	mzis seenaatles mo-eReedet	მზის სინათლეს მოერიდეთ.
22-12	Shake well.	kaRgad sheanjghRiet	კარგად შეანჯღრიეთ.

22-13	Refrigerate (do not freeze).	maatseevaaRshee chaadet (aaR gaak-eenot)	მაცივარში ჩადეთ (არ გაყინოთ).
22-14	May cause heat injury.	sheydzleybaa seetsKheesgaan meegheboolee tRaamva gaamoytsveeyos	შეიძლება სიცხისგან მიღებული ტრამვა გამოიწვიოს.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sheydzleybaa daaghleeloba gaamoytsveeyos (saasheeshee motskobeelobebeeis gaamokenebeesgaan taavee sheyk-aavet)	შეიძლება დაღლილობა გამოიწვიოს (საშიში მოწყობილობების გამოყენებისგან თავი შეიკავეთ).

22-13	Refrigerate (do not freeze).	maatseevaaRshee chaadet (aaR gaak-eenot)	მაცივარში ჩადეთ (არ გაყინოთ).
22-14	May cause heat injury.	sheydzleybaa seetsKheesgaan meegheboolee tRaamva gaamoytsveeyos	შეიძლება სიცხისგან მიღებული ტრამვა გამოიწვიოს.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sheydzleybaa daaghleeloba gaamoytsveeyos (saasheeshee motskobeelobebeeis gaamokenebeesgaan taavee sheyk-aavet)	შეიძლება დაღლილობა გამოიწვიოს (საშიში მოწყობილობების გამოყენებისგან თავი შეიკავეთ).

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	maatseevaaRshee chaadet (aaR gaak-eenot)	მაცივარში ჩადეთ (არ გაყინოთ).
22-14	May cause heat injury.	sheydzleybaa seetsKheesgaan meegheboolee tRaamva gaamoytsveeyos	შეიძლება სიცხისგან მიღებული ტრამვა გამოიწვიოს.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sheydzleybaa daaghleeloba gaamoytsveeyos (saasheeshee motskobeelobebeeis gaamokenebeesgaan taavee sheyk-aavet)	შეიძლება დაღლილობა გამოიწვიოს (საშიში მოწყობილობების გამოყენებისგან თავი შეიკავეთ).

22

22-13	Refrigerate (do not freeze).	maatseevaaRshee chaadet (aaR gaak-eenot)	მაცივარში ჩადეთ (არ გაყინოთ).
22-14	May cause heat injury.	sheydzleybaa seetsKheesgaan meegheboolee tRaamva gaamoytsveeyos	შეიძლება სიცხისგან მიღებული ტრამვა გამოიწვიოს.
22-15	May cause drowsiness (avoid using dangerous machinery).	sheydzleybaa daaghleeloba gaamoytsveeyos (saasheeshee motskobeelobebeeis gaamokenebeesgaan taavee sheyk-aavet)	შეიძლება დაღლილობა გამოიწვიოს (საშიში მოწყობილობების გამოყენებისგან თავი შეიკავეთ).

22

Route			
22-16	Take by mouth.	daaleeyet	დალიეთ.
22-17	Place drops in affected ear.	tsvetebee eem kooRshee chaayisKheet, Romeleets gaats-ookebt	წვეთები იმ ყურში ჩაისხით, რომელიც გაწუხებთ.
22-18	Inject subcutaneously.	kaanqkvesh gaayk-etet	კანქვეშ გაიკეთეთ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	eRtee saantelee gaaKhseneet daa ookaanaalshee gaayk-etet	ერთი სანთელი გახსენით და უკანალში გაიკეთეთ.

Route			
22-16	Take by mouth.	daaleeyet	დალიეთ.
22-17	Place drops in affected ear.	tsvetebee eem kooRshee chaayisKheet, Romeleets gaats-ookebt	წვეთები იმ ყურში ჩაისხით, რომელიც გაწუხებთ.
22-18	Inject subcutaneously.	kaanqkvesh gaayk-etet	კანქვეშ გაიკეთეთ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	eRtee saantelee gaaKhseneet daa ookaanaalshee gaayk-etet	ერთი სანთელი გახსენით და უკანალში გაიკეთეთ.

Route			
22-16	Take by mouth.	daaleeyet	დალიეთ.
22-17	Place drops in affected ear.	tsvetebee eem kooRshee chaayisKheet, Romeleets gaats-ookebt	წვეთები იმ ყურში ჩაისხით, რომელიც გაწუხებთ.
22-18	Inject subcutaneously.	kaanqkvesh gaayk-etet	კანქვეშ გაიკეთეთ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	eRtee saantelee gaaKhseneet daa ookaanaalshee gaayk-etet	ერთი სანთელი გახსენით და უკანალში გაიკეთეთ.

Route			
22-16	Take by mouth.	daaleeyet	დალიეთ.
22-17	Place drops in affected ear.	tsvetebee eem kooRshee chaayisKheet, Romeleets gaats-ookebt	წვეთები იმ ყურში ჩაისხით, რომელიც გაწუხებთ.
22-18	Inject subcutaneously.	kaanqkvesh gaayk-etet	კანქვეშ გაიკეთეთ.
22-19	Unwrap and insert one suppository rectally.	eRtee saantelee gaaKhseneet daa ookaanaalshee gaayk-etet	ერთი სანთელი გახსენით და უკანალში გაიკეთეთ.

22-20	Spray in nose.	tsKhveeRshee sheysKhooRet	ცხვირში შეისხურეთ.
22-21	Inhale by mouth.	peeRee sheysoontket	პირით შეისუნთქეთ.
22-22	Insert vaginally.	vaageenaalooRaad gaayk-etet	ვაგინალურად გაიკეთეთ.
22-23	Place in affected eye.	eem tvaalshee gaayk-etet, Romeleets gaatsooKhebt	იმ თვალში გაიკეთეთ, რომელიც გაწუხებთ.
22-24	Apply to skin.	kaanzey tsaaysveet	კანზე წაისვით.

22-20	Spray in nose.	tsKhveeRshee sheysKhooRet	ცხვირში შეისხურეთ.
22-21	Inhale by mouth.	peeRee sheysoontket	პირით შეისუნთქეთ.
22-22	Insert vaginally.	vaageenaalooRaad gaayk-etet	ვაგინალურად გაიკეთეთ.
22-23	Place in affected eye.	eem tvaalshee gaayk-etet, Romeleets gaatsooKhebt	იმ თვალში გაიკეთეთ, რომელიც გაწუხებთ.
22-24	Apply to skin.	kaanzey tsaaysveet	კანზე წაისვით.

22

22-20	Spray in nose.	tsKhveeRshee sheysKhooRet	ცხვირში შეისხურეთ.
22-21	Inhale by mouth.	peeRee sheysoontket	პირით შეისუნთქეთ.
22-22	Insert vaginally.	vaageenaalooRaad gaayk-etet	ვაგინალურად გაიკეთეთ.
22-23	Place in affected eye.	eem tvaalshee gaayk-etet, Romeleets gaatsooKhebt	იმ თვალში გაიკეთეთ, რომელიც გაწუხებთ.
22-24	Apply to skin.	kaanzey tsaaysveet	კანზე წაისვით.

22

22-20	Spray in nose.	tsKhveeRshee sheysKhooRet	ცხვირში შეისხურეთ.
22-21	Inhale by mouth.	peeRee sheysoontket	პირით შეისუნთქეთ.
22-22	Insert vaginally.	vaageenaalooRaad gaayk-etet	ვაგინალურად გაიკეთეთ.
22-23	Place in affected eye.	eem tvaalshee gaayk-etet, Romeleets gaatsooKhebt	იმ თვალში გაიკეთეთ, რომელიც გაწუხებთ.
22-24	Apply to skin.	kaanzey tsaaysveet	კანზე წაისვით.

22

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	enees kvesh daaydet daa aaR chaakaalaapot	ენის ქვეშ დაიდნეთ და არ ჩაყლაპოთ.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletee	ტაბლეტი
22-27	Capsule	kaapsoolaa	კაფსულა
22-28	Teaspoonful	chaays kovzee	ჩაის კოვზი
22-29	Ounce	odz daaRvaa gRaamee	28 გრამი
22-30	Puff	eRtee chaasoontkwaa	ერთი ჩასუნთქვა

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	enees kvesh daaydet daa aaR chaakaalaapot	ენის ქვეშ დაიდნეთ და არ ჩაყლაპოთ.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletee	ტაბლეტი
22-27	Capsule	kaapsoolaa	კაფსულა
22-28	Teaspoonful	chaays kovzee	ჩაის კოვზი
22-29	Ounce	odz daaRvaa gRaamee	28 გრამი
22-30	Puff	eRtee chaasoontkwaa	ერთი ჩასუნთქვა

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	enees kvesh daaydet daa aaR chaakaalaapot	ენის ქვეშ დაიდნეთ და არ ჩაყლაპოთ.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletee	ტაბლეტი
22-27	Capsule	kaapsoolaa	კაფსულა
22-28	Teaspoonful	chaays kovzee	ჩაის კოვზი
22-29	Ounce	odz daaRvaa gRaamee	28 გრამი
22-30	Puff	eRtee chaasoontkwaa	ერთი ჩასუნთქვა

22-25	Allow to dissolve under tongue without swallowing (sublingual).	enees kvesh daaydet daa aaR chaakaalaapot	ენის ქვეშ დაიდნეთ და არ ჩაყლაპოთ.
Measurement Amounts			
22-26	Tablet	taabletee	ტაბლეტი
22-27	Capsule	kaapsoolaa	კაფსულა
22-28	Teaspoonful	chaays kovzee	ჩაის კოვზი
22-29	Ounce	odz daaRvaa gRaamee	28 გრამი
22-30	Puff	eRtee chaasoontkwaa	ერთი ჩასუნთქვა

22-31	Spray	meesaasKhoRebelee	მისასხურებელი
22-32	Patch	saakRebelee	საკრებელი
22-33	Drop	tsvetee	წვეთი
22-34	Suppository	saantelee	სანთელი
Timing			
22-35	Once daily	dgheshee eRtKhel	დღეში ერთხელ
22-36	Twice daily	dgheshee oRjeR	დღეში ორჯერ
22-37	Three times daily	dgheshee saamjeR	დღეში სამჯერ

22-31	Spray	meesaasKhoRebelee	მისასხურებელი
22-32	Patch	saakRebelee	საკრებელი
22-33	Drop	tsvetee	წვეთი
22-34	Suppository	saantelee	სანთელი
Timing			
22-35	Once daily	dgheshee eRtKhel	დღეში ერთხელ
22-36	Twice daily	dgheshee oRjeR	დღეში ორჯერ
22-37	Three times daily	dgheshee saamjeR	დღეში სამჯერ

22

22-31	Spray	meesaasKhoRebelee	მისასხურებელი
22-32	Patch	saakRebelee	საკრებელი
22-33	Drop	tsvetee	წვეთი
22-34	Suppository	saantelee	სანთელი
Timing			
22-35	Once daily	dgheshee eRtKhel	დღეში ერთხელ
22-36	Twice daily	dgheshee oRjeR	დღეში ორჯერ
22-37	Three times daily	dgheshee saamjeR	დღეში სამჯერ

22

22-31	Spray	meesaasKhoRebelee	მისასხურებელი
22-32	Patch	saakRebelee	საკრებელი
22-33	Drop	tsvetee	წვეთი
22-34	Suppository	saantelee	სანთელი
Timing			
22-35	Once daily	dgheshee eRtKhel	დღეში ერთხელ
22-36	Twice daily	dgheshee oRjeR	დღეში ორჯერ
22-37	Three times daily	dgheshee saamjeR	დღეში სამჯერ

22

22-38	Four times daily	dgheshee otKhjeR	დღეში ოთხჯერ
22-39	Five times daily	dgheshee KhootjeR	დღეში ხუთჯერ
22-40	Every twelve hours	kovel toRmet saatshee eRtKhel	ყოველ თორმეტ საათში ერთხელ
22-41	Every eight hours	kovel Rva saatshee eRtKhel	ყოველ რვა საათში ერთხელ
22-42	Every four hours	kovel Rvaa saatshee eRtKhel	ყოველ ოთხ საათში ერთხელ
22-43	Every two hours	kovel oR saatshee eRtKhel	ყოველ ორ საათში ერთხელ

22-38	Four times daily	dgheshee otKhjeR	დღეში ოთხჯერ
22-39	Five times daily	dgheshee KhootjeR	დღეში ხუთჯერ
22-40	Every twelve hours	kovel toRmet saatshee eRtKhel	ყოველ თორმეტ საათში ერთხელ
22-41	Every eight hours	kovel Rva saatshee eRtKhel	ყოველ რვა საათში ერთხელ
22-42	Every four hours	kovel Rvaa saatshee eRtKhel	ყოველ ოთხ საათში ერთხელ
22-43	Every two hours	kovel oR saatshee eRtKhel	ყოველ ორ საათში ერთხელ

22-38	Four times daily	dgheshee otKhjeR	დღეში ოთხჯერ
22-39	Five times daily	dgheshee KhootjeR	დღეში ხუთჯერ
22-40	Every twelve hours	kovel toRmet saatshee eRtKhel	ყოველ თორმეტ საათში ერთხელ
22-41	Every eight hours	kovel Rva saatshee eRtKhel	ყოველ რვა საათში ერთხელ
22-42	Every four hours	kovel Rvaa saatshee eRtKhel	ყოველ ოთხ საათში ერთხელ
22-43	Every two hours	kovel oR saatshee eRtKhel	ყოველ ორ საათში ერთხელ

22-38	Four times daily	dgheshee otKhjeR	დღეში ოთხჯერ
22-39	Five times daily	dgheshee KhootjeR	დღეში ხუთჯერ
22-40	Every twelve hours	kovel toRmet saatshee eRtKhel	ყოველ თორმეტ საათში ერთხელ
22-41	Every eight hours	kovel Rva saatshee eRtKhel	ყოველ რვა საათში ერთხელ
22-42	Every four hours	kovel Rvaa saatshee eRtKhel	ყოველ ოთხ საათში ერთხელ
22-43	Every two hours	kovel oR saatshee eRtKhel	ყოველ ორ საათში ერთხელ

22-44	Every hour	saatshee eRtKhel	საათში ერთხელ
22-45	Every morning	kovel deelas	ყოველ დილას
22-46	Every night	kovel ghaamey	ყოველ ღამე
22-47	For one week	eRtee kweeRees gaanmaavlobashee	ერთი კვირის განმავლობაში
22-48	For one month	eRtee tvees gaanmaavlobaashee	ერთი თვის განმავლობაში
22-49	Today	dghes	დღეს
22-50	Now	aaKhlaa	ახლა

22-44	Every hour	saatshee eRtKhel	საათში ერთხელ
22-45	Every morning	kovel deelas	ყოველ დილას
22-46	Every night	kovel ghaamey	ყოველ ღამე
22-47	For one week	eRtee kweeRees gaanmaavlobashee	ერთი კვირის განმავლობაში
22-48	For one month	eRtee tvees gaanmaavlobaashee	ერთი თვის განმავლობაში
22-49	Today	dghes	დღეს
22-50	Now	aaKhlaa	ახლა

22

22-44	Every hour	saatshee eRtKhel	საათში ერთხელ
22-45	Every morning	kovel deelas	ყოველ დილას
22-46	Every night	kovel ghaamey	ყოველ ღამე
22-47	For one week	eRtee kweeRees gaanmaavlobashee	ერთი კვირის განმავლობაში
22-48	For one month	eRtee tvees gaanmaavlobaashee	ერთი თვის განმავლობაში
22-49	Today	dghes	დღეს
22-50	Now	aaKhlaa	ახლა

22

22-44	Every hour	saatshee eRtKhel	საათში ერთხელ
22-45	Every morning	kovel deelas	ყოველ დილას
22-46	Every night	kovel ghaamey	ყოველ ღამე
22-47	For one week	eRtee kweeRees gaanmaavlobashee	ერთი კვირის განმავლობაში
22-48	For one month	eRtee tvees gaanmaavlobaashee	ერთი თვის განმავლობაში
22-49	Today	dghes	დღეს
22-50	Now	aaKhlaa	ახლა

22

22-51	Tomorrow	Khvaal	ხვალ
22-52	As needed	saatcheeRo-ebees meeKhedvieet	საჭიროების მიხედვით
Indication			
22-53	Pain	tkeeveelee	ტკივილი
22-54	Fever	seetsKhe	სიცხე
22-55	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
22-56	Difficulty breathing	soontkvees dRos seeRtooley	სუნთქვის დროს სირთულე

22-51	Tomorrow	Khvaal	ხვალ
22-52	As needed	saatcheeRo-ebees meeKhedvieet	საჭიროების მიხედვით
Indication			
22-53	Pain	tkeeveelee	ტკივილი
22-54	Fever	seetsKhe	სიცხე
22-55	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
22-56	Difficulty breathing	soontkvees dRos seeRtooley	სუნთქვის დროს სირთულე

22-51	Tomorrow	Khvaal	ხვალ
22-52	As needed	saatcheeRo-ebees meeKhedvieet	საჭიროების მიხედვით
Indication			
22-53	Pain	tkeeveelee	ტკივილი
22-54	Fever	seetsKhe	სიცხე
22-55	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
22-56	Difficulty breathing	soontkvees dRos seeRtooley	სუნთქვის დროს სირთულე

22-51	Tomorrow	Khvaal	ხვალ
22-52	As needed	saatcheeRo-ebees meeKhedvieet	საჭიროების მიხედვით
Indication			
22-53	Pain	tkeeveelee	ტკივილი
22-54	Fever	seetsKhe	სიცხე
22-55	Infection	eenpektseeyaa	ინფექცია
22-56	Difficulty breathing	soontkvees dRos seeRtooley	სუნთქვის დროს სირთულე

22-57	Blood pressure	tsneyvaa	წნევა
22-58	High cholesterol	maaghaalee kolest-eRolee	მაღალი ქოლესტეროლი
22-59	Allergies	aaleRgeeyaa	ალერგია
22-60	Allergic reaction	aaleRgee-oolee Reyaaktseeyaa	ალერგიული რეაქცია
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	aashleelee kootchee, taavbRoos Khveva, goolees Reyvaa	აშლილი კუჭი, თავბრუს ხვევა, გულის რევა
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, motskeneelobaa	დეპრესია, მოწყენილობა

22-57	Blood pressure	tsneyvaa	წნევა
22-58	High cholesterol	maaghaalee kolest-eRolee	მაღალი ქოლესტეროლი
22-59	Allergies	aaleRgeeyaa	ალერგია
22-60	Allergic reaction	aaleRgee-oolee Reyaaktseeyaa	ალერგიული რეაქცია
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	aashleelee kootchee, taavbRoos Khveva, goolees Reyvaa	აშლილი კუჭი, თავბრუს ხვევა, გულის რევა
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, motskeneelobaa	დეპრესია, მოწყენილობა

22

22-57	Blood pressure	tsneyvaa	წნევა
22-58	High cholesterol	maaghaalee kolest-eRolee	მაღალი ქოლესტეროლი
22-59	Allergies	aaleRgeeyaa	ალერგია
22-60	Allergic reaction	aaleRgee-oolee Reyaaktseeyaa	ალერგიული რეაქცია
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	aashleelee kootchee, taavbRoos Khveva, goolees Reyvaa	აშლილი კუჭი, თავბრუს ხვევა, გულის რევა
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, motskeneelobaa	დეპრესია, მოწყენილობა

22

22-57	Blood pressure	tsneyvaa	წნევა
22-58	High cholesterol	maaghaalee kolest-eRolee	მაღალი ქოლესტეროლი
22-59	Allergies	aaleRgeeyaa	ალერგია
22-60	Allergic reaction	aaleRgee-oolee Reyaaktseeyaa	ალერგიული რეაქცია
22-61	Upset stomach, nausea, vomiting	aashleelee kootchee, taavbRoos Khveva, goolees Reyvaa	აშლილი კუჭი, თავბრუს ხვევა, გულის რევა
22-62	Depression, sadness	depReseeyaa, motskeneelobaa	დეპრესია, მოწყენილობა

22

22-63	Congestion	motcheReelee	მოჭერილი
22-64	Cough	Khveleyba	ხველება
22-65	Chest pressure	mkeRdes tsnevaa	მკერდის წნევა
22-66	Seizure	kRuoonchKhvaa	კრუნჩხვა
22-67	Insomnia	oodzeelobaa	უძილობა
22-68	Discard remainder when finished.	Rotsaa moRchebeet Raats daagRchebaat gaadaak-aaReyt	როცა მორჩებით რაც დაგრჩებათ გადაყარეთ.

22-63	Congestion	motcheReelee	მოჭერილი
22-64	Cough	Khveleyba	ხველება
22-65	Chest pressure	mkeRdes tsnevaa	მკერდის წნევა
22-66	Seizure	kRuoonchKhvaa	კრუნჩხვა
22-67	Insomnia	oodzeelobaa	უძილობა
22-68	Discard remainder when finished.	Rotsaa moRchebeet Raats daagRchebaat gaadaak-aaReyt	როცა მორჩებით რაც დაგრჩებათ გადაყარეთ.

22-63	Congestion	motcheReelee	მოჭერილი
22-64	Cough	Khveleyba	ხველება
22-65	Chest pressure	mkeRdes tsnevaa	მკერდის წნევა
22-66	Seizure	kRuoonchKhvaa	კრუნჩხვა
22-67	Insomnia	oodzeelobaa	უძილობა
22-68	Discard remainder when finished.	Rotsaa moRchebeet Raats daagRchebaat gaadaak-aaReyt	როცა მორჩებით რაც დაგრჩებათ გადაყარეთ.

22-63	Congestion	motcheReelee	მოჭერილი
22-64	Cough	Khveleyba	ხველება
22-65	Chest pressure	mkeRdes tsnevaa	მკერდის წნევა
22-66	Seizure	kRuoonchKhvaa	კრუნჩხვა
22-67	Insomnia	oodzeelobaa	უძილობა
22-68	Discard remainder when finished.	Rotsaa moRchebeet Raats daagRchebaat gaadaak-aaReyt	როცა მორჩებით რაც დაგრჩებათ გადაყარეთ.

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	kaanzey tklaad tsaaysveet	კანზე თხლად წაისვით.
22-70	Do you understand?	gesmeet?	გესმით?
Numbers			
22-71	1	eRtee	ერთი
22-72	2	oRee	ორი
22-73	3	saamee	სამი
22-74	4	otKhee	ოთხი

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	kaanzey tklaad tsaaysveet	კანზე თხლად წაისვით.
22-70	Do you understand?	gesmeet?	გესმით?
Numbers			
22-71	1	eRtee	ერთი
22-72	2	oRee	ორი
22-73	3	saamee	სამი
22-74	4	otKhee	ოთხი

22

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	kaanzey tklaad tsaaysveet	კანზე თხლად წაისვით.
22-70	Do you understand?	gesmeet?	გესმით?
Numbers			
22-71	1	eRtee	ერთი
22-72	2	oRee	ორი
22-73	3	saamee	სამი
22-74	4	otKhee	ოთხი

22

Counseling Tips			
22-69	Apply a thin layer to skin.	kaanzey tklaad tsaaysveet	კანზე თხლად წაისვით.
22-70	Do you understand?	gesmeet?	გესმით?
Numbers			
22-71	1	eRtee	ერთი
22-72	2	oRee	ორი
22-73	3	saamee	სამი
22-74	4	otKhee	ოთხი

22

22-75	5	Khootee	ხუთი
22-76	6	ekvsee	ექვსი
22-77	7	shveedee	შვიდი
22-78	8	Rvaa	რვა
22-79	9	tsKhRaa	ცხრა
22-80	10	aatee	ათი
22-81	11	teRtmetee	თერთმეტი
22-82	12	toRmetee	თორმეტი

22-75	5	Khootee	ხუთი
22-76	6	ekvsee	ექვსი
22-77	7	shveedee	შვიდი
22-78	8	Rvaa	რვა
22-79	9	tsKhRaa	ცხრა
22-80	10	aatee	ათი
22-81	11	teRtmetee	თერთმეტი
22-82	12	toRmetee	თორმეტი

22-75	5	Khootee	ხუთი
22-76	6	ekvsee	ექვსი
22-77	7	shveedee	შვიდი
22-78	8	Rvaa	რვა
22-79	9	tsKhRaa	ცხრა
22-80	10	aatee	ათი
22-81	11	teRtmetee	თერთმეტი
22-82	12	toRmetee	თორმეტი

22-75	5	Khootee	ხუთი
22-76	6	ekvsee	ექვსი
22-77	7	shveedee	შვიდი
22-78	8	Rvaa	რვა
22-79	9	tsKhRaa	ცხრა
22-80	10	aatee	ათი
22-81	11	teRtmetee	თერთმეტი
22-82	12	toRmetee	თორმეტი

22-83	13	tsaametee	ცამეტი
22-84	14	totKhmetee	თოთხმეტი
22-85	15	tKhootmetee	თხუთმეტი
22-86	16	teksmetee	თექვსმეტი
22-87	17	chveedmetee	ჩვიდმეტი
22-88	18	tvRaameytee	თვრამეტი
22-89	19	tsKhRaameytee	ცხრამეტი
22-90	20	otsee	ოცი

22-83	13	tsaametee	ცამეტი
22-84	14	totKhmetee	თოთხმეტი
22-85	15	tKhootmetee	თხუთმეტი
22-86	16	teksmetee	თექვსმეტი
22-87	17	chveedmetee	ჩვიდმეტი
22-88	18	tvRaameytee	თვრამეტი
22-89	19	tsKhRaameytee	ცხრამეტი
22-90	20	otsee	ოცი

22

22-83	13	tsaametee	ცამეტი
22-84	14	totKhmetee	თოთხმეტი
22-85	15	tKhootmetee	თხუთმეტი
22-86	16	teksmetee	თექვსმეტი
22-87	17	chveedmetee	ჩვიდმეტი
22-88	18	tvRaameytee	თვრამეტი
22-89	19	tsKhRaameytee	ცხრამეტი
22-90	20	otsee	ოცი

22

22-83	13	tsaametee	ცამეტი
22-84	14	totKhmetee	თოთხმეტი
22-85	15	tKhootmetee	თხუთმეტი
22-86	16	teksmetee	თექვსმეტი
22-87	17	chveedmetee	ჩვიდმეტი
22-88	18	tvRaameytee	თვრამეტი
22-89	19	tsKhRaameytee	ცხრამეტი
22-90	20	otsee	ოცი

22

22-91	30	otsdaatee	ოცდაათი
22-92	40	oRmotsee	ორმოცი
22-93	50	oRmots daa-aatee	ორმოცდაათი
22-94	60	saamotsee	სამოცი
22-95	70	samots daa-aatee	სამოცდაათი
22-96	80	otKhmotsee	ოთხმოცი
22-97	90	otKhmots daa-aatee	ოთხმოცდაათი
22-98	100	aasee	ასი

22-91	30	otsdaatee	ოცდაათი
22-92	40	oRmotsee	ორმოცი
22-93	50	oRmots daa-aatee	ორმოცდაათი
22-94	60	saamotsee	სამოცი
22-95	70	samots daa-aatee	სამოცდაათი
22-96	80	otKhmotsee	ოთხმოცი
22-97	90	otKhmots daa-aatee	ოთხმოცდაათი
22-98	100	aasee	ასი

22-91	30	otsdaatee	ოცდაათი
22-92	40	oRmotsee	ორმოცი
22-93	50	oRmots daa-aatee	ორმოცდაათი
22-94	60	saamotsee	სამოცი
22-95	70	samots daa-aatee	სამოცდაათი
22-96	80	otKhmotsee	ოთხმოცი
22-97	90	otKhmots daa-aatee	ოთხმოცდაათი
22-98	100	aasee	ასი

22-91	30	otsdaatee	ოცდაათი
22-92	40	oRmotsee	ორმოცი
22-93	50	oRmots daa-aatee	ორმოცდაათი
22-94	60	saamotsee	სამოცი
22-95	70	samots daa-aatee	სამოცდაათი
22-96	80	otKhmotsee	ოთხმოცი
22-97	90	otKhmots daa-aatee	ოთხმოცდაათი
22-98	100	aasee	ასი

22-99	500	Khootaasee	ხუთასი
22-100	1,000	aataasee	ათასი
22-101	10,000	aatee aataasee	ათი ათასი
22-102	100,000	aasee aataasee	ასი ათასი
22-103	1,000,000	meelyonee	მილიონი

22-99	500	Khootaasee	ხუთასი
22-100	1,000	aataasee	ათასი
22-101	10,000	aatee aataasee	ათი ათასი
22-102	100,000	aasee aataasee	ასი ათასი
22-103	1,000,000	meelyonee	მილიონი

22

22-99	500	Khootaasee	ხუთასი
22-100	1,000	aataasee	ათასი
22-101	10,000	aatee aataasee	ათი ათასი
22-102	100,000	aasee aataasee	ასი ათასი
22-103	1,000,000	meelyonee	მილიონი

22

22-99	500	Khootaasee	ხუთასი
22-100	1,000	aataasee	ათასი
22-101	10,000	aatee aataasee	ათი ათასი
22-102	100,000	aasee aataasee	ასი ათასი
22-103	1,000,000	meelyonee	მილიონი

22

22-99	500	Khootaasee	ხუთასი
22-100	1,000	aataasee	ათასი
22-101	10,000	aatee aataasee	ათი ათასი
22-102	100,000	aasee aataasee	ასი ათასი
22-103	1,000,000	meelyonee	მილიონი

22

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	shemdegee daavadebeedaan Romeleemey gaakvt?	შემდეგი დაავადებიდან რომელიმე გაქვთ?
23-2	AIDS	sheedsee	შიდსი
23-3	Anemia	aaneymeeyaa	ანემია
23-4	Arthritis	aaRtReetee	ართრიტი
23-5	Asthma	aastmaa	ასთმა
23-6	Bronchitis	bRonKheetee	ბრონბხიტი
23-7	Cancer	keebo	კიბო

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	shemdegee daavadebeedaan Romeleemey gaakvt?	შემდეგი დაავადებიდან რომელიმე გაქვთ?
23-2	AIDS	sheedsee	შიდსი
23-3	Anemia	aaneymeeyaa	ანემია
23-4	Arthritis	aaRtReetee	ართრიტი
23-5	Asthma	aastmaa	ასთმა
23-6	Bronchitis	bRonKheetee	ბრონბხიტი
23-7	Cancer	keebo	კიბო

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	shemdegee daavadebeedaan Romeleemey gaakvt?	შემდეგი დაავადებიდან რომელიმე გაქვთ?
23-2	AIDS	sheedsee	შიდსი
23-3	Anemia	aaneymeeyaa	ანემია
23-4	Arthritis	aaRtReetee	ართრიტი
23-5	Asthma	aastmaa	ასთმა
23-6	Bronchitis	bRonKheetee	ბრონბხიტი
23-7	Cancer	keebo	კიბო

PART 23: DISEASES			
23-1	Do you have any of the following diseases?	shemdegee daavadebeedaan Romeleemey gaakvt?	შემდეგი დაავადებიდან რომელიმე გაქვთ?
23-2	AIDS	sheedsee	შიდსი
23-3	Anemia	aaneymeeyaa	ანემია
23-4	Arthritis	aaRtReetee	ართრიტი
23-5	Asthma	aastmaa	ასთმა
23-6	Bronchitis	bRonKheetee	ბრონბხიტი
23-7	Cancer	keebo	კიბო

23-8	Chickenpox	tseet-eylaa	წითელა
23-9	Cholera	koleyRaa	ქოლერა
23-10	Common cold	gaatsyeybaa	გაციება
23-11	Depression	depReseeyaa	დეპრესია
23-12	Diabetes	deeyaabetee	დიაბეტი
23-13	Diphtheria	deepteReeyaa	დიფტერია
23-14	Disease of the blood	seesKhlees daavaadeybaa	სისხლის დაავადება
23-15	Eczema	egzeymaa	ეწზემა

23-8	Chickenpox	tseet-eylaa	წითელა
23-9	Cholera	koleyRaa	ქოლერა
23-10	Common cold	gaatsyeybaa	გაციება
23-11	Depression	depReseeyaa	დეპრესია
23-12	Diabetes	deeyaabetee	დიაბეტი
23-13	Diphtheria	deepteReeyaa	დიფტერია
23-14	Disease of the blood	seesKhlees daavaadeybaa	სისხლის დაავადება
23-15	Eczema	egzeymaa	ეწზემა

23

23-8	Chickenpox	tseet-eylaa	წითელა
23-9	Cholera	koleyRaa	ქოლერა
23-10	Common cold	gaatsyeybaa	გაციება
23-11	Depression	depReseeyaa	დეპრესია
23-12	Diabetes	deeyaabetee	დიაბეტი
23-13	Diphtheria	deepteReeyaa	დიფტერია
23-14	Disease of the blood	seesKhlees daavaadeybaa	სისხლის დაავადება
23-15	Eczema	egzeymaa	ეწზემა

23

23-8	Chickenpox	tseet-eylaa	წითელა
23-9	Cholera	koleyRaa	ქოლერა
23-10	Common cold	gaatsyeybaa	გაციება
23-11	Depression	depReseeyaa	დეპრესია
23-12	Diabetes	deeyaabetee	დიაბეტი
23-13	Diphtheria	deepteReeyaa	დიფტერია
23-14	Disease of the blood	seesKhlees daavaadeybaa	სისხლის დაავადება
23-15	Eczema	egzeymaa	ეწზემა

23

23-16	Fungus	soko	სოკო
23-17	Gonorrhea	gonoReeeyaa	გონორეა
23-18	Heart failure	eenpaaRktee	ინფარქტი
23-19	Heart murmur	goolees shoo-eelee	გულის შუილი
23-20	Hepatitis	hepaateetee	ჰეპატიტი
23-21	Herpes	heRpesee	ჰერპესი
23-22	Infection anywhere	eenpekseeyaa saadmey	ინფექცია სადმე
23-23	Influenza	gReepee	გრიპი

23-16	Fungus	soko	სოკო
23-17	Gonorrhea	gonoReeeyaa	გონორეა
23-18	Heart failure	eenpaaRktee	ინფარქტი
23-19	Heart murmur	goolees shoo-eelee	გულის შუილი
23-20	Hepatitis	hepaateetee	ჰეპატიტი
23-21	Herpes	heRpesee	ჰერპესი
23-22	Infection anywhere	eenpekseeyaa saadmey	ინფექცია სადმე
23-23	Influenza	gReepee	გრიპი

23-16	Fungus	soko	სოკო
23-17	Gonorrhea	gonoReeeyaa	გონორეა
23-18	Heart failure	eenpaaRktee	ინფარქტი
23-19	Heart murmur	goolees shoo-eelee	გულის შუილი
23-20	Hepatitis	hepaateetee	ჰეპატიტი
23-21	Herpes	heRpesee	ჰერპესი
23-22	Infection anywhere	eenpekseeyaa saadmey	ინფექცია სადმე
23-23	Influenza	gReepee	გრიპი

23-16	Fungus	soko	სოკო
23-17	Gonorrhea	gonoReeeyaa	გონორეა
23-18	Heart failure	eenpaaRktee	ინფარქტი
23-19	Heart murmur	goolees shoo-eelee	გულის შუილი
23-20	Hepatitis	hepaateetee	ჰეპატიტი
23-21	Herpes	heRpesee	ჰერპესი
23-22	Infection anywhere	eenpekseeyaa saadmey	ინფექცია სადმე
23-23	Influenza	gReepee	გრიპი

23-24	Insect bite that is serious	mtseRees gaagheezyaaaneboolee naakbeynee	მწერის გაღიზიანებული ნაკბენი
23-25	Yellow skin	kveetelee kaanee	ყვითელი კანი
23-26	Malaria	maalaaReyaa	მალერეა
23-27	Measles	tseet-eylaa	წითელა
23-28	Mental disease	pseekeekooRee daavaadeybaa	ფსიქიკური დაავადება
23-29	Mumps	kbaa-ooRaa	ყბაყურა

23-24	Insect bite that is serious	mtseRees gaagheezyaaaneboolee naakbeynee	მწერის გაღიზიანებული ნაკბენი
23-25	Yellow skin	kveetelee kaanee	ყვითელი კანი
23-26	Malaria	maalaaReyaa	მალერეა
23-27	Measles	tseet-eylaa	წითელა
23-28	Mental disease	pseekeekooRee daavaadeybaa	ფსიქიკური დაავადება
23-29	Mumps	kbaa-ooRaa	ყბაყურა

23

23-24	Insect bite that is serious	mtseRees gaagheezyaaaneboolee naakbeynee	მწერის გაღიზიანებული ნაკბენი
23-25	Yellow skin	kveetelee kaanee	ყვითელი კანი
23-26	Malaria	maalaaReyaa	მალერეა
23-27	Measles	tseet-eylaa	წითელა
23-28	Mental disease	pseekeekooRee daavaadeybaa	ფსიქიკური დაავადება
23-29	Mumps	kbaa-ooRaa	ყბაყურა

23

23-24	Insect bite that is serious	mtseRees gaagheezyaaaneboolee naakbeynee	მწერის გაღიზიანებული ნაკბენი
23-25	Yellow skin	kveetelee kaanee	ყვითელი კანი
23-26	Malaria	maalaaReyaa	მალერეა
23-27	Measles	tseet-eylaa	წითელა
23-28	Mental disease	pseekeekooRee daavaadeybaa	ფსიქიკური დაავადება
23-29	Mumps	kbaa-ooRaa	ყბაყურა

23

23-30	Nervous breakdown	neRvoolee moshleeloobaa	ნრევული მოშლილობა
23-31	Paratyphoid fever	paaRaat-eepoolee tseeyeybaa	პარატიფული ციება (სალმანელა)
23-32	Peritonsillar abscess	cheeRkovaanee mootsookee	ჩირქოვანი მუწუკი
23-33	Plague	tRombotsitees naadeybee	ტრომბოციტის ნადები
23-34	Pleuritis	plevReetee	პლევრიტი
23-35	Pneumonia	peelvebees aanteybaa	ფილტვების ანთება

23-30	Nervous breakdown	neRvoolee moshleeloobaa	ნრევული მოშლილობა
23-31	Paratyphoid fever	paaRaat-eepoolee tseeyeybaa	პარატიფული ციება (სალმანელა)
23-32	Peritonsillar abscess	cheeRkovaanee mootsookee	ჩირქოვანი მუწუკი
23-33	Plague	tRombotsitees naadeybee	ტრომბოციტის ნადები
23-34	Pleuritis	plevReetee	პლევრიტი
23-35	Pneumonia	peelvebees aanteybaa	ფილტვების ანთება

23-30	Nervous breakdown	neRvoolee moshleeloobaa	ნრევული მოშლილობა
23-31	Paratyphoid fever	paaRaat-eepoolee tseeyeybaa	პარატიფული ციება (სალმანელა)
23-32	Peritonsillar abscess	cheeRkovaanee mootsookee	ჩირქოვანი მუწუკი
23-33	Plague	tRombotsitees naadeybee	ტრომბოციტის ნადები
23-34	Pleuritis	plevReetee	პლევრიტი
23-35	Pneumonia	peelvebees aanteybaa	ფილტვების ანთება

23-30	Nervous breakdown	neRvoolee moshleeloobaa	ნრევული მოშლილობა
23-31	Paratyphoid fever	paaRaat-eepoolee tseeyeybaa	პარატიფული ციება (სალმანელა)
23-32	Peritonsillar abscess	cheeRkovaanee mootsookee	ჩირქოვანი მუწუკი
23-33	Plague	tRombotsitees naadeybee	ტრომბოციტის ნადები
23-34	Pleuritis	plevReetee	პლევრიტი
23-35	Pneumonia	peelvebees aanteybaa	ფილტვების ანთება

23-36	Polio	poleeyo	პოლიო
23-37	Rabies	tsopee	ცოფი
23-38	Ringworm	mkRetshelee leekenee (kaanees sokowaanee daavaadeyvaa)	მკრეჭელი ლიქენი (კანის სოკოვანი დაავადება)
23-39	Scabies	moonee	მუნი
23-40	Scarlet fever	koontRooshaa	ფუნთრუშა
23-41	Scurvy	aaveet-aameenozee	ავიტამონოზი

23-36	Polio	poleeyo	პოლიო
23-37	Rabies	tsopee	ცოფი
23-38	Ringworm	mkRetshelee leekenee (kaanees sokowaanee daavaadeyvaa)	მკრეჭელი ლიქენი (კანის სოკოვანი დაავადება)
23-39	Scabies	moonee	მუნი
23-40	Scarlet fever	koontRooshaa	ფუნთრუშა
23-41	Scurvy	aaveet-aameenozee	ავიტამონოზი

23

23-36	Polio	poleeyo	პოლიო
23-37	Rabies	tsopee	ცოფი
23-38	Ringworm	mkRetshelee leekenee (kaanees sokowaanee daavaadeyvaa)	მკრეჭელი ლიქენი (კანის სოკოვანი დაავადება)
23-39	Scabies	moonee	მუნი
23-40	Scarlet fever	koontRooshaa	ფუნთრუშა
23-41	Scurvy	aaveet-aameenozee	ავიტამონოზი

23

23-36	Polio	poleeyo	პოლიო
23-37	Rabies	tsopee	ცოფი
23-38	Ringworm	mkRetshelee leekenee (kaanees sokowaanee daavaadeyvaa)	მკრეჭელი ლიქენი (კანის სოკოვანი დაავადება)
23-39	Scabies	moonee	მუნი
23-40	Scarlet fever	koontRooshaa	ფუნთრუშა
23-41	Scurvy	aaveet-aameenozee	ავიტამონოზი

23

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seksoo-aalooRaad gaadaamdebee daavaadeybaa	სექსუალურად გადამდები დაავადება
23-43	Skin disease	kaanes daavaadeybaa	კანის დაავადება
23-44	Smallpox	chootkvaaveylaa	ჩუტყვავილა
23-45	Syphilis	sipeeleesee	სიფილისი
23-46	Tapeworm infection	bRtkelee tcheeyebee	ბრტყელი ჭიები
23-47	Tetanus	tet-aanoosee	ტეტანუსი
23-48	Tonsillitis	glaanadebee	გლანდები

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seksoo-aalooRaad gaadaamdebee daavaadeybaa	სექსუალურად გადამდები დაავადება
23-43	Skin disease	kaanes daavaadeybaa	კანის დაავადება
23-44	Smallpox	chootkvaaveylaa	ჩუტყვავილა
23-45	Syphilis	sipeeleesee	სიფილისი
23-46	Tapeworm infection	bRtkelee tcheeyebee	ბრტყელი ჭიები
23-47	Tetanus	tet-aanoosee	ტეტანუსი
23-48	Tonsillitis	glaanadebee	გლანდები

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seksoo-aalooRaad gaadaamdebee daavaadeybaa	სექსუალურად გადამდები დაავადება
23-43	Skin disease	kaanes daavaadeybaa	კანის დაავადება
23-44	Smallpox	chootkvaaveylaa	ჩუტყვავილა
23-45	Syphilis	sipeeleesee	სიფილისი
23-46	Tapeworm infection	bRtkelee tcheeyebee	ბრტყელი ჭიები
23-47	Tetanus	tet-aanoosee	ტეტანუსი
23-48	Tonsillitis	glaanadebee	გლანდები

23-42	Sexually transmitted disease (STD)	seksoo-aalooRaad gaadaamdebee daavaadeybaa	სექსუალურად გადამდები დაავადება
23-43	Skin disease	kaanes daavaadeybaa	კანის დაავადება
23-44	Smallpox	chootkvaaveylaa	ჩუტყვავილა
23-45	Syphilis	sipeeleesee	სიფილისი
23-46	Tapeworm infection	bRtkelee tcheeyebee	ბრტყელი ჭიები
23-47	Tetanus	tet-aanoosee	ტეტანუსი
23-48	Tonsillitis	glaanadebee	გლანდები

23-49	Trench mouth	ghRdzeelebees eenpektsee-ooRee daavaadeybaa	ღრძილების ინფექციური დაავადება
23-50	Trichinosis	Khveeyabetsvaas tcheeyaa	ხვიაბეწვას ჭია
23-51	Tuberculosis	toobeRk-oolozee	ტუბერკულოზი
23-52	Typhoid fever	teepees eenpektseeyaa	ტიფის ინფექცია
23-53	Warts	metchetch-ebee	მეჭეჭები
23-54	Worms	tcheeyebee	ჭიები
23-55	Yellow fever	kveetelee tseeyeybaa	ყვითელი ციება

23-49	Trench mouth	ghRdzeelebees eenpektsee-ooRee daavaadeybaa	ღრძილების ინფექციური დაავადება
23-50	Trichinosis	Khveeyabetsvaas tcheeyaa	ხვიაბეწვას ჭია
23-51	Tuberculosis	toobeRk-oolozee	ტუბერკულოზი
23-52	Typhoid fever	teepees eenpektseeyaa	ტიფის ინფექცია
23-53	Warts	metchetch-ebee	მეჭეჭები
23-54	Worms	tcheeyebee	ჭიები
23-55	Yellow fever	kveetelee tseeyeybaa	ყვითელი ციება

23

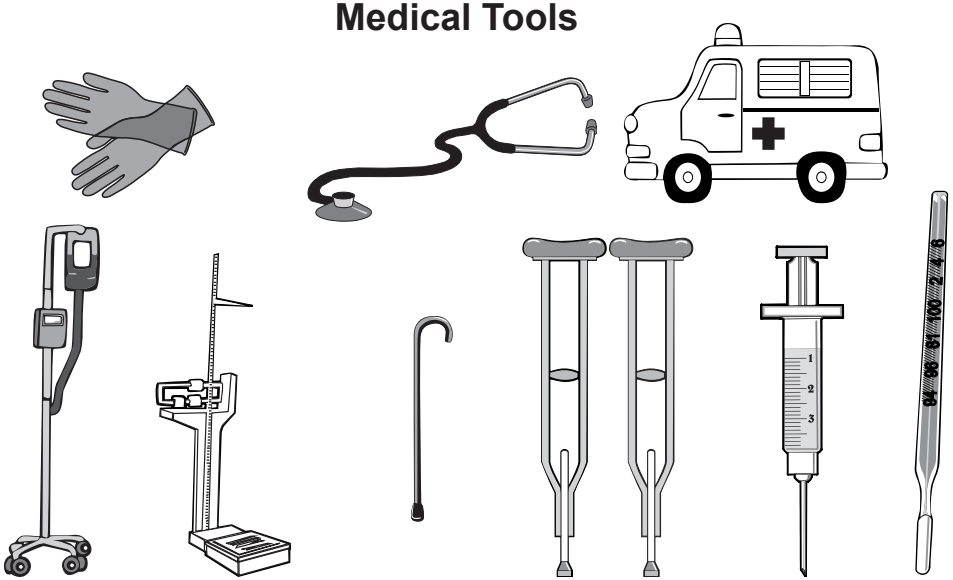
23-49	Trench mouth	ghRdzeelebees eenpektsee-ooRee daavaadeybaa	ღრძილების ინფექციური დაავადება
23-50	Trichinosis	Khveeyabetsvaas tcheeyaa	ხვიაბეწვას ჭია
23-51	Tuberculosis	toobeRk-oolozee	ტუბერკულოზი
23-52	Typhoid fever	teepees eenpektseeyaa	ტიფის ინფექცია
23-53	Warts	metchetch-ebee	მეჭეჭები
23-54	Worms	tcheeyebee	ჭიები
23-55	Yellow fever	kveetelee tseeyeybaa	ყვითელი ციება

23

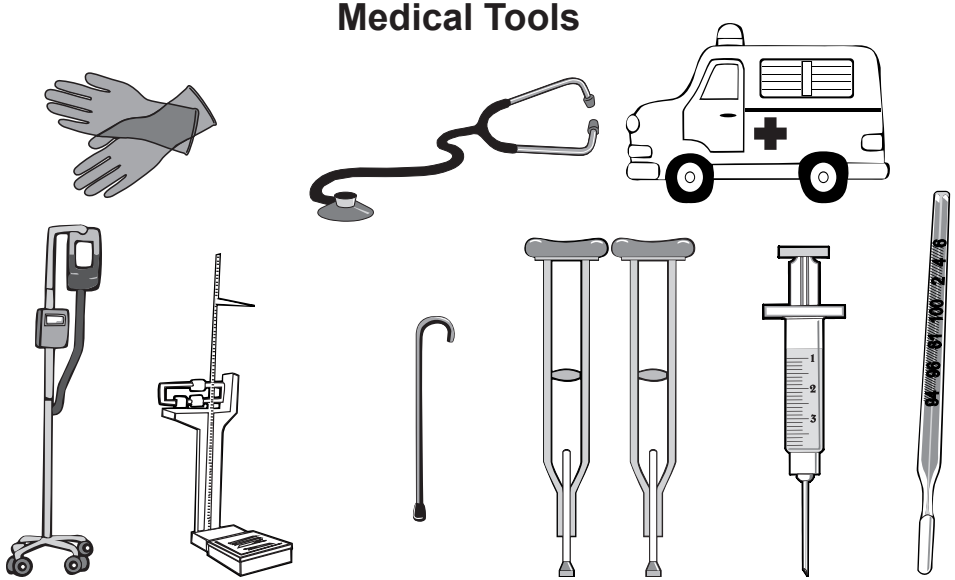
23-49	Trench mouth	ghRdzeelebees eenpektsee-ooRee daavaadeybaa	ღრძილების ინფექციური დაავადება
23-50	Trichinosis	Khveeyabetsvaas tcheeyaa	ხვიაბეწვას ჭია
23-51	Tuberculosis	toobeRk-oolozee	ტუბერკულოზი
23-52	Typhoid fever	teepees eenpektseeyaa	ტიფის ინფექცია
23-53	Warts	metchetch-ebee	მეჭეჭები
23-54	Worms	tcheeyebee	ჭიები
23-55	Yellow fever	kveetelee tseeyeybaa	ყვითელი ციება

23

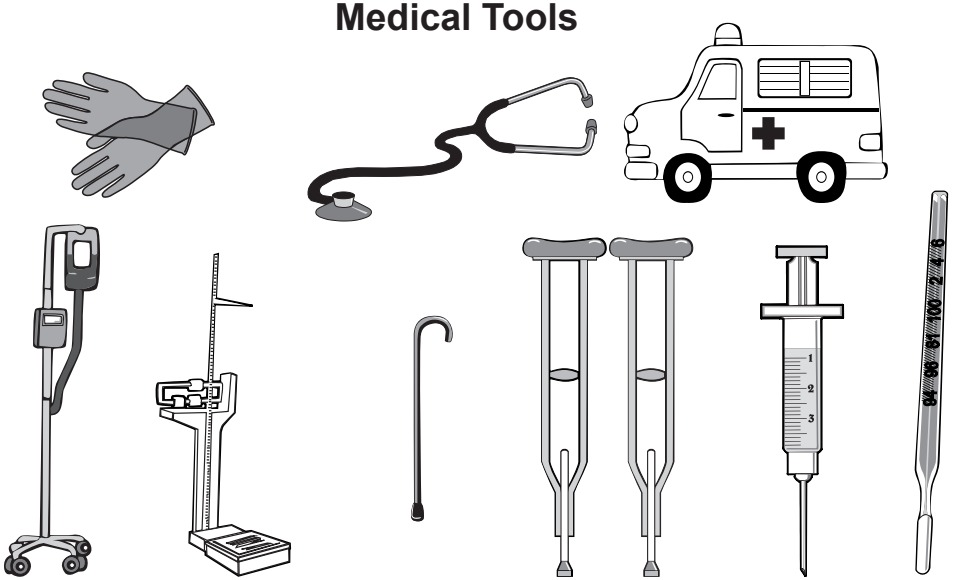
Medical Tools



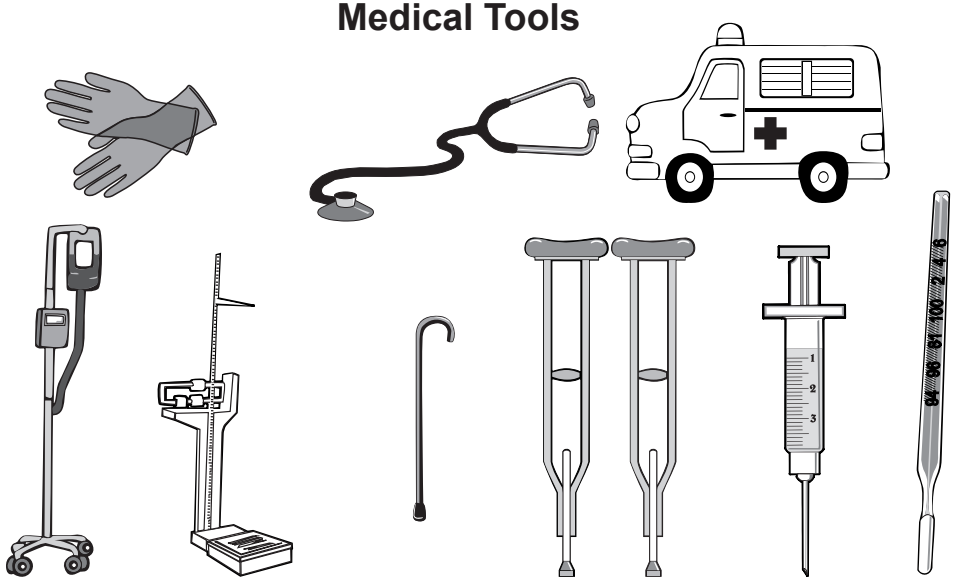
Medical Tools

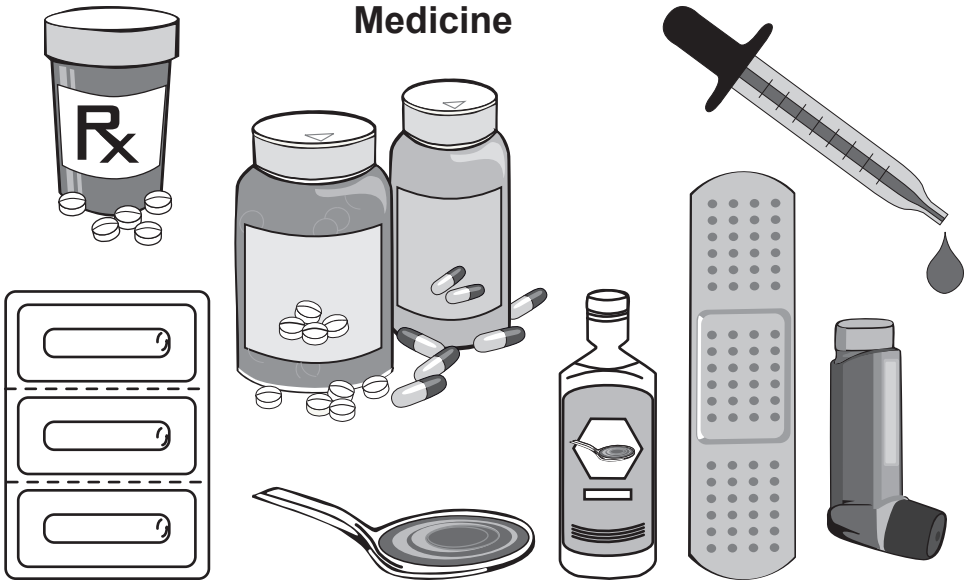


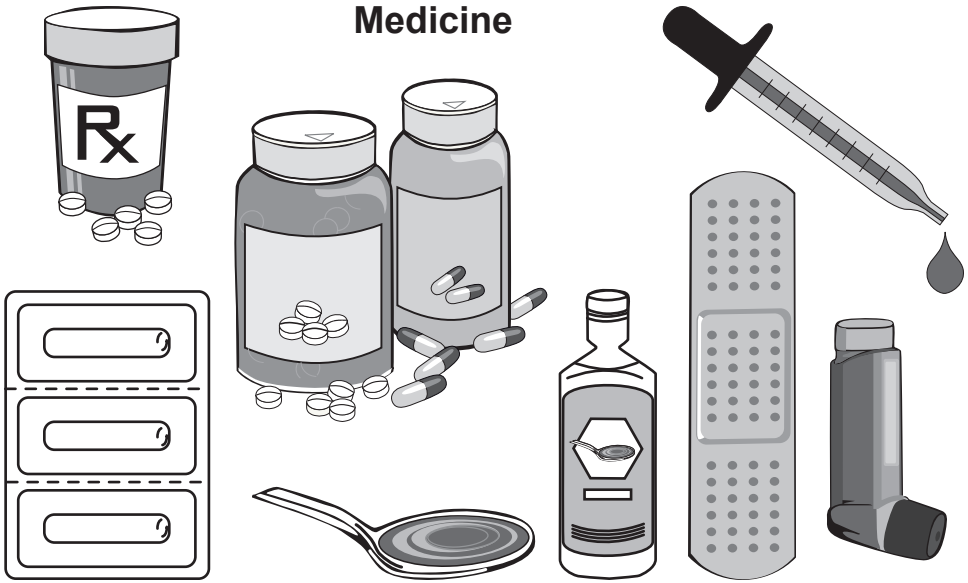
Medical Tools

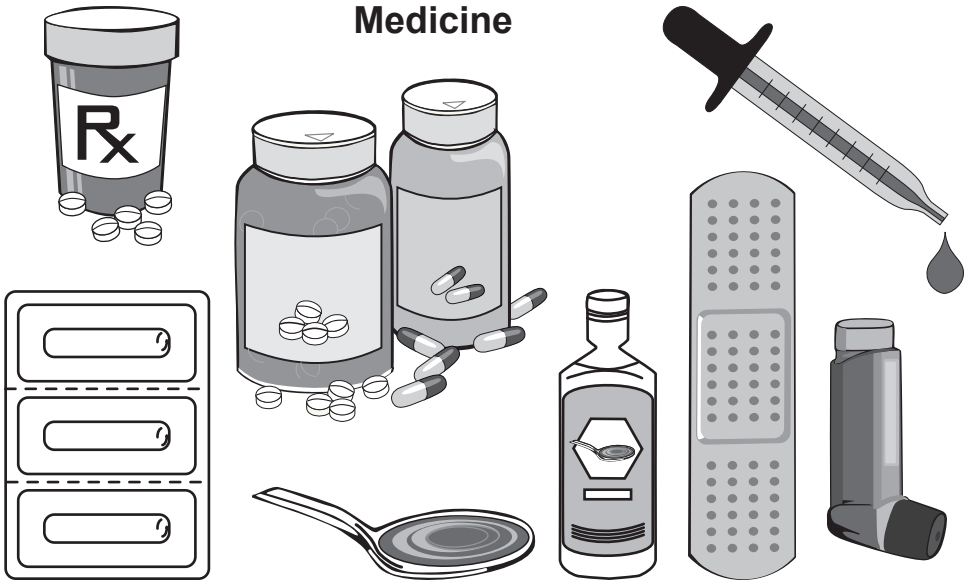


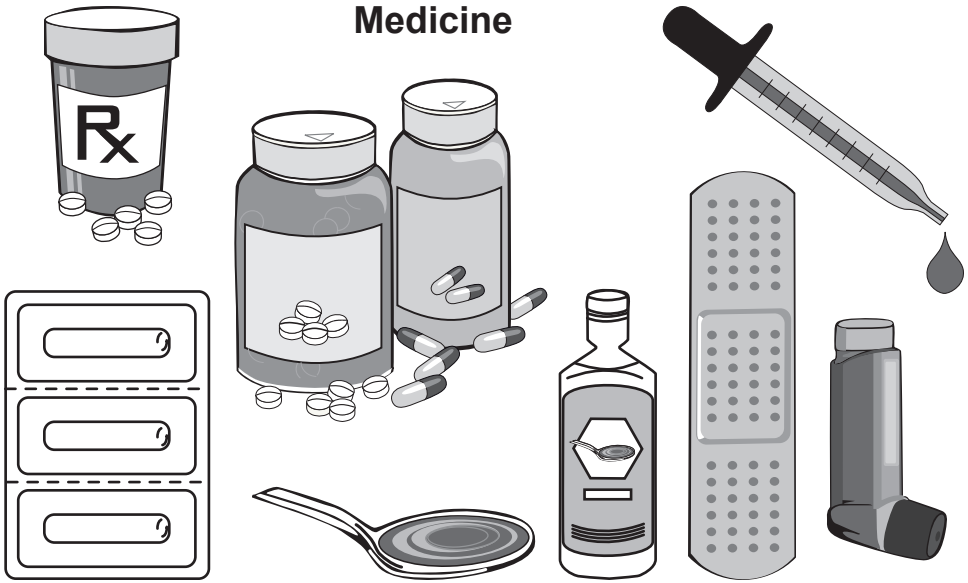
Medical Tools




Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx


Medicine
Rx

Bites

Bites

Bites

Bites

NOTES:

NOTES:

NOTES:

NOTES:

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

ADDITIONAL MATERIALS AVAILABLE:

Basic Language Survival Kit contains:

1. Commands, Warnings & Instructions
2. Helpful Words, Phrases, & Questions
3. Greetings / Introductions
4. Interrogation
5. Numbers
6. Days of the Week / Time
7. Directions
8. Locations
9. Descriptions
10. Emergency Terms
11. Food & Sanitation
12. Fuel & Maintenance
13. Medical / General
14. Medical / Body Parts
15. Military Ranks
16. Lodging
17. Occupations
18. Port of Entry
19. Relatives
20. Weather
21. General Military
22. Mine Warfare

Aircrew Operations Survival Kit contains:

1. Emergency Transmissions
2. General Air Traffic Control
3. Communication Clarification
4. Landing Instructions
5. Taxi Instructions
6. Departure Instructions
7. Airfield Specifics
8. Cargo Handling
9. Maintenance
10. Fuel
11. Weather

Civil Affairs Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1. General Statements
2. Query (over the phone)
3. Escort
4. Interviews
5. Press Conference
6. Crisis Communications

Naval Commands Survival Kit contains:

1. Bridge Commands
2. Range Commands
3. Critical Commands
4. Security – VBSS
5. Shipboard Bridge Terms
6. Military Ranks
7. Logistic
8. Questions and Needs
9. Prisoner Questions
10. Greetings and Instructions
11. Emergency Terms
12. Directions
13. Numbers
14. Days of the Week/Time

Civil Affairs Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1. General Statements
2. Query (over the phone)
3. Escort
4. Interviews
5. Press Conference
6. Crisis Communications

Naval Commands Survival Kit contains:

1. Bridge Commands
2. Range Commands
3. Critical Commands
4. Security – VBSS
5. Shipboard Bridge Terms
6. Military Ranks
7. Logistic
8. Questions and Needs
9. Prisoner Questions
10. Greetings and Instructions
11. Emergency Terms
12. Directions
13. Numbers
14. Days of the Week/Time

Civil Affairs Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1. General Statements
2. Query (over the phone)
3. Escort
4. Interviews
5. Press Conference
6. Crisis Communications

Naval Commands Survival Kit contains:

1. Bridge Commands
2. Range Commands
3. Critical Commands
4. Security – VBSS
5. Shipboard Bridge Terms
6. Military Ranks
7. Logistic
8. Questions and Needs
9. Prisoner Questions
10. Greetings and Instructions
11. Emergency Terms
12. Directions
13. Numbers
14. Days of the Week/Time

Civil Affairs Survival Kit contains:

1. Introduction
2. Public Safety
3. Public Health
4. Transportation
5. Driver's Guide
6. Public Works and Utilities
7. Public Communications
8. Land Dispute
9. Curfew Enforcement
10. Border Crossing
11. Village Assessment
12. Reparations
13. Veterinary Services

Public Affairs Survival Kit contains:

1. General Statements
2. Query (over the phone)
3. Escort
4. Interviews
5. Press Conference
6. Crisis Communications

Naval Commands Survival Kit contains:

1. Bridge Commands
2. Range Commands
3. Critical Commands
4. Security – VBSS
5. Shipboard Bridge Terms
6. Military Ranks
7. Logistic
8. Questions and Needs
9. Prisoner Questions
10. Greetings and Instructions
11. Emergency Terms
12. Directions
13. Numbers
14. Days of the Week/Time

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil

DEFENSE LANGUAGE INSTITUTE
FOREIGN LANGUAGE CENTER
(DLIFLC)

TECHNOLOGY INTEGRATION DIVISION (ATFL-LST-TI)

For distribution, contact:
LMDS-DLI@conus.army.mil